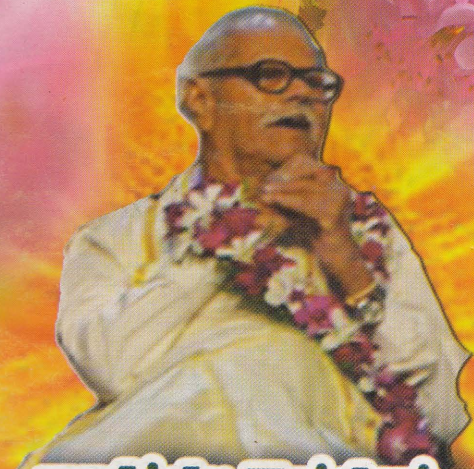


# ஞானம்

கலை இலக்கியச் சஞ்சிகை

186



சாஹித்திய இரத்தினம்  
கலாநிதி முல்லைமணி

விலை:  
ரூபா 100/=

தென்கிழக்குக் கவிஞர்  
பாலமுனை பாநூக்





தரமான தங்க நகைகளுக்கு....

# Nagalingams Jewellers

Designers and Manufacturers of  
22kt Sovereign Gold  
Quality Jewellery

101, Colombo Street, Kandy.  
Tel: 081 - 2232545



## CENTRAL ESSENCE SUPPLIERS

*Suppliers to Confectioners & Bakers*

Dealers in all kinds of Food Essences,  
Food Colours, Food Chemicals,  
Cake Ingredients Etc.

76B, Kings Street, Kandy.  
Tel: 081 - 2224187, 081 - 2204480, 081 - 4471563





ஒளி:16

சுடர்:06

186

# பகீர்தலின் மூலம் வீரவும் ஆழமும் பெறுவது ஞானம்!

வெள்ளத்தின் பெருக்கைப்போல் கலைப்பெருக்கும் கவிப்பெருக்கும் மேலுமாயின், பள்ளத்தில் வீழ்ந்திருக்கும் குருடெரல்லாம் விழிப்பெற்றுப் பதவிகொள்வர்.

## ஆசிரியர் குழு

ஆசிரியர், ஸ்தாபகர் : தி. ஞானசேகரன்  
இணை ஆசிரியர் : ஞானம் ஞானசேகரன்  
நிர்வாக ஆசிரியர் : ஞா. பாலச்சந்திரன்

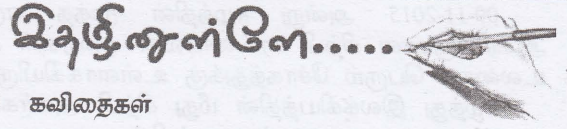
## தொடர்புகளுக்கு

தொ.பேசி.    ↷ 0094-11-2586013  
                  0094-77-7306506  
தொ.நகல்    ↷ 0094-11-2362862  
இணையம்   ↷ www.gnanam.info  
                  www.gnanam.lk  
                  தளம். ஞானம். இலங்கை  
மின்னஞ்சல்↷ editor@gnanam.info  
                  editor@gnanam.lk  
அஞ்சல்      ↷ 3B-46<sup>th</sup> Lane, Colombo-6,  
                  Sri Lanka  
வங்கி விபரம்↷ T. Gnanasekaran  
                  Acc. No. - 009010344631  
                  Hatton National Bank,  
                  Wellawatha Branch.  
                  Swift Code : HBLILKLX  
                  (மணியோடர்மூலம் சந்தா அனுப்பு  
                  பவர்கள் வெள்ளத்தை தபாற்  
                  கந்தோரில் மாற்றக்கூடியதாக  
                  அனுப்புதல் வேண்டும்)  
சந்தா விபரம்↷ Sri Lanka

ஒரு வருடம் : ரூ 1,000/=  
ஆறு வருடம் : ரூ 5,000/=  
ஆயுள் சந்தா : ரூ 20,000/=

ஒரு வருடம்	
Australia (AUS)	50
Europe (€)	40
India (Indian Rs.)	1250
Malaysia (RM)	100
Canada (\$)	50
UK (£)	40
Singapore (Sin. \$)	50
Other (US \$)	50

- ஞானம் சஞ்சிகையில் பிரசுரமாகும் படைப்பு களின் கருத்துகளுக்கு அவற்றை எழுதிய ஆசிரியர்களே பொறுப்பாகவர்கள்.
- புகைபெயரில் எழுதுபவர்கள் தமது சொந்தப் பெயர், தொலைபேசி எண், முகவரி, ஆகிய வற்றை வேறாக இணைத்தல்வேண்டும்.
- பிரசுரத்திற்குத் தேர்வாகும் படைப்புகளைச் செவ்வகப்படுத்த ஆசிரியருக்கு உரிமையுண்டு.
- படைப்புகள் கணினியில் தட்டச்சு செய்யப்பட்ட மின்னஞ்சலில் அனுப்பப்படவேண்டும்.



- கவிதைகள்
  - அன்புராசா அடிகள் 05
  - பதியத்தளாவ பாறுக் 23
  - மிகிந்தலை ஏ. பாரிஸ் 26
  - த. ஜெயசீலன் 34
  - ஜெயராமசர்மா 37
  - எஸ். கருணானந்தராசா 55
  - எம். எம். மன்ஸூர் 55
- கட்டுரைகள்
  - அ.ப.மு. அஷ்ரப் 03
  - கெகிராவ ஸஹானா 31
- சிறுகதை
  - ராஜேஸ்வரி பாலசுப்பிரமணியம் 06
- முந்தையார் ஈழத்தவரே
  - ஞா. பாலச்சந்திரன் 17
- ஈழத்தவரின் சமகால நூல் வெளியீடுகள்
  - என். செல்வராஜா 24
- கண்டேன் கைலாசம் (பயண இலக்கியம்)
  - லண்டன் அம்பி 20
- எழுதத் தூண்டும் எண்ணங்கள்
  - பேரா. துரை மனோகரன் 39
- நூல் விமர்சனம்
  - ஜெயராமசர்மா 35
- சமகால இலக்கியம்
  - கே. பொன்னுத்துரை 42
- வாசகர் பேசுகிறார் 56



## ஈழத்து நுனி துமிடீ இலக்கியச் 'சிற்பி'

09-11-2015 அன்று ஈழத்தின் முத்த எழுத்தாளரும் கலைச்செல்வி சஞ்சிகையின் ஆசிரியருமான சிற்பி சரவணபவன் அவர்கள் அமரரானார் என்ற செய்தி ஈழத்து இலக்கிய உலகைப் பெரும் சோகத்துக்கு உள்ளாக்கியிருக்கிறது.

ஈழத்து இலக்கியத்தின் மீது சிற்பி அவர்கள் அதிக நேசிப்பு உடையவராக இருந்தார். அதன்காரணமாக அவர் ஈழத்தின் முதலாவது சிறுகதைத் தொகுதியை 1956 ஆம் ஆண்டிலேயே 'ஈழத்துச் சிறுகதைகள்' என்ற மகுடத்தில் வெளிக்கொணர்ந்தார். பன்னிரண்டு ஈழத்து எழுத்தாளர்களின் ஆக்கத்திறனை முதன்முதலில் தமிழ்கூறும் நல்லுலகத்திற்கு வெளிக்கொணரும் தொகுதியாக இது அமைந்தது.

சிற்பி வெளியிட்ட கலைச்செல்வி சஞ்சிகை 1958 ஆடி முதல் 1966 ஆவணி வரை எட்டு வருடகாலம் இலக்கிய உலகில் பவனிவந்தது. இக்காலகட்டம் ஈழத்து இலக்கிய வளர்ச்சியில் மிக முக்கியமானதோர் காலகட்டமாகும்.

மரபு, பண்டிதப்போக்கு, இழிசினர் இலக்கியம், யதார்த்தம், மண்வாசனை முதலியவை பற்றி பகிரங்கமாக விவாதிக்கப்பட்ட காலகட்டம். இவை சம்பந்தமான தம் சிந்தனையின் அடிப்படையில் எழுத்தாளர்கள் பலர் இருவேறு அணிகளாகப் பிரிந்து செயற்பட்ட காலம். அணிசேரா எழுத்தாளர்களாகவும் சிலர் இயங்கிய காலம்.

சிற்பி அவர்கள் கலைச்செல்வியில் வெளியிடுவதற்கான ஆக்கங்களைத் தெரிவு செய்யும்போது எழுத்தாளர்களின் பின்னணிகளைப் பார்ப்பதில்லை. அரசியற்சார்பு, இலக்கிய அணி, வாழ்விடம், கல்வித்தரம், சாதி சமயப்பிரிவுகள், ஆகியவற்றைக்கருத்தில் கொள்ளாது, இலக்கியதரம் வாய்ந்த படைப்புகளுக்கே முன்னுரிமை கொடுத்தார்.

தானே தனித்து நின்று கலைச்செல்வியை நடத்தியபோதும் தனக்கென்று ஒரு கோஷ்டியை அவர் உருவாக்கவில்லை. இலக்கியக் களத்தினை இனம்பிரிக்க அவர் முற்படவில்லை. இதன்காரணமாக கலைச்செல்வி என்ற நாற்றுமேடையில் பல்வேறு கருத்துநிலை கொண்ட எழுத்தாளர்களும் துளிர்விட்டு வளர்ந்து புகழ்பூத்த எழுத்தாளர்களானார்கள்.

"தரம் வாய்ந்த பிரபல்யம் மிக்க ஆக்கங்களால் ஈழத்துத் தமிழ் இலக்கியத் துறையை செழுமைப்படுத்திய எழுத்தாளர்களான செங்கை ஆழியான், செம்பியன் செல்வன், சே.யோகநாதன், அன்னலட்சுமி இராஜதுரை, சா.வே.பஞ்சாட்சரம், பெனடிக்ற் பாலன், சாந்தன், கல்வயல் வே.குமாரசாமி, மயிலன், பொ.சண்முகநாதன், மு.பொ., தி.ஞானசேகரன், மு.கனகராஜன், பா.சத்தியசீலன், மட்டுவிலான், கவிதா, பாமா ராஜகோபால், காமயில்நாதன், து.வைத்தியலிங்கம், வி.கரட்ணசபாபதி, இளையவன், சே.கதிர்காமநாதன், முனியப்பதாசன், க.பரராசசிங்கம், மணியம், முகிலன், பெ.சண்முகநாதன் ஆகியோர் கலைச்செல்வியின் பண்ணையில் வளர்ந்தவர்களே" என்ற சிற்பியின் கூற்றினை எண்ணிப்பார்க்கும்போது, ஈழத்தில் இத்தகைய பிரபல்யம் வாய்ந்த ஓர் எழுத்தாளர் பட்டாளத்தை வளர்த்தெடுத்த பெருமையை வேறு எந்த இதழாசிரியர்களும் பெறவில்லை என்ற நிதர்சனம் வெளிப்படுகிறது. அதேவேளை வெவ்வேறான கருத்து நிலைகொண்ட எழுத்தாளர்கள் கலைச்செல்வி மூலம் உருவானார்கள் என்பதும் தெரியவருகிறது.

கலைச்செல்வி நடத்திய அகில இலங்கைச் சிறுகதைப்போட்டி, நாவல் போட்டி, தங்கத்தாத்தா கவிதைப்போட்டி, நகைச்சுவைக் கட்டுரைப்போட்டி என்பன இலக்கியதரம் நிறைந்த கவிதைகள், கட்டுரைகள் வெளிவருவதற்கும் புதிய எழுத்தாளர்கள் தோன்றுவதற்கும் வழிவகுத்தன.

சிற்பி சரவணபவன் உருவாக்கிய எழுத்தாளர் பரம்பரை அவரது நாமம் ஈழத்து இலக்கிய உலகில் என்றென்றும் நிலைத்துநிற்கச் சாட்சியமாக அமையும்.

ஞானம் தனது 97 ஆவது இதழை சிற்பி அவர்களின் பவளவிழாச் சிறப்பு மலராக வெளியிட்டதோடு ஞானம் ஆசிரியர் யாழ்ப்பாணத்தில் இடம்பெற்ற அவரது பவளவிழாவிலும் கலந்து கொண்டார். கலைச்செல்விக் காலம் என்ற சிற்பி எழுதிய தொடர் ஞானத்தின் 30 இதழ்களில் தொடராக வெளிவந்தது.

ஈழத்து இதழியல் வரலாற்றில் கலைச்செல்விக்காலம் பொன்னெழுத்துக்களால் பொறிக்கப்பட வேண்டியது. அதன் ஆசிரியர் சிற்பி சரவணபவன் அவர்களின் நாமம் என்றென்றும் நிலைத்து நிற்கும்.



# தென்கிழக்குக் கவிஞர்

அட்டைப்பட அர்த்தம்



## பாலமுனை பாறாக்

இலங்கைத் தமிழ் இலக்கியப் பரப்பில் தென்கிழக்கிலங்கைக்குச் சிறப்பானதோர் இடமுண்டு. இலங்கை முஸ்லிம்களின் தாய்மொழி தமிழ் என்பதற்கு ஆதார சுருதியாய் அமைவது முஸ்லிம்களின் தமிழ்ப்பணி. குறிப்பாக, அதனைச் சான்றுபடுத்தவும் அதற்கு வலுச்சேர்க்கவும் பெருந்துணைபுரிவது தென்கிழக்கிலங்கை முஸ்லிம்களின் தமிழ் இலக்கியப் பணி. அப்பணிசிறக்கப் படைப்பாளிகளை ஈன்றளித்த மண், தென்கிழக்கிலங்கையின் மையமாகத் திகழும் பாலமுனை. பாலமுனை உவந்து ஈன்ற படைப்பாளிகளுள் கவிபடைத்துக் கலை நடத்தும் பாறாக் குறிப்பிடத்தக்கவர். ஊர்ப்பற்று அவரை பாலமுனை பாறாக் என உலகுக்குக் காட்டியது. ஒரு வங்கியாளராகத் தன் முழுநேரப்பணியைக் தொடர்ந்திருந்தாலும் அவரது இலக்கிய ஈடுபாடு இன்று அவரை ஒரு முழுநேரக் கவிஞராக மாற்றியிருக்கிறது.

‘பதம்’ (1997), ‘சந்தனப்பொய்கை’ (2009) ஆகிய கவிதைத் தொகுதிகளினூடாகத் தன்னை ஒரு கவிஞராக நிலைநிறுத்திக் கொண்ட பாறாக், ‘கொந்தளிப்பு’ (2010), ‘தோட்டுப்பாய் மூத்தம்மா’ (2011), ‘எஞ்சியிருந்த பிரார்த்தனையோடு’ (2012) ஆகிய குறுங்காவியங்களினூடாகவும் ‘பாலமுனை பாறாக் குறும்பாக்கள்’ (2013) ஆகிய தொகுதியினூடாகவும் தனது முதிர்ச்சியை வெளிக்காட்டியிருக்கிறார்.

இலங்கை இலக்கியப் பரப்பில் முற்போக்குச் சிந்தனை செல்வாக்குச் செலுத்திய 1970களின் தொடக்கத்தில் தனது கவிதைப்பயணத்தை ஆரம்பித்தவர், பாலமுனை பாறாக். இச்சிந்தனையால் ஈர்க்கப்பட்டு சமூக உணர்வும் சமயப்பற்றும் கொண்டவோர் இடதுசாரியாகத் தன்னை இனங்காட்டியவர். பல்வேறு இலக்கிய அமைப்புக்களிலும் தொண்டு நிறுவனங்களிலும் இணைந்து பணியாற்றிய அனுபவத்தைப் பெற்ற இவர், தமிழ் இலக்கிய விழாக்களிலும் மாநாடுகளிலும் பங்கேற்றவர். இவரது இலக்கியப் பணிக்காக இலங்கை அரசின் ‘கலாபூஷணம்’ விருது, இலங்கை சாணித்ய மண்டல விருது, கொடகே நிறுவனத்தின் மஹாகவி உருத்திரமூர்த்தி விருது, உலக இஸ்லாமிய தமிழ் இலக்கிய மாநாட்டு விருது உட்படப் பல்வேறு விருதுகளையும் பட்டங்களையும் பெற்றவர்.

தனிக்கவிதைகள் மூலமாக இலக்கிய உலகில் உறவாடித் திரிந்த பாறாக், தனது குறுங்காவியங்கள் மூலம் தமிழ் இலக்கியப் பரப்பில் பேசப்படத்தக்கவராகிறார். தமிழ் இலக்கிய மரபில் காவிய வடிவம் தனித்துவமிக்கவொன்றாகப் பேசப்பட்டு வந்திருக்கிறது. ஆனால், சோழர்காலத்தின் பின் காவியங்களின் தோற்றப்போக்கில் ஒரு நலிவுநிலை ஏற்பட்டது என்பது பலரதும் கருத்து. எனினும், ஆங்கிலேயரின் வருகையோடு தோற்றம்பெற்ற நவீனச்சூழல், தமிழ்க் காவிய மரபு மீண்டும் முனைப்புடன் செயற்பட வழிவகுத்ததெனலாம். நவீன காவியங்களின் பிதாமகனாகப் பேசப்படுகின்ற பாரதியின் ‘பாஞ்சாலி சபதம்’, ‘குயில்பாட்டு’ ஆகியவற்றோடு இது தொடங்குகிறது. பாரதிக்குப் பின் தமிழகத்தில் நவீன காவிய மரபு கற்பனையுலகச் சஞ்சாரம் பெறுகிறது. ஈழத்தில் அதன் செல்வாக்குக்

கலாநிதி சி. பி. மு. சிவ்ரூப், மொழித்திறை, தென்கிழக்குப் பல்கலைக்கழகம்.





காணப்பட்ட போதிலும் பிந்நாட்களில் நவீன காவிய மரபு தனித்துவமிக்கதாக வளர்ச்சி பெறுகிறது. கவிஞர் அப்துல் காதர் லெவ்வை, பேராசிரியர் க.கணபதிப்பிள்ளை, காரை செ. சுந்தரம்பிள்ளை ஆகியோரின் தொடர்ச்சியோடு ஈழத்து மஹாகவி து.உருத்திரமூர்த்தி, நீலாவணன் கே.சின்னத்துரை, இ.முருகையன் ஆகியோரின் கைகளிலே புதுப்பொலிவும் பரிணாமமும் பெற்று மிளிர்ந்தது. தொடர்ந்து நு.:மான், எஸ்.பொ., மு.பொ., வ.ஐ.ச., முதலானோரின் கைகளில் வாழ்வுபெற்றது. அத்தொடர்ச்சியில் பாலமுனை பாறுக்கும் இன்று பேசத்தக்கவராகிறார்.

சமய விழுமியங்களுக்கும் சமூக நடைமுறைகளுக்கும் இடையிலான சிக்கல்களே இவரது தொடக்ககாலக் கவிதைகளின் அடிநாதமாகக் காணப்பட்டது. நூற்றுக்கணக்கான இவரது கவிதைகளுள் சொற்பக் கவிதைகளே தொகுதிகளில் இடம்பிடித்துள்ளன. ஆழமான மனிதாபிமானம், முஸ்லிம் பெண்களின் சமூகச் சூழல், சமூக அவலங்கள் மீதான வெறுப்பு, அடிநிலை மக்களின் வாழ்க்கைப் பிரச்சினைகள், சமூக-குடும்ப-தனிமனித உறவு நிலைகள், சமகால அரசியல் நெருக்கடிகள், பண்பாட்டு மாற்றங்கள் முதலானவற்றை அவரது படைப்புக்கள் வெளிக்காட்டி நிற்கின்றன.

முஸ்லிம் மக்களைப் பெரும்பான்மையாகக் கொண்டுவாழும் அவர்சார்ந்த சமூகத்தின் புறநிலை யதார்த்தத்தையும் சிக்கல்களையும் அவரது 'கொந்தளிப்பு' பேசுகிறது. இக்காவியம் கிழக்கிலங்கை முஸ்லிம்களின் வாழ்வியல் அம்சங்கள் சிலவற்றைப் படம்பிடித்துக்காட்ட முயற்சிக்கின்றது. கட்புலக்கலைநெறியையும் புனைகதை விவரண நடையையும் கையாண்டிருக்கும் இக்காவியம் பாலமுனை பாறுக்கின் கவித்துவ முதிர்ச்சியைக் காட்டுகிறது.

அதேபோன்று அவர்சார்ந்த சமூகத்தின் அகநிலை யதார்த்தத்தையும் சிக்கல்களையும் அவரது 'தோட்டுப்பாய் மூத்தம்மா' பேசுகிறது. 'ஒரே மூச்சில் படித்து முடிக்கக்கூடிய உயிரோட்டமுள்ள இந்தக் காவியத்தின் ஊடாக ஒரு முக்கால் நூற்றாண்டுகால முஸ்லிம் சமூகத்தின் பண்பாட்டுக் கூறுகளை, சமூக அசைவியக்கத்தை மையக்கதையின் ஓரங்களில் இழையோட விட்டிருக்கிறார் பாலமுனை பாறுக்' எனக் கவிஞர் நு.:மான்

குறிப்பிட்டுள்ளார். யதார்த்தத்தைப் பேசுகின்ற புனைகதையொன்றின் பேசுபொருளைப் பாடுபொருளாகக் கொண்டு இக்காவியம் படைக்கப்பட்டுள்ளமை கவிஞர் பாறுக்கின் படைப்பாற்றலைத் தெளிவுபடுத்துகின்றது. கவிஞர் பாலமுனை பாறுக் மஹாகவியின் படைப்பாற்றலை அண்மித்தவராக விளங்குகிறார். மஹாகவியின் 'சடங்கு', 'ஒரு சாதாரண மனிதனது சரித்திரம்', 'கண்மணியாள் காதை' ஆகிய காவியங்களில் தரிசிக்கக் கிடைக்கும் போலி ஆசாரங்கள் மீதான எதிர்ப்புணர்வை பாலமுனை பாறுக்கின் 'கொந்தளிப்பு', 'தோட்டுப்பாய் மூத்தம்மா' ஆகிய காவியங்களிலும் தரிசிக்கக் கிடைக்கிறது. இவர், முன்னுதாரணமில்லாத படைப்புக்களை தமிழ் இலக்கியப் பரப்பில் உலாவவிட்ட மஹாகவியின் முயற்சியை அடிப்படையாகக் கொண்டு, தான்சார்ந்து நிற்கும் கதைநிகழ்களம், சமுதாயப் பின்புலம் முதலானவற்றின் நிலைநின்று அதனை இன்னொரு தளத்துக்கு நகர்த்த முற்பட்டிருக்கிறார்.

இவரது மூன்றாவது நவீன காவியமான 'எஞ்சியிருந்த பிரார்த்தனையோடு' எனும் காவியம் சமகால வாழ்வியலை அடிப்படையாகக் கொண்டது. உருவத்தால் முன்னைய இரு காவியங்களையும் ஒத்திருந்தாலும் உள்ளடக்கத்தால் அது வேறுபட்டு நிற்கிறது. இன முரண்பாட்டை அடிப்படையாகக் கொண்டு, கடந்த தசாப்தங்களில் கிழக்கில் ஏற்பட்ட இன விரிசல்களைப் புடம்போட்டுக் காட்டுகிறது. தனிமனித அவலங்களை வெளிக்காட்டும் ஆர்வத்தைக் கொண்டது. இன்றைய இளந்தலைமுறையினருக்கு தமிழ் - முஸ்லிம் உறவு நிலை வரலாற்றைத் தெளிவுபடுத்தும் ஒரு முக்கிய ஆவணமாகவும் இது திகழ்கிறது. பழைய தலைமுறையினருக்கும் இளந்தலைமுறையினருக்கும் இடைப்பட்டவரான கவிஞர் பாலமுனை பாறுக், கடந்த மூன்று தசாப்த காலத்துள் முழுமையாகவே மாறிப்போன தமிழ்-முஸ்லிம் உறவுநிலை குறித்த மன உளைச்சலை, ஆதங்கத்தை இக்காவியத்தில் முழுமையாகவே இழையோட விட்டிருக்கிறார். பக்கச்சார்பற்ற கருத்தோட்டத்தை ஒரு முதிர்ந்த படைப்பாளியின் கண்ணோட்டத்தோடு காவியமாக்கியிருக்கிறார் கவிஞர்.

பாலமுனை பாறுக், கவியாக்கநெறி குறித்த ஆழ்ந்த அறிவினை உடையவர்.



யாப்பு நிலைநின்ற கவியாக்கத்திறன் இவரிடம் நிறையவே உண்டு. அதற்கு அவரது குறும்பாக்களும் சாட்சிகளாகின்றன. தொடர்நிலைக் குறும்பாக்களை எழுதும் ஒரு புதிய முயற்சியும் இவரிடம் காணப்படுகிறது. தேர்ந்த தமிழ்க் கவிஞராக இருந்தும் தொடர்ந்தும் தேடும் வேட்கையுடையவர். சமகாலச் சமூகச் சூழலில் நிலவும் சில சிக்கல்களுக்கான தீர்வுகளும் இவரது படைப்புக்களில் காணப்படுகின்றன. இவரது படைப்புக்களில் காணத்தகுந்த முற்போக்கான குணம் சங்களுக்கு பாத்திர வார்ப்பு எடுத்துக்காட்டாய் அமைந்துள்ளது. நவீன தமிழ்க் காவிய மரபைக் கூர்ந்து நோக்கும்பொழுது பெண்ணை முதன்மைப்படுத்தும் காவியங்களை இவர் படைத்துள்ளமை குறிப்பிடத்தக்கது. காட்சிரீதியான விபரிப்புக்களினூடாகத் தன்னையொரு புனைகதையாக் குதிறன் கொண்ட கவிஞராக இனங்காட்டியுள்ளமை வரவேற்கத்தக்கது. தனது உள்ளக்கிடக்கைகளை வெளிக்காட்ட கவிதையை ஒரு ஊடகமாகத் தேர்ந்தெடுத்தமையே இவரது வெற்றிக்கு அடிப்படையாகும். ஏனெனில் உருவ, உள்ளக்கீரீதியாகக் கவிதையே(செய்யுளே) இவருக்குக் கைவந்த கலையாகத் திகழ்கிறது.

**'அம்மா! எப்போது நீ ஆபாசமாய்ய?**

பெண்ணே! வயது வேறுபாடின்றி 5வும் 15வும் 25வும் 45வும் 65வும் எம்மொழியிலும் எப்பண்பாட்டிலும் அத்தகைய உயர்வுக்கும் தூய்மைக்குழிய நீ எப்போது எம் வாழ்வில் ஆபாசமானாய்ய?

செ.அன்புராசா அடிகள், மாங்குளம்

**தேசிய சாஹித்திய விருதுகள் (தமிழ் மொழி)**

**2015**

**சாஹித்திய ரத்னா விருது**  
- கலாநிதி முல்லைமணி (வே. சுப்பிரமணியம்)



நாவல்  
- **நீ.பி. அருளாநந்தம்**

சிறுகதைத் தொகுதி  
- **தெளிவத்தை ஜோசப்**

கவிதைத் தொகுதி  
- **முல்லை முஸ்ரிபா**

நாடகம்  
- **கலைச்செல்வன்**

நானாவித நூல்  
- **க. சண்முகலிங்கம்**

புலைமைத்துவ ஆய்வு  
- **மு. பொன்னம்பலம்**

புலைமைத்துவ மற்றும் ஆய்வுப் படைப்பு  
- **ச. முகுந்தன்**

மொழிபெயர்ப்பு நாவல்  
- **ஏ. மலரன்பன்**

மொழிபெயர்ப்பு சிறுகதைத் தொகுதி  
- **கெகிராவை ஸுலைஹா**

சிறுவர் இலக்கியம்  
- **கந்தையா சிறி கந்தவேள்**

அட்டைப்படம்  
- **தானாவிஸ்ணு**

விருதுபெற்ற எழுத்தாளர்களை ஞானம் வாழ்த்தி மகிழ்கிறது

**இலக்கியத்துக்கான நோபல் பரிசு - 2015**

உக்ரேனிய நாட்டைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட 67 வயது நிரம்பிய Svetlana Alexievich என்பவருக்கு



இலக்கியத்துக்கான நோபல் பரிசு இவ்வாண்டு வழங்கப்பட்டுள்ளது.

இவரின் "For her polyphonic writings, a monument to suffering and courage in our time" என்னும் படைப்பை முன்னிலைப்படுத்தியே இவ்விருதினை வழங்கியுள்ளனர்.



# நேற்றைய மறக்கல்

லண்டன் 2002

நேரம் இரவு நடுச் சாமத்துக்கு மேலாகிவிட்டது என்று படுக்கைக்குப் பக்கத்து மேசையில் வைத்திருக்கும் மணிக் கூடு சொல் கிறது. வேதநாயகம் தூக்கம் வராமற் தவித் துக் கொண்டிருந்தார். அந்தப்பக்கம் இந்தப்பக்கம் என்று புரண்டு படுத்தாலும் அவரின் மனதில் அலைபாயும் உணர்வுகளைத் தடுக்க அவரால் முடியவில்லை.

மனதிலுள்ள பாரம் தொண்டையில் அடைபட்டு மூச்சுவிடக் கஷ்டமானதொரு உணர்வு. அவருக்கு வயது அறுபதாகிறது. வாழ்வின் மத்தியகாலத்தில் ஓரளவு மனத்திருப்தியுடன் வாழ்க்கையைக் கொண்டு நடத்தலாம் என்று கற்பனை செய்தவருக்கு, அவராற் தடுக்க முடியாத பல மாற்றங்கள் அவரைச் சுற்றி நடப்பதால், ஏதோ ஒரு இனம் தெரியாத துக்கம் தொண்டையை அடைக்கிறது.

ஒரு நல்ல, பொறுப்புள்ள, குடும்பத் தலைவனாக அவர் வாழ்ந்ததாக நினைத்துக்கொண்டிருந்தவருக்குக் கடந்த சில மாதங்களாக அவரின் வாழ்க்கையிற் சந்திக்கும் நிகழ்ச்சிகள், நான் நடந்து வந்த பாதை சரியானதுதானா என்று யோசிக்கப் பண்ணுகிறது.

அவர் இன்னொருதரம் புரண்டுபடுத்தார். தூரத்தில் ட்ரெயின் ஓடுவது கேட்கிறது. அவர்களின் வீட்டுக்கு ஓரளவு தூரத்தில் லண்டன் பாதாள ட்ரெயின் ஒன்று ஓடுகிறது. நடுச்சாமம் தாண்டிவிட்டதால் அது அன்றைய கடைசி ட்ரெயினாகவிருக்கலாம். வாழ்க்கையும் ஓடிக்கொண்டிருக்கிறது. போகும் வழியில் அடிக்கடி சில மாற்றங்கள் வந்துகொண்டிருக்கின்றன.

லண்டன் றெஸ்ட்டோரண்டுகளில் வேலை செய்பவர்கள், பாரிலும் கிளப்பிலும் குடித்துவிட்டுத் தள்ளாடுபவர்கள், சினிமா, சங்கீத, நாடகக் கொட்டகைகளால் வரும் கலா ரசிகர்கள், மற்றவர்களைக் கொள்ளையடிக்கும் திருடர்கள், உடலை விற்றுப் பிழைக்கும் விபச்சாரிகள், வேலையற்றோர், வீடற்றோர், என்று பல தரப்பட்ட மனிதக் கூட்டங்களால் அந்த ட்ரெயின் நிறைந்திருக்கும். முப்பத்தைந்து வருடங்களுக்கு முன் அவர் லண்டன் வந்தகாலத்தில், பார்ட்டைம் வேலைசெய்து விட்டுக் கடைசி ட்ரெயின் எடுத்துக்கொண்ட காலம் ஞாபகத்தில் தட்டுப்பட்டு மறைகிறது. அப்போது அவர் தனது சகபிராணிகளை



ராஜேஸ்வரி பாலசுப்பிரமணியம்



ஏறிட்டும் பார்க்கமுடியாத களைப்பில் வந்து தூங்கி வழிந்துகொண்டிருப்பார். இன்று, தனது வாழ்க்கைப் பிரயாணத்தில் அருகில் என்ன நடக்கிறது என்பதை அறிந்து கொள்ளாதவராகத் தூங்கி வழியமுடியாது.

அந்த ட்ரெயின் ஒரு பிரமாண்டமான நகரத்தின் பன்முகமான மக்களின் வாழ்க்கைநிலையைப் பிரதிநிதித்துவப் படுத்துவதை அந்தக் காலத்தில் அவர் உணர்வில்லை. இன்று அவரின் வயதும் வாழ்க்கையனுபவங்களும் பழைய காட்சிகளைப் புதியவடிவில் ஆராய முனைகிறது. தனிப்பட்ட ஒரு தீவில் இதுவரை வாழ்ந்ததாகவும் இப்போது பல காரணங்களால் ஒரு பெரிய சமுதாய வட்டத்துக்குள் நுழைய வேண்டிய அவசியம் இருப்பதுபோலவும் அவர் உணர்ந்திருந்தார்.

‘எனது சதாரண வாழ்க்கையின், சீரான குடும்பத்தின், பிரதிபலிப்பை எப்படிக்கணிப்பது?’

பட்டங்கள் ஒன்றிரண்டைப் பெற்று, ஒரு பெரிய உத்தியோகத்திலிருந்த வேதநாயகம் தன்னைத்தானே கேட்டுக்கொண்டார்.

அவர் தானாகக் கேட்கவில்லை. நேற்று வந்திருந்த நண்பர் குமாரவேல் அந்தக் கேள்வியை இவர் மனதில் விதைத்துவிட்டுப் போயிருந்தார்.

குமாரவேலும் வேதநாயகமும் கொழும்பில் வாழ்ந்தபோது சினேகிதர்கள். குமாரவேல் ஆசாரங்களைக் கடைப்பிடிக்கும் இறுக்கமான தமிழ்க் குடும்பங்களிலிருந்து வந்தவர். வேதநாயகத்தின் குடும்பம் அவ்வளவு பரவாயில்லை. அவரின் தாத்தா காலத்திலேயே கொழும்புச் சீவியத்தில் ஊறிப்போன அவர் குடும்பம் ஓரளவுக்குக் குமாரவேலுவின் குடும்பத்தை விட வித்தியாசமானதாகவிருந்தது. கொழும்பில் பல கலாசார மக்களுடன் பழகுவர்களாக வாழ்ந்தார்கள்.

வேதநாயகத்தின் ஒன்றுவிட்ட சகோதரன், பல்கலைக்கழகத்தில் தன்னுடன் படித்த சிங்களப் பெண்ணைத் திருமணம் செய்துகொண்டபோது குடும்பத்தில் ஓரிருவருக்கு அது பிடிக்காமல் முணுமுணுத்துக் கொண்டாலும், காலகட்டத்தில் அதைச் சமாளித்துப் பழகி விட்டார்கள். வேதநாயகத்தின் மைத்துனன் லண்டனுக்குப் படிக்கவந்து, தன்னுடன் படித்த ஆங்கிலப் பெண்ணைத் திருமணம் செய்து கொண்டு இலங்கை திரும்பியிருந்தான். அந்தப்

பெண், சைவசமயத்தில் பற்றுள்ளவளாகவும், மரக்கறி சாப்பிடுபவளாகவும் இருந்து வேதநாயகத்தார் குடும்பத்தை அசத்தி விட்டாள். ஆங்கிலப் பெண்களில் வைத்திருக்கும் அபிப்பிராயத்தை ஒரேயடியாக மாற்றி விட்டாள்.

இதெல்லாம், அவர் இளைஞனாக வளர்ந்துகொண்டிருந்தபோது நடந்த விடயங்கள்.

இலங்கையில் அரசியல் மாற்றங்கள் வந்தபோது பாதிக்கப்பட்ட இளம் தமிழ்த் தலைமுறையினர், திருமதி பண்டாரநாயக்கா ஆட்சிக்கு வந்து, சிங்களத் தேசியவாதிகளைத் திருப்திப் படுத்த, சிங்களத்தைப் பலவழிகளிலும் ஆளுமையான மொழியாக்கியபோது, ஆங்கிலம் படித்த தமிழ் சிங்கள வர்க்கமும், தமிழில் மட்டும் உயர்கல்வி படித்தவர்களும் மிக மோசமான நிலைக்குத் தள்ளப்பட்டபோது, ஆங்கிலம் படித்த சிங்கள, தமிழ் உயர் வர்க்கம் இலங்கையை விட்டு இங்கிலாந்துக்கும் அமெரிக்காவுமும் ஓடியபோது, ஆங்கிலம் படித்த குமாரவேலுவும், வேதநாயகத்தாரும் லண்டனுக்கு, தங்களின் மேற்படிப்பைக் காரணம் காட்டி விரைந்து வந்தார்கள்.

இனவேறுபாடு இலங்கையில் மட்டுமல்ல, இங்கிலாந்திலும் படுமோசமாகவிருக்கிறது என்ற கசப்பான உண்மையுடன் வாழ்க்கைப் போராட்டத்தை ஆரம்பித்தார்கள்.

வாழ்க்கையில் எத்தனை எதிர்பார்ப்புக்கள், ஏமாற்றங்கள், திருப்பங்கள், கஷ்டங்கள்???

ஒரு சந்தோசமான நிலைக்கு வாழ்க்கையைக் கொண்டுவர அவரின் தலைமுறை பல திருப்பங்களைச் சந்தித்தது.

இங்கிலாந்தின் ஆங்கிலேய வர்க்கத்தின் ஆதிக்க மேலாண்மை பல வழிகளாலும், நிற்பேதத்தைக் காட்டாமற் காட்டித் தனிமனித கௌரவத்தைச் சோதனை செய்ததை இன்றைய தலைமுறை ஒருநாளும் புரிந்து கொள்ள முடியாது. அதையெல்லாம் நின்று பிடிக்க உதவிய மனத்திடம், ‘நான் ஒரு தலைவணங்காத்தி(?) தமிழன்’, என்ற பிடிவாதம் என்று குமாரவேல் சொல்லிக் கொள்வார். ஆனால் வாழ்க்கையின் அனுபவங்கள் எதையும் தாங்கும் மனசக்தியைத் தரும் என்பது வேதநாயகத்தாரின் கோட்பாடு.

அக்காலகட்டத்தில், பிரிட்டனிற் படிப்பு முடித்த தமிழ் இளைஞர்கள் இலங்கையில் நடக்கும் அரசியற் பிரச்சினைகளால் இலங்கைக்குத் திரும்பிப்போக முடியாதபடியால்



லண்டனில், ஆங்கிலேய, ஐரிஷ், ஸ்கொட்லாந்து, பெண்களை பிரிட்டிஷ் விசா எடுப்பதற்காகத் திருமணம் செய்துகொண்டார்கள். அவர்களின் பெரும்பான்மையினர், சில காலகட்டத்தின்பின், (பிரித்தானிய விசா கிடைத்ததும்) லண்டனின் திருமணம் செய்த பெண்களை விவாகரத்துச் செய்துவிட்டு இலங்கையிற் போய்க் கொழுத்த சீதனத்துடன் தங்கள் சாதிப் பெண்களைத் திருமணம் செய்து கொண்டார்கள். அது முதலாவது தலைமுறை இலங்கைத் தமிழர் சிலரின் திருமணவரலாறு.

இன்று, பிரிட்டனின் பிறந்து வளர்ந்த சில தமிழ்க் குழந்தைகள் தங்களுக்குப் பிடித்த வேற்று இனத்தவரைச் செய்யும்போது குமாரவேல் போன்றவர்களால் தாங்கமுடியாதிருக்கிறது.

“வேதா, நாங்கள் என்னவென்று எங்கள் குழந்தைகளை எங்கள் கலாச்சாரத்திலிருந்து நழுவ விட்டம்” பெருமூச்சுடன் கேட்டார் குமாரவேல். அவரின் மகள் தன்னுடன் படித்த “ஸொராஷ்ட்ரிய” சமயத்தைச் சேர்ந்த ஒரு வாலிபனைச் செய்யப் போகிறாள். அந்தச் சமயத்தின் அடிநிலை தெரியாதவர் குமாரவேல், அவர் ஒரு சைவவேளாளன்! தங்கள் தெருவால் இன்னுமொரு சாதிக்காரர்களைப் (ஒதுக்கப் பட்ட) போகவிடாத தடித்த சாதியமைப்பிலிருந்து வந்தவர். இன்று தனக்குப் புரியாத ஒரு வேற்றுச்சமயத்தைச் சேர்ந்தவனை மகள் திருமணம் செய்துகொள்ளப் போவதை அவரார் தாங்கமுடியாதிருக்கிறது.

ஒரிரு வருடங்களுக்கு முன், அவர்களின் சினேகிதனின் மகன் ஒருத்தன் மேற்கிந்திய தீவைச்சேர்ந்த ஒரு பெண்ணைத் திருமணம் செய்தபோது, பழைய ஆசாரமும், இனவெறியும் பிடித்த ஒருசில தமிழர் அந்தக் கல்யாணத்தை அரைகுறையாக ஆமோதித்தனர். ஒரு வெள்ளைக் காரனைச் செய்தாலும் பரவாயில்லை. ஒரு “காப்பிலியை” (அதுதான் பெரும்பாலான தமிழர்கள் கறுப்பு இனத்தவர்களுக்கு வைத்திருக்கும் மிகவும் தாழ்த்தப்பட்ட பெயர்!-அமெரிக்காவில் கறுப்பு மக்களை “நீக்ரோ” என்று சொல்வது தடைப்பட்டிருக்கிறது) ஏற்றுக் கொள்வதா?

ஆனால் அந்தப் பெண்ணைச் செய்து கொண்ட தமிழ் வாலிபன், தாய்தகப்பனோ, சொந்தக்காரரோ, அந்தப் பெண்ணைச் செய்ய வேண்டாம் என்று சொன்ன வார்த்தைகளை ஏற்றுக் கொள்ளவில்லை.

அவளைச் செய்தால், தான் தற்கொலை செய்யப் போவதாகத் தாய் மிரட்டிப் பார்த்தாள். அவன் தாயின் சம்மதத்தைப் பெறச் சில வருடங்கள் காத்திருந்தான்.

அந்தப் பெண் கிம்மர்லி என்ற அழகான பெயருடைய அழகான மேற்கிந்தியப் பெண். அவனடன் ஐந்து வயதிலிருந்து ஒன்றாகப் படித்தவள். இளவயதில் (5-11 வயது வரை) நோஞ்சானாக இருந்தவனைப் பாடசாலை “வில்லன்” களுடன் போராடிக் காப்பாற்றியவள். அதற்குப் பிரதியுபகாரமாக அவன் அவளுக்குக் கணக்குச் சொல்லிக் கொடுத்து உதவினான். ஒன்றும் ஒன்றும் இரண்டு என்று தொடங்கிய உறவில், காதல் தன்பாட்டுக்குச் சமமாக வந்திருக்கலாம், (அது அவர்கள் சந்தித்துக் கொண்ட ஐந்து வயதில் நடந்திருக்கலாம்!).

இருவரும் ஒன்றாகப் படித்தார்கள், வளர்ந்தார்கள், பல்கலைக்கழகம் சென்றார்கள். பாரிஸ்டர்களாகப் பட்டம் பெற்றார்கள். கல்யாணத்திற்காகப் பலவருடங்கள் அவனுடைய தாயின் சம்மதத்துக்காக் காத்திருந்தார்கள். இன்று லண்டனே மெச்சும்படி ஒரு பிரசித்தமான சட்டத்துறை வல்லுனர்களாக வாழ்கிறார்கள்.

அக்கால கட்டத்தில், தமிழ் என்மூச்சு, தமிழ் என் பேச்சு தமிழ் எனது வாழ்க்கை என்று தம்பட்டம் அடித்துக் கொண்ட ஒரு தமிழ்ப் பிரமுகரின் குழந்தைகள் மூவரும் வெவ்வேறு இனத்தில் திருமணம் செய்தபோது அவரது தமிழ் பற்றிய ஆவேசப் பேச்சு அடங்கி விட்டது. அவரின் மூத்தமகள் ஆங்கிலேயனைத் திருமணம் செய்தாள். இரண்டாவது மகன் இஸ்லாமியப் பெண்ணைத் திருமணம் செய்துகொண்டு தாய்தகப்பன் அவனுக்குச் சிவனின் ரூபகமாக வைத்த அகிலன் என்ற பெயரை, இஸ்லாம் மதத்திற்கு மாறியதும் அஹமட் என்று மாற்றிக்கொண்டான். மூன்றாவது மகள் ஒரு யூதனைச் செய்துகொண்டாள். அவன் பாலஸ்தீன மக்களின் உரிமைக்கான முற்போக்குக் கூட்டங்களுடன் லண்டனில் பிரசாரம் செய்பவன். அவர், யாழ்ப்பாணத்திலிருந்து முஸ்லிம் மக்கள் தமிழ்த் தேசியத்தால் விரட்டியடித்ததை நியாயப் படுத்தியவர். மூன்று குழந்தைகளும் முக்கோண திசைகளில் சென்றபின், அவர் தமிழ் அரசியலிலிருந்து அஞ்ஞாத வாசம் எடுத்துக்கொண்டார்.



“எல்லோரும் ஓர் குலம் எல்லோரும் ஓரினம்”(??) என்ற தத்துவத்தின் அடிப்படையிலான பிரித்தானியக் கல்வி படித்த இளம் தலைமுறை தங்களுக்குப் பிடித்த வாழ்க்கைத் துணையைத் தேடிக் கொண்டபோது, குமாரவேல் போன்றவர்களால் தங்கள் குழந்தைகளைப் புரிந்துகொள்ள முடியவில்லை.

“ஸொராஸ்டி”யன் சமயம் என்றால் என்ன என்று குமாரவேல் கூகிளில் ஆராய்ச்சி செய்தார். அந்த, ஸொராஸ்டியன் சமயம், உலகத்திலேயே மிக மிகப் பழைய கலாசாரச் சரித்திரத்தைக் கொண்டது. சூரிய தேவனைக் கடவுளாக வணங்குபவர்கள்-தீப் வழிபாட்டை. பாரம்பரியமாகக் கொண்டவர்கள். இன்றைய ஈரான் (பழைய பேர்ஸியா - பாரசிகம்) அவர்களின் பிறப்பிடம். அங்கு வாழ்ந்த மக்கள் உலகத்தின் கலாசாரத்தை முன்னெடுத்த பழந்தலைமுறை, அவர்களின் சமயம் கலாசாரத்தை இஸ்லாமிய மதம் பெரும்பாலும் அழித்து விட்டாலும், பழைய குடியினர் வாழ்ந்த இடங்களில் அவர்களின் சிலர் தங்கள் கடவுளுக்கு ஏற்றிய தீபம் இன்னும் ஈரானில் இரண்டாயிரம் வருடங்களாக எரிகிறது என்ற பெருமையைக் கொண்டவர்கள். அவர்கள் ஆரிய பரம்பரையினர்; அவர்களின் கலாசாரத்திலிருந்துதான் பிராமணிய வழிபாட்டுத் தோன்றுதல் வந்ததாக அறிஞர்கள் சொல்கிறார்கள்” என்றெல்லாம் குமாரவேல் தெரிந்து கொண்டார்.

ஆனாலும் அவருக்குத் தன் மகள் ஒரு சைவ வேளாளத் தமிழனைக் கல்யாணம் செய்யவில்லை என்பது தாங்காத துயரைத் தந்தது என்றாலும் பழம் பெருமை நிறைந்த ஆரிய வம்சத்தில் சம்பந்தம் செய்து கொண்டதை மறைமுகமாகப் புழுகிக் கொண்டிருந்தார். இந்தியப் பிரதமர் இந்திரா காந்தியும் லண்டனில் படித்துக் கொண்டிருந்த காலத்தில் பெராஸ் காந்தி என்ற ஒரு (முற்போக்குவாதி) பாரசிகனை- பார்ஸியைக் காதலித்துத்

திருமணம் செய்துகொண்டதையும் அறிந்து கொண்டார். அவர் இந்து சமயத்தின் பண்பாடுகளில் முக்கியமான ஆரியவர்ணமுறைகளில் மக்களைத் தாழ்த்தப்படவர்களாக நடத்தும் கலாசாரத்தை மேம்படுத்துபவர். அதே நேரம், தமிழர்களை அழிக்க 83ஆம் ஆண்டு கலவரத்தின் பின்னணியிலிருந்த சிங்கள இனவாத ஜனாதிபதியான அன்றைய இலங்கை ஜனாதிபதி, ஜே.ஆர் ஜெயவர்த்தனாவும் சிங்களவர்கள் விஜயனின் பரம்பரை, ஆரிய வம்சத்தினர் என்று சொன்னதையும், நாங்கள் ஆரிய வம்சத்தினர், ஆரிய வம்சத்திலல்லாதவர்கள் அழிக்கப் படவேண்டிவர்கள் என்று ஹிட்லர் செய்த கொடுமைகளையும் குமாரவேல் “தற்செயலாக” மறந்துவிட்டார்.

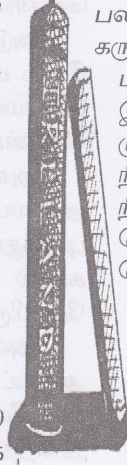
**நூல் : நீளில் கிழித்த கோடுகள்**

ஆசிரியர்: **கே. ஆர். டேவிட்**

வெளியீடு: **ஜீவந்தி**

விலை: **ரூபா 300/-**

மூத்த எழுத்தாளர் கே. ஆர். டேவிட் அவர்களின் ஒன்பதாவது நூல் இந்தச் சிறுகதைத் தொகுதி. மூன்று தசாப்தங்களுக்கு முன்னர் ஆசிரியர் எழுதிய 12 கதைகளின் தொகுப்பு இது. அவரின் ஆரம்பகாலக் கதைகளுக்கும், சமகாலத்தில் அவரால் எழுதப்பட்டு வரும் கதைகளுக்கும் இடையே கருத்தியல் ரீதியாகவும், வளர்ச்சி நிலையிலும் வித்தியாசங்கள் இருப்பதை இச்சிறுகதை தொகுதி வெளிச்சமிட்டுக் காட்டுகிறது. இத்தொகுப்பில் உள்ள கதைகள் அனைத்தும் ஏதோ ஒரு வகையில் சமுதாய இன்னல்களையும், தனி மனித துயரங்களையும் கலாபூர்வமாக வெளிப்படுத்துகின்றன. இவற்றில் பல வறுமைப்பட்ட மக்களது சோகங்களை கருவாகக் கொண்டவை. பல கதைகள் மனிதனது பசித்தேவையை முன்னிலைப்படுத்துகின்றன. இத்தொகுப்பில் உள்ள கதைகள் பல வாசித்து முடிந்த பின்னர் வாசகனின் நினைவுத்தளத்தில் நீங்காது ஒட்டி நின்று சிந்திக்க வைக்கும் திறன் கொண்டவை. சிறந்த கதைகளைக் கொண்ட இச்சிறுகதைத் தொகுதியைத் தந்த கே. ஆர். டேவிட் பாராட்டுக்குரியவர்.





வேதநாயகத்தின் மகன் ஒரு ஆங்கிலேயப் பெண்ணை விரும்புகிறான். வேதநாயகத் தாரும் மனைவியும் அதை அவ்வளவாக எதிர்பார்க்கவில்லை. மிகவும் முக்கியமாக வேதநாயகத்தாரின் மனைவி அடியோடு விரும்ப வில்லை. அவள் சமயவாதி. குழந்தைகளை மிகவும் கவனமாகத் தங்கள் கலாசாரத்தை விட்டு நழுவாதபடி வளர்த்தவள் என்று நம்பிக் கொண்டிருப்பவள். அவளுக்குத் தன் மகன் விரும்பும் பெண்ணைக் கொஞ்சமும் பிடிக்கவில்லை.

அவர் மனைவி அடுத்த அறையில் படுத்திருக்கிறாள். அவளுக்கும் நித்திரைவராது. இருவரும் வெவ்வேறு உலகத்தில் வாழ்பவர்கள். தமிழ்ச் சமுதாயத்தின் பரம்பரைப் பழக்கதோசமா அது? ஆணின் வேலை குடும்பத்தின் பொருளாதார நலனைப் பார்ப்பது, தாயின் கடமை தங்கள் குழந்தைகளின் நல்ல குணங்களை, தங்களின் கலாசார விதிமுறைகளைக் குழந்தைகளுக்குச் சொல்லிக் கொடுத்தல் என்ற மேலோட்டமான போக்குகளால், லண்டனில் பிறந்த, வளர்ந்த, பிரித்தானியக் கலாசாரத்தைப் பலவழிகளிலும் கிரகித்துக் கொண்ட எங்கள் குழந்தைகளின் புதிய கண்ணோட்டத்தைப் புரியத் தவறி விட்டோமா?

அவரின் மனைவி அடுத்த அறையில் படுத்திருப்பதற்குக் காரணம், அவருக்கும் அவளுக்கும் இடையில் எந்தக் குடும்பப் பிரச்சினையும் இருப்பதற்கு அடையாளமல்ல. அவர்கள் தங்கள் இளம் வயதில் அப்படித்தான் வளர்ந்தார்கள், வாழ்ந்தார்கள். அப்பா ஒரு அறையிலும் அம்மா தனது குழந்தைகளுடன் இன்னொரு அறையிலும் படுப்பதும் தான் அவர்களுக்குத் தெரிந்த வாழ்க்கைமுறை.

அவர்களின் மகள் மாலதிக்கு, ஐந்து வயதாக இருக்கும்போது, அவளுக்கு, “அப்பெண்டிசைடிஸ்” நோய் வந்ததும் அதனால் சத்திரசிகிச்சை செய்து கொண்டதும், அதைத் தொடர்ந்து, சத்திரசிகிச்சை செய்துகொண்ட சிறுபெண், அம்மா தன்னுடன் படுத்துக் கொள்ளவேண்டும் என்று பிடிவாதம் பிடித்தாள்.

அந்தப் பழக்கம், மாலதிக்குப் பன்னிரண்டு வயதில் பெரிய பிள்ளையாகும் வரை தொடர்ந்தது.

தம்பதிகளின் “தேவைகளை” அவர் சைகைகளாற் தெரியப்படுத்த அவர் மனைவி

விமலா அவர் அறைக்குள் வந்து போவாள். அந்தப் பழக்கம் தொடர்ந்துவிட்டது. அடுத்தது அவர் நீண்டநேரம் புத்தகம் வாசிப்பதும் அல்லது டெலிவிஷன் பார்ப்பதும் விமலாவுக்குப் பிடிக்காத விடயங்கள். அவள் அதிகாலையில் எழுந்து கடவுள் வணக்கம் செய்பவள். அடிக்கடி விரதம் இருப்பவள். அதனால் அவர்களின் பிரத்தியேக வாழ்க்கை தனிப்பட்ட விதத்திற் தொடர்கிறது.

லண்டனில், ஆங்கிலேயர்கள், குழந்தைகள் பிறந்த ஒருசில நாட்களிலேயே தங்கள் குழந்தைகளைத் தனியறையில் (பேபி ரூம்-நேர்ஸரி) படுக்கவிடுவார்கள். குழந்தையின் தனிமனித - சுய திறமைக்கு-சிந்தனை வளர்ச்சிக்கு அப்படியான வளர்ப்பு முறை மிக முக்கியமானதென்று சொல்வார்கள்.

ஆனாலும் அந்தக் காலத்தில் லண்டனுக்கு வந்த தமிழர்கள் அப்படியில்லாமல் தங்கள் குழந்தைகளுடன் பெரும்பாலும் படுப்பார்கள். அவ்வளவு அன்புடனும் நெருக்கமாகவும் வளர்த்த குழந்தைகள், இன்று, எங்கள் கலாசாரத்தைத் தாண்டிப் போவது அவரின் மனைவி விமலாவுக்கும், சினேகிதர் குமார வேலுவுக்கும் மிகவும் வேதனையான விடயமாக விருக்கிறது.

அவரின் குடும்பத்தினா, அவரின் இளவயதில், தங்கள் வீட்டுக்கு மருமக்களாக வந்த வேற்றின, வேறு நிறப் பெண்களை, ஆரம்பத்தில் அவ்வளவாக விரும்பாவிட்டாலும் காலகட்டத்தில் அவர்களைத் தங்களில் ஒருத்தராக ஏற்றுக் கொண்டவர்கள். தனது மனைவியும் அவர்களின் மகன் விரும்பும் பெண்ணைக் காலக் கிரமத்தில் ஏற்றுக் கொள்வாள் என்று அவர் நம்புகிறார்.

அடுத்தநாள் காலை, காலைச் சாப்பாட்டு நேரம் மகள் மாலதி தாய்தகப்பனுடன் அதிகம் பேசாமல் தன்பாட்டுக்கு எதையோ யோசித்துக் கொண்டிருந்தாள்.

அவள் மனதில் ஏதோ சிந்தனை அலைபாய்கிறது என்பது பெற்றோருக்குப் புரிந்தது. தமயனின் ஆங்கிலப் பெண்ணினுடைய காதல் விவகாரத்தால் பெற்றோர் குழம்பிப் போயிருப்பது அவளுக்குத் தெரியும்.

அவளின் முகத்திற் தெரியும் குழப்பத்திற்கு அதுமட்டுமா காரணம்? அவளும் யாரோ ஒரு வேற்றுச் சமயத்தவனை அல்லது வேற்று இனத்தானைக் காதலிக்கிறாளா?



அவரின் மனதில் பல யோசனைகளுடன் வேலைக்குப்போனதும் ஆபிசில், அவரது சினேகிதரான ஹார்வி றீட் மிகவும் சந்தோசமாகக் காணப்பட்டார். ஹார்விக்கு வேதநாயகத்தின் வயது. திருமணமாகி இரண்டு மகன்கள். ஹார்வி அண்மையில் தனது மனைவியை, முப்பதைந்து வருடம் அவருடன் ஒன்றாக வாழ்ந்தவளை விவாகரத்துச் செய்து விட்டார். அவர் கொஞ்சநாள் மிகவும் சோகமாகக் காணப்பட்டார்.

“நீ ஏன் விவாகரத்துச் செய்தாய்?” என்று வேதநாயகம் அவரிடம் கேட்கவில்லை. ஹார்வியே சொல்லட்டும் என்று காத்திருந்தார்.

இருவரும் அதே இடத்தில் பதினைந்து வருடங்களுக்கு மேலாக ஒன்றாக வேலை செய்கிறார்கள். நெருங்கிய சினேகிதர்கள் என்று சொல்லாவிட்டாலும், தங்கள் டிப்பார்ட்மென்ட் நடக்கும் தங்களுக்குப் பிடிக்காத விடயங்களைத் திட்டித் தீர்ப்பதில் ஒன்றாகச் சேர்பவர்கள். எப்போதாவது இருந்து பாருக்குப் போவார்கள். ஹார்வி தனது விவாகரத்து பற்றி வேதநாயகத்திடம் மட்டும்தான் சொன்னார், அந்த அளவுக்கு அவர்கள் சினேகிதர்கள்.

ஆனால் கடந்த சில மாதங்களாக, டிப்பார்ட்மென்ட் ஆர்க்கிடெக்டாகவிருக்கும். மரியா லீ என்ற சீனாப் பெண்ணுடன் மிகவும் நெருங்கிப் பழகுகிறார். அவளுக்கு நாற்பது வயது. இருபது வருட வித்தியாசம். இருவரும் மிகவும் அன்னியோன்யமாக இருப்பதை அந்த ஆபிசில் எல்லாரும் அவதானிக்கிறார்கள். சிலக்கு வேடிக்கை, சிலருக்குப் பொறாமை, சிலருக்குச் சந்தோசம்.

மரியா லீ மிகவும் கெட்டிக்காரி. அவளில் எல்லோருக்கும் மிக மதிப்புண்டு. வயது நாற்பது என்றாலும் பார்ப்பவரின் மனதைக் கவரும் மலர்ச்சியான முகபாவத்துடன் வளையவருபவள். அவளின் காதலில் ஹார்வி இருபது வயது இளம் வாலிபன்மாதிரி மலர்ச்சியாகத் தெரிகிறார்.

அவர்கள் வேலை செய்வது, உள்துறை அமைச்சின் புதிய வீட்டுத்திட்டங்கள் பற்றிய டிப்பார்ட்மென்ட். மிகவும் பிஸியான வேலை. வேதநாயகமும் ஹார்வியும் ஓரளவான மேலதிகாரிகள். இருவரும் ஒரேயடியாக மதிய உணவுக்கு ஒன்றாகப் போகமுடியாதளவு பிஸி. அப்படி இருவரும் சந்தித்துக்கொண்டால்

தங்களைப் பற்றி ஓரளவு பேசிக் கொள்வார்கள்.

அன்று, ஹார்வி மத்தியானச் சாப்பாட்டு வேளையில் தன்னுடன் இணையமுடிபுமா என்று வேதநாயகத்தாரைக் கேட்டார். ஹார்வியின் மலர்ந்த முகமும் அவரது வேண்டுகோளும் அவர் ஏதோ முக்கிய விடயத்தைச் சொல்லப் போகிறார் என்று புரிந்தது.

மரியா லீயைத் திருமணம் செய்யப் போகிறாரா?

வேதநாயகமும் தனது மனப் பாரத்தை அவரிடம் சொல்லவேண்டுமென்றிருந்தார். அவரின் மகன் ஒரு வெள்ளைக்காரியை விரும்புவது வேதநாயகத்துக்குப் பிரச்சினையில்லை. ஆனால் அந்தப் பெண்ணின் தொழில்தான் வேதநாயகத்தாரின் மனைவி விமலாவுக்குப் பிரச்சினையாக இருக்கிறது. வரப்போகும் மருமகன் தலையலங்கார நிலையம் வைத்து நடத்துபவன் என்று கேள்விப்பட்டதும், விமலா திடுக்கிட்டு விட்டாள். “எங்களுரில் அம்பட்டர்கள் செய்யும் வேலையல்லவா?” என்று அழாத குறையாக விமலா கேட்டாள்.

வேதநாயகத்தாரின் மகன் விரும்பும் பெண் ஒரு கலைப் பட்டதாரி என்றும், அவளுக்குச் சிகையலங்காரத்தில் விருப்பம் என்ற படியால் அதைத் தனது தொழிலாகத் தேர்ந்தெடுத்திருக்கிறாள் என்றும் அவர் மகன் சொன்னபோது அவள் திடுக்கிட்டு விட்டாள். தமிழர்களுக்குள், டாக்டர், எஞ்சினியர், அக்கவுண்டன்ட், கொம்பியூட்டர் ப்ரோக்கிராமர் என்ற தகுதிகளுக்குள் சம்பந்தம் செய்துகொள்பவர்கள். தனது மருமகன் ஒரு தலையலங்கார சலூன்காரி என்று சொல்வதை விமலாவால் தாங்கமுடியவில்லை.

அப்போதுதான் அவருக்குத் தெரிந்தது. வரப்போகும் மருமகன் வெள்ளைக்காரி என்பது விமலாவுக்குப் பிரச்சினையில்லை, ஆனால் அவள் சிகையலங்காரத் தொழில் செய்வதுதான் பிரச்சினை என்று!. வருங்கால மருமகனை, “உனது வேலையை மாற்றிக் கொள்” என்று சொல்லும் உரிமை அவளுக்கோ அவளது மகனுக்கோ கிடையாது.

அவரின் மகன் தனது காதலி ஒரு சிகையலங்காரப் பெண் என்று தெரிந்துதான் காதல் செய்தான். யுனி செக்ஸ் சலூனில் அவன் தனது தலைமுடி இறக்கப் போய்த்தான் தனது மனத்தை அவளிடம் இறக்கிவிட்டான்!



அவன் கொம்பியுட்டர் புரொக்கிராமர், அவன் அவனது தலையைத் தடவித் தன் தொழிலைச் செய்து கொண்டிருந்தபோது, இருவரும் தூங்கள் என்ன படித்தது, என்ன வேலை செய்வது என்பதைச் சம்பிரதாயமாகப் பேசிக்கொண்டார்கள். அப்போது அவன், தான் ஒரு கலைப் பட்டதாரி என்றும், சிலை வடிப்பதிலும் சிற்பங்களை உருவாக்குவதிலும் சின்ன வயதில் மிக ஆசையிருந்ததாகவும் அதனால் கலைப் பகுதியில் புட்டம் பெற்றதாகவும், ஆனால் ஒரு மனிதனுக்குக் கடவுள் கொடுத்த தலை முடியை வைத்துக்கொண்டு எத்தனையழகான கலை வடிவங்கள் செய்யலாம் என்று தெரிந்தவுடன் (புரிந்தவுடன்?), தான் சிகையலங்காரப் பயிற்சியைப் படித்துக்கொண்டு இப்போது சந்தோசமான வாழ்க்கை நடத்துவதாகவும் சொன்னான்.

அதுதான் அவரின் மகனின் காதற்கதை. அது அவரின் மனைவி விமலாவுக்குப் பிடிக்கவில்லை.

வேதநாயகத்திற்குத் தனது மருமகனின் தொழில் பற்றி எந்தப் பிரச்சினையுமில்லை. ஆனால் அவரின் மனைவி, ஊர் என்ன சொல்லும் என்பதுதான் பிரச்சினை.

அவர் தனது நண்பன், ஹார்வியை எதிர்பார்த்துக்கொண்டு டைனிங் மேசையில் உட்கார்ந்திருந்தார்.

ஹார்வி வந்தார்.

“என்ன வேதா கொஞ்ச நாளாக ஏதோ யோசித்துக் கொண்டிருக்கிறாய் போல இருக்கு?” ஹார்வி பேச்சை ஆரம்பித்தார்.

ஹார்வி றீட் மிகவும் உயர்ந்து வளர்ந்த ஆங்கிலேயன் ஆறடி மூன்றங்குலம். கிட்டத்தட்ட மொட்டை விழுந்த தோற்றம், கண்ணாடி போட்டிருப்பார். தனது பூனைக் கண்களால் மனிதர்களை உற்றுப் பார்ப்பார்.

அவருக்குச் சற்று தூரத்தில் இருந்துகொண்டு வேலை செய்யும் வேதநாயகத்தார் கடந்த சில வாரங்களாகச் சரியான மனநிலையில் இல்லை என்பது தெரியும். ஆங்கிலேயர்கள் தாங்களாக வந்து எங்களின் பிரச்சினை என்ன என்று கேட்கமாட்டார்கள். நாங்களாகச் சொன்னால் கவனமாகக் கேட்பார்கள்.

“ஆர் யு ஓகே?” வந்தமர்ந்த சில விநாடிகளில் ஹார்வி கேட்டதும், வேதநாயகம் தர்மசங்கடத்துடன் சிரித்துக் கொண்டார்.

அதன்பின் இருவரும் சம்பிரதாயங்களுக்காகக் குடும்பங்களைப் பற்றிக் குசலம்

விசாரித்துக் கொண்டார்கள். வேதநாயகத்திற்கு இன்னும் தனது மனப்பாரத்தை அடக்க முடியாதிருந்தது.

மெல்லமாகத் தனது குடும்பப் பிரச்சினையைச் சொல்ல வெளிக்கிட்டவர் மடைதிறந்தாற்போல் எல்லாவற்றையும் கொட்டிவிட்டார்.

பாவம் அந்த ஆங்கிலேயன்!

தமிழர்களின் சாதி, இன, வர்க்க அமைப்புக்களைத் தெரிந்து கொள்ளாதவர் ஹார்வி.

ஹார்வியின் முகத்திற் கோபம்.

“வேதா இந்த உலகம் ஒவ்வோரு கணமும் கடந்த நான்கரை பில்லியன் வருடங்கள் காணாத மாற்றத்தைக் கண்டுகொண்டிருக்கிறது. அமெரிக்கன் செவ்வாய்க் கிரகத்தில் மக்டோனால்ட் மாட்டிறைச்சிக் கடைபோடப் போகிறான், உலக முதலாளிகள் அங்கு எண்ணெய்க்கிணறு தோண்ட இயந்திரங்களுடன் போகப்போகிறார்கள். ஆயுதம் செய்ய வர்கள் மனித இனத்தை ஒரு நொடியில் அழிக்கும் ஆயுதங்களைச் செய்து அவசரப் புத்திக் காரர்கள் கையிற் கொடுத்து ஏழைகளையும் அநியாயத்திலிருந்து தப்ப முடியாதவர்களையும் கொன்று குவிக்கிறார்கள், மருந்து உற்பத்தியாளர்கள் ஆபிரிக்காவிலும் ஆசியாவிலும் தேவையற்ற மருந்துகளைக் கொடுத்து அதன் பலாபலனை ஆராய்ச்சி என்ற பெயரிற் செய்து அப்பாவிகளைக் கொல்கிறார்கள். உலகத்தில் ஒட்டுமொத்தமான ஒருவிகிதமான சனத் தொகையுள்ள முதலாளிகளின் தேவைகளுக்கு அரசியல்வாதிகள், தொண்ணூற்றி ஒன்பது விகிதமான மக்களின் வாழ்க்கையைப் பணயம் வைத்து அதிகார நாடகமாடுகிறார்கள். இதெல்லாவற்றையும் நானும் நீயும் கலந்துரையாடி ஒன்றும் பண்ண முடியாது... உனது மனைவிக்கு உனது மருமகன் சிகையலங்காரியாக இருப்பதா பிரச்சினை?”

வேதநாயகம் ஹார்வியின் கேள்விகளாற் குன்றிப் போனார்.

“பெண்களின் பலர் பழமையான கலாச்சாரங்களைக் கடைப்பிடிப்பவர்கள்” வேதா முணுமுணுத்தார்.

“அதுசரி இந்த விடயம் அதாவது இந்தக் காதல் விடயம் உனது மகனின் சொந்த விடயம், அதில் ஏன் தேவையில்லாமல் நீங்கள் தலையிடுகிறீர்கள்?” ஹார்வி தமிழர்களின்



“பண்பாடு”-குழந்தைகள் தங்கள் உடமைகள் என்று நினைக்கும் தமிழ்க் கலாசாரம் தெரியாத அப்பாவித்தனத்துடன் கேட்டார்.

வேதநாயகம், தனது மனைவியின் சாதித்தியிரை அவரிடம் என்னவென்று சொல்வது? ஹார்விக்கு ஏதோ சொல்லி மழுப்பி விட்டார்.

“அது சரி நீ என்ன வானத்தில பறக்கிற சந்தோசத்தில் இருக்கிறாய்? மரியா லீயைக் கல்யாணம் பண்ணப் போகிறாயா?” வேதநாயகம் பேச்சை மாற்ற ஹார்வியைச் சீண்டினார்.

ஹார்வி ஓஹோ என்று வாய்விட்டுச் சிரித்தார். அகத்தின் சந்தோசம் முகத்திற் தெரிந்தது. சிகையலங்கார மருமகள் பற்றிய விடயத்தால் அவர் முகத்தில் வந்த சீற்றம் வேதாவின் மரியா லீ பற்றிய காதல் விடயம் பற்றிப் பேசத் தொடங்கியதும், இருந்த இடம் தெரியாமற் பறந்துவிட்டது.

“அது எப்போதோ முடிவுகட்டியாகி விட்டது. எனது கல்யாணத்திற்கு எனது முதல் மனைவியும் எனது.....” ஏதோ சொல்ல வந்தவர் வேதநாயகத்தை ஆழமாகப் பார்த்தார்.

“வேதா, குழந்தைகளின் மகிழ்ச்சிக்கு நாங்கள் ஆசிரீவாதம் கொடுக்கவேண்டும் இல்லையா?” ஹார்வியின் குரல் சட்டென்று கரகரத்தது.

இன்னொரு தரம் ஹார்வி மனித உரிமை குழந்தைகளின் உரிமை பற்றிப் பிரசங்கத்தைத் தொடங்கப் போகிறாரா?

“நான் இப்போது உன்னைச் சாப்பாட்டு மேசைக்குக் கூப்பிட்டது மரியாவுக்கும் எனக்கும் நடக்கப்போகும் திருமணத்தைப் பற்றிச் சொல்வதற்கு இல்லை....”

என்ன இந்த ஹார்வி, எதையோ சொல்லவந்து இழுத்தடித்துக் கொண்டிருக்கிறான்?

தனக்குள் நினைத்தார் வேதநாயகம்.

“வேதா, எனது இளைய மகன் இருபத்தைந்து வருடங்களாகப் பட்ட துயரை இப்போது நீக்கி விட்டான்” ஹார்வியின் கண்களில் நீர் குளம் கட்டியிருந்தது.

வேதநாயகத்துக்கு ஒன்றும் புரியவில்லை.

“ஹார்வி தனது நண்பனின் கைகைளைப் பற்றிக் கொண்டார்.

உணர்ச்சி மீறி அவர் முகம் சிவந்திருந்தது.

“எனது மகன்.....எனது மகளாகி விட்டான் தன்னை ஒரு பெண்ணாக மாற்றிக் கொண்டான்”

ஹார்வி மனம் விட்டழுதார்.

வேதநாயகத்தின் அதிர்ச்சி அவரால் அளவிடமுடியாதிருந்தது.

என்ன சொல்கிறார் ஹார்வி? ஹார்வியின் மகன் மனநோய் ஏதும் பிடித்தவனா?

ஒன்றும் புரியாமற் தவித்தார் வேதநாயகம்.

“எனது மகன் பிறக்கும் போது பாலுறுப்புக்களின் குறைபாடுடன் பிறந்தான். பார்வைக்கு ஒரு ஆண்குழந்தைபோல் தோற்றம் இருந்தாலும் அவனின் உள்ளுறுப்புக்கள் பெண்ணாக இருப்பதாகவும் அதைச் சத்திரசிகிச்சை மூலம் சரி செய்யலாம் என்றும் வைத்தியர்கள் சொன்னதை எனது மனைவி ஏற்றுக் கொள்ளவில்லை. அவள் கடவுள் நம்பிக்கை கொண்டவள். கடவுள் கொடுத்த வாழ்க்கையை வாழ்ந்து முடிக்கவேண்டும் என்று பிடிவாதம் பிடித்தாள். எனது மகன் வளர்ந்து கொண்டு வந்தகாலத்தில் அவனது உடம்பின் குறைபாடு அவனுக்குத் தெரிந்தது. தாயின் அறிவுறுத்தல்களால் வளர்ந்தவனுக்கு என்ன செய்வது என்று தெரியவில்லை. அவன் படும் துன்பத்தைப் பார்த்து, நரகமான வாழ்க்கையைவிட மரணம் சிலவேளை சிறந்த விடயமென்றும் நினைத்திருக்கிறேன். இதனால் எங்கள் குடும்பத்தில் ஓயாத தர்க்கங்கள் நடந்தன. என்மனைவி கத்தோலிக்கப் பெண் அவளை விவாகரத்தும் செய்ய முடியவில்லை...” அவர் கொஞ்ச நேரம் மௌனமாகவிருந்தார்.

வேதநாயகம் நண்பன் மனம் விட்டுச் சொல்லட்டும் என்று பொறுத்திருந்தார்.

“அவனுக்கு இருபத்தியொரு வயது வந்ததும், அவன் விரும்பினால் செக்ஸ் சேஞ்ச் சத்திரசிகிச்சை செய்துகொள்ள நான் பண உதவி செய்வதாகச் சொன்னேன். தன்னால் இனியும் எங்களைக் கட்டுப்பாடாக வைத்திருக்க முடியாது என்று நினைத்த என்மனைவி என்னை விட்டுப் பிரிந்தாள். இருவருடங்கள் பிரிந்திருந்ததால் விவாகரத்து தன்பாட்டுக்கு வந்து சேர்ந்தது. என்மகனும் தான் விரும்பியபடி சத்திரசிகிச்சை செய்துகொண்டான். அவன் அனுபவித்த கொடுமையை எனது எதிரியின் குழந்தையும் அனுபவிக்கக்கூடாது என்று நினைக்கிறேன். ஆனால் தான் அவனின் தாய் என்ற ஆதிக்கத்தை வைத்துக்கொண்டு, சமயத்தைக் காரணமாகாட்டி என்மனைவி என் மகனைத் தேவையில்லாமல் வதைத்துவிட்டாள் என்று நினைக்கிறேன்”.



ஹார்வி பேச்சு முடிந்ததும் மழை பெய்து ஓய்ந்தது போலிருந்தது. பெற்றோர் என்ற ஸ்தானத்தைத் தங்கள் சுயநலத்திற்குப் பாவிக்காமல் தங்களின் குழந்தைகளின் எதிர்காலச் சந்தோசத்திற்கு விட்டுக் கொடுக்க வேண்டும் என்று சொல்கிறாரா?

மரியா லீ தன்னைத் திருமணம் செய்யச் சொல்லிக் கேட்டதாக ஹார்வி சொன்னபோது இளம் வாலிபன்போற் குதுகலித்தார். தனது இரண்டாவது திருமணத்திற்குத் தனது பழைய மனைவியும் புதிய மகனும் வருவதாக அவர் சொல்லிச் சந்தோசப் பட்டார். அவர்கள் எங்கே ஹனிமூன் போவது என்பதை மரியா இரகசியமாக வைத்திருப்பதாகச் சொன்னபோது புதுமண மாப்பிள்ளைபோற் சங்கடப்பட்டார். மேற்கு நாடுகளில் மத்தியதர வயதினர் இரண்டாவது மூன்றாவது, திருமணங்கள் செய்வதும் தேனிலவுக்குப் போவதும் மிக மிகச் சாதாரணவிடயம்.

அன்று பின்னேரம் வீடுவரமுதல் தனது மகள் மாலதிக்குப் போன் பண்ணினார். அவள் காலையில் முகத்தைத் தொங்கப் போட்டிருந்ததன் காரணத்தை அறிய விரும்பினார். அந்தக் காரணம் அம்மாவுக்கு முன் அப்பாவிடம் சொல்ல முடியாத காரணமாகவிருக்கலாம். அவள் பருவம் அடையும்வரை அம்மாவின் முந்தானைக்குள் வளர்ந்தவள். ஆனாலும் இப்போது அம்மாவை அன்னியமாகப் பார்ப்பதை அவர் புரிந்து கொண்டார். அதற்குக் காரணமும் அவருக்குத் தெரியும்.

மாலதிக்கு, அப்பா ஏன் காப்பி பாரில் சந்திக்க வரச் சொல்லிக் கேட்கிறார் என்று விளங்கவில்லை.

அவள் முகத்திற் குழப்பம். மகள் வந்து உட்கார்ந்ததும், ஒருகாஷத்தில் தன்னை ஏறிட்டுப் பார்க்காமல் மணவறையில் வந்து உட்கார்ந்த அவரின் மனைவி விமலா ஞாபகத்திற்கு வந்தாள்.

இருவருக்கும் காப்பி ஆர்டர் பண்ணிவிட்டு, மகளை ஏற இறங்கப் பார்த்தார். அவள் முகம் பயத்தால் வெளிறியிருந்தது.

தன்னிடம் ஏதும் பேசவேண்டும் போலிருந்தால் வீட்டுக்குப் போய்ப் பேசலாமே? அதற்குள் அப்பாவுக்கு என்ன அவசரம்?

அவள் ஒரு டெலிவிஷன் புரடக்ஸன் கொம்பனியில் வேலை செய்கிறாள். மிகவும் பிஸியானவள். பல இன மக்களுடன் வேலை செய்பவள். அப்பாவின் டெலிபோனால் அவள் செய்த எடிட்டிங் வேலையை அரைகுறையில் விட்டு வந்திருக்கிறாள்.

“பையன் என்ன வேலை செய்கிறான்?”

அவர் ஆறுதலாக அவளைக் கேட்டார். அவர் பார்வை அவளில் ஓட்டிக் கிடந்தது. எனக்கு எல்லாம் தெரியும் இனியும் நீ ஓளிக்கத் தேவையில்லை என்ற பாவம் அவர் முகத்திற் பரவிக் கிடந்தது.

தகப்பன் என்ன கேட்கிறார் என்பதைக் கிரகிக்க அவளுக்கு ஒருசில நிமிடங்கள் எடுத்தன.

அவன் பெயர் என்ன? வயதென்ன? எந்த இடம் என்றெல்லாம் அவர் கேட்கவில்லை.

**நூல் : கற்றறிந்த காக்கைகள்**

**ஆசிரியர் : பேனா மனோகரன்**

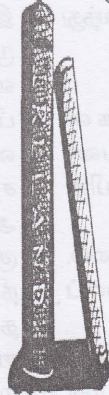
**வெளியீடு : நியூ ரெஞ்சுரி புக் ஹவுஸ்**

பேனா மனோகரனின் இரண்டாவது கவிதைத் தொகுதி இது. இவரது முதலாவது கவிதைத் தொகுதி 'சுமைகள்' என்ற பெயரில் 1976இல் இலங்கையில் வெளிவந்தது. இக்கவிதைத் தொகுதியில் 35 கவிதைகள் அடக்கம். இவரது கவிதைகளின் பாடுபொருளாக தேசியம், சர்வதேசியம், பெண்ணியம், தலித்தியம், சூழலியம் முதலியவை அமைகின்றன. கவிதைகளில் அழகியலும், கவித்துவமும், சொல் நேர்த்தியும் சிறப்புற்றுள்ளன. 'விண்ணும் மண்ணும் அளாவிய தத்துவப் பார்வையும்

இயற்கையையும் மனித குல விடுதலையையும் ஒன்றென நேசிக்கும் கவி உள்ளமும் இவரிடம் காண்கிறேன்' என தி. கா.சி. குறிப்பிட்டுள்ளார். அடையாளம் பதிக்கும் கவிதைத் தொகுதியைத் தந்த பேனா மனோகரன் பாராட்டுக்கூரியவர்.

**கற்றறிந்த  
காக்கைகள்**

பேனா மனோகரன்





என்ன செய்கிறான் என்ற கேள்வியில் அவன் உன்னை வைத்துக் காப்பாற்றுவானா என்று கேட்கிறாரா?

அவள் கைகள் நடுங்கின. லண்டனிற்குப் பிறந்த பெண்களுக்கு அப்படிப் பயம் இருப்பதாக அவருக்குத் தெரியாது.

ஏன் இப்படிப் பயப்படுகிறாள்?

நான் காதலிப்பவன் ஏற்கனவே திருமணமானவன் என்று சொல்லப் போகிறாளா அல்லது நான் ஒரு ஆணைக் காதலிக்கவில்லை ஒரு பெண்ணைக் காதலிக்கிறேன் நான் ஒரு லெஸ்பியன் என்று சொல்லப் போகிறாளா?

அப்படியான அதிர்ச்சியான செய்திகளை அவள் சொன்னால் அவற்றிற்கு எப்படி முகம் கொடுப்பது என்று தற்போது அவருக்குத் தெரியாது. அவருக்குத் தம்சங்கடமாகவிருந்தது. ஆனாலும் மகளை விசாரிக்க அழைத்திருக்கிறார். அவள் சாட்டுப்போக்குகள் சொல்லித் தட்டிக் கழிக்காமல் வந்திருக்கிறாள்.

அவர் எதற்கும் தயாரானார்.

மகளைப் பாசத்துடன் பார்த்தார். அவள் கைகளை இறுக்கப் பிடித்தார். “மகளே நாங்கள் உன்னில் மிகவும் அன்பாக இருக்கிறோம். உண்மையைச் சொல், நீ விரும்பாவிட்டால் தற்போதைக்கு உன் விடயம் பற்றி நான் அம்மாவுக்குச் சொல்லமாட்டேன்” அவர் பாசத்துடன் சொன்னார்.

அவள் அழத் தொடங்கினாள். அவரின் அன்பு அவளை நெகிழப் பண்ணியிருந்தது.

“நானும் உனது தாயும் காதலித்துத் திருமணம் செய்து கொள்ளவில்லை. நாங்கள் பழைய காலத்து ..நேற்றைய காலத்து மனிதர்கள்... எங்களுக்கு எங்கள் பெற்றோர், சொன்னவற்றை, செய்தவைகளை ஏற்றுக் கொண்டவர்கள்..அம்மா தனது பிள்ளைகளும் தங்களுக்குத் தெரிந்த இலங்கைத் தமிழர்களை நீங்கள் இருவரும் செய்யவேண்டும் என்று நினைக்கிறாள்.” அவர் நிதானமாக வார்த்தைகளை வெளிவிட்டார்.

“அதுதான் மச்சாள் அகிலாவுக்கு நாற்பத்தியிரண்டு வயதாகியும் இன்னும் இலங்கை மாப்பிள்ளைக்குக் காத்திருக்கிறாள்” மாலதி சட்டென்று பொரிந்து விழுந்தாள். நீங்கள் சொல்வதை நம்பி வாழ்க்கையைத் தவறவிடத் தயாரில்லை என்ற வெடிப்பு அது.

அவருக்கு ஏதோ குரலடைத்தது. தனக்கு என்ன தேவை என்று சொல்லமுடியாமற்

தவித்த ஹார்வியின் மகன் ஞாபகத்தில் வந்து போனான். “என் குழந்தைகள் அவர்கள் தேடும் துணையுடன் வாழ ஆசிரிவதிப்பேன்” அவர் அவளுக்குக் கேட்கக் கூடியதாக முணுமுணுத்துக் கொண்டார்.

கொஞ்ச நேர மௌனத்தின் பின், “அவன் பெயர்.....ராகுல்..இந்தியன்...தமிழன் இல்லை, குஜராத்தியன், இந்து சமயத்தில் ஓரளவு ஈடுபாடுள்ளவன், என்னுடன் இருவருடன்களாக வேலை செய்கிறான். தகப்பன் கிடையாது கார் விபத்தில் இறந்து விட்டார்..... ஒரு அக்கா அமெரிக்காவில் இருக்கிறாள்.....”

அவர் மேலதிகமாகக் கேட்கவேண்டிய கேள்விகளுக்கு அவன் பதில் சொல்லிவிட்டார்.

“அவனுடன் சந்தோசமாக இருப்பாய் என்று நினைக்கிறாயா?” அவர் மகளை அன்புடன் பார்த்துக்கொண்டு கேட்டார்.

“ஐ லவ் ஹிம் அப்பா,... ஹி லவ்ஸ் மி ரூ.. அவன் எனது பாஸ், நிறையக் கற்றுத் தந்து எனது உத்தியோக விடயத்தில் எவ்வளவோ முன்னேற உதவி செய்திருக்கிறான்.. பெண்களைக் கவுரமாக நடத்துபவன் அவன். ஆனால் அம்மா அவனொரு தமிழன் இல்லை, வடக்கத்தியான் என்று நிராகரிப்பாளோ என்று பயமாகவிருக்கிறது” அவள் வெட்கத்துடனும் பயத்துடனும் முணுமுணுத்தாள்.

அவளின் பயம் அவருக்கு அப்பட்டமாக விளங்கியது.

“சரி அண்ணாவின் கல்யாணம் முடியும்வரை இது பற்றி அம்மாவுக்குச் சொல்லவேண்டாம்” இருவரும் சினேகிதர்கள் மாதிரிக் காப்பி பாரை விட்டு வெளியேறினார்கள்.

அவர் வீட்டுக்கு வந்தபோது மகள் இன்னும் வரவில்லை என்று தெரிந்தது.

விமலா மேசையில் சாப்பாடுகளைக் கொண்டுவைத்தாள். அவள் நல்ல மனைவி. அன்பான தாய். தன் குழந்தைகளில் மிகவும் பாசம் வைத்திருப்பவள்.

மகள் மாலதி தனது சினேகிதியைச்(?) சந்தித்து விட்டுக் கொஞ்சம் பிந்தி வருவதாகச் சொன்னதாக விமலா சொன்னாள். அவர் மனதுக்குள் சிரித்துக் கொண்டார். மகளின் சினேகிதியின் பெயர் “ராகுல்” என்று அவர் மனைவிக்குச் சொல்லவில்லை.

ஹார்வியைப் பற்றிச் சொன்னார். ஹார்வியின் மகன் மகளானதைப் பற்றிச் சொல்லவில்லை. ஹார்வியின் இரண்டாவது



திருமணம் பற்றியும் அவர்களின் ஹனிமூன் திட்டம் பற்றியும் மனைவிக்குச் சொன்னார்.

“என்ன சனங்களோ தெரியாது.. மாறி மாறி சோடி தேடுதுகள்” அவள் வழக்கம்போல் நிகழ்கால மாற்றங்களை நிராகரித்தார்.

“நாங்கள் ஒரு நாளும் ஹனிமூன் போகல்ல” அவர் தனது படுக்கையில் இருந்தபடி சொன்னார். அவளுக்கு எப்படிப் புதிய சிந்தனைகளை, வாழ்க்கையின் யதார்த்தங்களை விளக்குவது என்று அவர் மனம் அலைபாய்ந்தது.

அவர் ஹனிமூன் பற்றிப் பேசியதும், அவள் முகம் அதைக் கேட்டுத் திடுக்கிட்டது. அவருக்கு மறுமொழிசொல்லாமல், அவள் தனது அறைக்குப் போக வெளிக்கிட்டாள்.

“நான் ஒன்றும் வாசிக்கல்ல.. நீ இஞ்ச படுத்துக்

கொள்ளலாம்” அவர் மெல்லமாகச் சொன்னார்.

அவள் வந்து அருகில் உட்கார்ந்தாள். “ஹார்வி செய்வது ஒன்றும் ஒழுக்கம் கெட்டவேலையில்லை. மற்றவர்களுக்குத் தொல்லை கொடுக்காமல் மனிதர் சந்தோசமாக வாழ நினைப்பது இயற்கையான உணர்வு” என்று அவளுக்குச் சொன்னார்.

அவள் ஒரு குழந்தை மாதிரிக் கேட்டுக் கொண்டிருந்தாள். தனது கணவன் பெரிய படிப்பு படித்தவன் என்பதிலும் அவருக்குப் பல விடயங்கள் தெரியும் என்பதிலும் அவளுக்குப் பெருமை இருப்பது அவருக்குத் தெரியும்.

அவளிடம் தங்கள் குழந்தைகளின் வாழ்க்கையில் நாங்கள் தலையிடுவது சரியில்லை என்பதை எப்படி நாசக்காகச் சொல்வது. அவர் யோசித்தபடி அவளைப் பார்த்தார்.

அவளது முகம் அப்பாவித்தனமாக அவரை ஏறிட்டுப் பார்த்தது. அவரில் மிகவும் நம்பிக்கை கொண்டவள் அவள். ஆனாலும் தனது குழந்தைகளின் எதிர்காலத்தை அவர் சரியாகக் கையாளுகிறாரா என்ற பயம் அவள் மனதில் இருக்கிறது.

அது அவருக்குத் தெரியும். அவளை எப்படியும் யதார்த்த நிலைகளை உணரப் பண்ண வேண்டும். இயந்திரமான குடும்ப வாழ்க்கைகளுக்கு அப்பால் ஒரு அழகான நெருக்கமான உலகம் இருக்கிறது என்பதை அவளுக்குக் காட்டவேண்டும். எப்படி?

“நான் சொன்னது காதிடிகேட்டுதா.. நாங்க ஒருக்காலும் தனியாக ஹொலிடேய் போகல்ல” விமலாவுக்கு அவர் சொல்வது ஏதோ புரிவதற்குள் அவர் அணைப்பிற் துவண்டார்.

(யாவும் கற்பனையே)



**நூல் : ஆழப்பாடுவோம்**

**ஆசிரியர் : சகோதரி யதீஸ்வரி**

**வெளியீடு : கலை**

**இலக்கியக்களம், செல்லிப்பிள்ளை.**

**விலை : ரூபா 250/=**

ஆழப்பாடுவோம் எனும் இத்தொகுதி, ஈழத்துக் குழந்தை இலக்கியத்திற்கு புது வரவாக அமைகிறது. 24 குழந்தைப் பாடல்களை குழந்தைகளுக்கான இனிக்கும் மொழியில் உள்ளடக்கிய இந்நூலின் ஆசிரியர் சகோதரி யதீஸ்வரி துர்க்காதேவி தேவஸ்தானத்தில் கால்நூற்றாண்டு காலமாக வாழ்பவர். அங்குள்ள சிறார்களுக்கு ஆடல், பாடல் முதலியவற்றை பயிற்றுவித்து அரங்கேற்றுவார். இவரது பாடல்களில் சிறார்களுக்கே உரித்தான ஒழுக்க விழுமியங்கள் அழகுறப் பதிந்துள்ளன. ‘பள்ளித் தளங்களிலும் மழலைகளின் அரங்குகளிலும் அபிநயத்துடன் ஆடல் பாடல்களை வெளிப்படுத்துவதற்கு இந்நூலில் உள்ள பாடல்கள் துணை செய்யும் என்பதில் ஐயமில்லை.’ என நூலுக்கான முகவுரையில் கலாநிதி ஆறு. திருமுருகன் குறிப்பிட்டுள்ளார். இன்றைய இலக்கியச் சூழலில் இந்நூலினைத் தந்த ஆசிரியர் பாராட்டுக்குரியவர்.



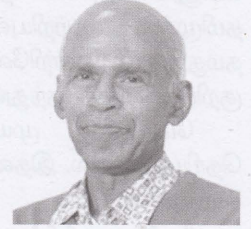


ஞா.வா.வ.ச்சந்திரன்

முன்று முனைவர்  
பட்டங்கள் பெற்ற  
முதலாவது தமிழர் :  
ஆ. வேலுப்பிள்ளை



முந்தையோர்  
ஈழத்தவரே



இலங்கைப் பல்கலைக்கழகத்தினூடாக முதலாவது முனைவர் பட்டம் பெற்ற அறிஞராகப் பேராசிரியர் ஆ. வேலுப்பிள்ளை விளங்குவது பலருக்கும் தெரிந்த விடயம். இருப்பினும் தமிழ் வரலாற்றில் முதலாவதாக முன்று முனைவர் பட்டம்பெற்ற பெருமையும் இவரையே சாருகின்றது.

1962களில் தனது முதலாவது முனைவர் பட்டத்தைப் பேராதனைப் பல்கலைக்கழகத்திலும் பின்னர் 1964-65களில் தனது இரண்டாவது முனைவர் பட்டத்தை இங்கிலாந்தின் ஓக்ஸ்போர்ட் பல்கலைக்கழகத்திலும் பெற்றுக்கொண்டார். மேலும் 1996ஆம் ஆண்டு சுவீடன் நாட்டின் உப்சலா பல்கலைக்கழகம் இவருக்கு சிறப்பு முனைவர் பட்டத்தையும் வழங்கியது.

ஆ. வேலுப்பிள்ளையவர்கள் தமிழ் ஆய்வுப் புலத்தில் பல்வேறு தளங்களில் தடம்பதித்தவர். “முந்தையோர் ஈழத்தவரே” பகுதிக்கு அவர்பெற்ற முனைவர் பட்டங்கள்பற்றி விசாரித்தபோது 5-8-2015 அன்று அவர் எழுதிய கடிதத்தை இங்கு பிரசுரிப்பது பொருத்தமானதாகின்றது.

Dear Mr. Balachandran,

I notice that in your first post to me, you have asked me permission to cite that I was the first person to have two doctorates. You can do that.

Perhaps you are not aware that I have a third doctorate from Uppsala University. It is an honorary doctorate because it was not based on a dissertation. A number of published papers on the history of religion of the Tamils which I wrote while in Uppsala from 1990 - Religion of Tamils during the Ancient Period, Religion of Tamils in Sri Lanka before 13th century AD, Historical Background of the Manimekalai and Indigenization of Buddhism, Campantar's religious polemic against the Jains and Buddhists were all cited to the University for the award of the honorific doctorate which was awarded to me in 1996.

When you discuss about Prof. Thaninayagam, you mention that the scope of Tamil studies has widened now. I agree wholeheartedly and feel that this degree should be considered a third doctorate of mine.

I will mention another fact. The International Institute of Tamil Studies At Tharamani, Chennai invited me as Visiting International Senior Professor in 1980. They designate it as international to distinguish scholars from outside India. I was the first person to be invited and I worked there in 1980.

I was teaching Hindu, Buddhist and Jain Tamil texts in Uppsala between 1990 and 2000. You can use this information if relevant from your point of view.

I appreciated your article on Professor Kanapathippillai. On reflection now, I feel that I should have done more to promote his name.

I will give my comments as I go through your materials slowly.

With kind regards and best wishes,

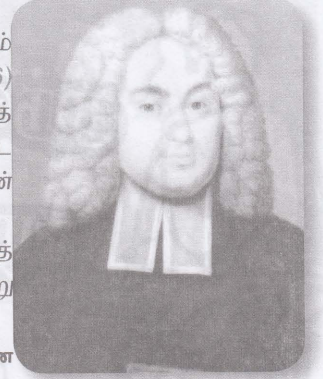
A. Veluppillai

(ஞானத்திற்கு இக்கடிதத்தை எழுதிய பேராசிரியர் இப்பதிவினைப் பார்ப்பதற்கு முன்னதாகவே 01-11-2015 ஆம் திகதியன்று காலமாகிவிட்டார் என்பது கவலைதரும் விடயமாகும். ஞானம், பேராசிரியரின் ஆத்மா சாந்தியடைய பிரார்த்திக்கின்றது)



## தமிழ்நூற்பட்டியல் தொகுத்த முதலாவது தமிழறிஞர் :

சைமன் காசிச்செட்டி



B. Ziegenbalg  
(1682 – 1719)

ஐரோப்பியரில் பலர் தமிழுக்குத் தொண்டாற்றினர் என்பது நாம் அறிந்ததே. இந்தப் பட்டியலில் சீகன்பால்க் ஜயர் (Ziegenbalg 1680-1746) என்னும் ஜேர்மன் நாட்டவரும் பல முன்மாதிரியான சேவைகளைத் தமிழுக்கு ஆற்றியுள்ளார். இவர் 1708ஆம் ஆண்டு வெளியிட்ட தமது நூல் ஒன்றிலே (Bibliotheca Malabarica) 119 தமிழ் நூல்களின் குறிப்புகளைத் தந்துள்ளார்.

மேற்கண்ட முயற்சிகளில் தமிழர்கள் அதிகம் காட்டியதாகத் தெரியவில்லை. இதனாலேயே பேராசிரியர் கா.சிவத்தம்பி கீழ்க்கண்டவாறு கூறியுள்ளார்.

“தமிழ் மொழியில் வெளிவந்த நூல்கள் யாவற்றையும் உள்ளடக்கிய விர்வான நூற்பட்டியல் எதுவும் தமழில் இல்லை”

- கா.சிவத்தம்பி, 2000 (3ஆம் பதி.), தமிழில் இலக்கிய வரலாறு (பக். 55)

ஆனாலும்,

- தமிழில் அச்சாகிய நூல்களை தொகுக்கும் முயற்சியான - Classified Catalogue of Tamil Printed Books (1865) - John Murdoch
- ஒரு நிறுவனத்தில் அல்லது நூலகத்தில் இருக்கும் தமிழ் நூல்களைத் தொகுக்கும் முயற்சியான - A Catalogue of the Tamil books in the Library of the British Museum (1909)

போன்ற முயற்சிகளை நாம் குறிப்பிடாமல்விடமுடியாது. தமிழ் நூற்பட்டியலைத் தொகுக்கும் முயற்சியில் தமிழக அறிஞர்கள் அதிக அக்கறை காட்டாத 19ஆம் நூற்றாண்டிலே ஈழத்துத் தமிழ் அறிஞர்கள் இம்முயற்சியில் ஈடுபட்டுள்ளார்கள் என்பதை ஆதாரங்கள் உறுதிப்படுத்துகின்றன. இம்முயற்சியில் முன்னோடித் தமிழராகத் திகழ்பவர் சைமன் காசிச்செட்டி ஆவார்.

1848-1849 காலப்பகுதியில் இரண்டு அத்தியாயங்களைக் கொண்ட ஒரு தொடர்கட்டுரையில் 311 தமிழ் நூல்களின் விபரங்களை சைமன் காசிச்செட்டி ஆங்கிலத்தில் தந்துள்ளார். தமிழ் நூல்களைக் குறிப்புகளுடன் தொகுத்துத்தரும் இத்தகையதொரு முயற்சி 1848ஆம் ஆண்டுக்கு முன்னர் தமிழர் ஒருவரால் மேற்கொள்ளப்பட்டிருக்கவில்லை. இதனாலேயே வித்துவான் க.செயரத்தினம் அவர்கள் கீழ்வருமாறு பதிவுசெய்துள்ளார்.

“தமிழ் மொழியில் ஆக்கப்பட்டிருந்த நூல்களின் பட்டியல் ஒன்றை, அவற்றின் பெயர்கள், ஆக்கியோரின் பெயர்கள், நூல்கள் கூறும் பொருள், நூல்கள் ஆக்கப்பட்ட காலம் முதலிய விபரங்களுடன் ஒர் அகராத அமைப்பில் காசிச்செட்டி அவர்களால் தொகுக்கப்பட்டு 1848இல் வெளியிடப்பட்ட நூலானது அவ்வகையில் எழுந்த முதலாவதாகக் கருதப்படுகிறது”

- க.செயரத்தினம், 2002, ஈழத்துத் தமிழ்ச் சான்றோர் (பக். 29-30)

Journal of The Ceylon Branch of The ROYAL ASIATIC SOCIETY என்னும் சஞ்சிகையில் பிரசுரமான இந்தக் கட்டுரைத் தொடர் மூன்று பகுதிகளைக் கொண்டுள்ளது.

**பகுதி 1 மொழியியல் :**

‘அகத்தியம்’ தொடங்கி 74 நூல்களின் விபரங்கள், இப்பகுதியில் தரப்பட்டுள்ளன. இவற்றுள் ‘ஐரோப்பியர் அளித்த நூல்கள்’ என்னும் உப தலையங்கத்தில் ‘சதுரகராதி’ உட்பட 28 நூல்களின் விபரங்கள் தரப்பட்டுள்ளன.



சைமன் காசிச்செட்டி  
(1807-1860)



**பகுதி 2 புராண இலக்கியம், வாழ்க்கைச் சரிதம், வரலாறு :**

பகுதி 2இல் 83 நூல்களின் விபரங்கள் தரப்பட்டுள்ளன. உதாரணத்துக்கு ஜோசப் புராணம் மற்றும் சீறாப் புராணம் பற்றிய குறிப்புகள் கீழே தரப்பட்டுள்ளன.

**பகுதி 3 சமயம், தத்துவம் :**

இப்பகுதியில் 154 நூல்களின் பெயர்களைத் தந்துள்ளார். ஆசிரியர்களின் பெயர்கள் தெரியாதவிடத்து நூல்களின் பெயர்களை மட்டும் தந்துள்ளார்.

மொத்தமாக 311 தமிழ் நூல்களின் விபரங்களை மூன்று பகுதிகளிலும் தொகுத்துத் தந்துள்ளார். அத்துடன் கட்டுரைத் தலைப்பில் கூறியதற்கு இணங்க நூல்கள் எழுந்த காலங்களை இயன்றவரை துணிய முயன்றுள்ளார். (Dates as far as the can be ascertained). இவ்வாறு தமிழ் நூல்களின் காலங்களைத் துணியும் முயற்சியும் ஒரு முன்னோடி முயற்சியாகும்.

காசிச் செட்டியைத் தொடர்ந்தும் ஈழத்தவர்கள் இந்த முயற்சியில் ஈடுபட்டு வந்துள்ளார்கள் என்பது மு. கணபதியின்மையவர்கள் செ. இராசநாயகம் முதலியார் (1870-1940) பற்றி எழுதிய சோகக் குறிப்பில் கண்டுகொள்ளலாம்.

5. *Joseph Purāṇam.*  
A poem treating of the history of *Joseph* and his brethren, written by the poet *Kūḷankai Tampirāṇ*, and inscribed to the Rev. Philip De Melho, of Jaffua.  
6. *Chīra.*  
A poem treating of the birth and exploits of *Muhammad*: by *Umaru Pulavaṇ*, of Kāyilipaddanam.

முதலியாரவர்கள் அபராதுழைத்துத் தொகுத்து வந்த 'தமிழ்நூற் பெயரகராதி' சிறப்பாகக் குறிப்பிடப்பட வேண்டியதொன்றாகும். அவ்வகராதியிலே வரலாற்றுக் கெட்டிய காலந் தொடங்கித் தமிழ் மொழியில் வெளி வந்த நூல்களின் பெயர்கள்—நூலாசிரியர்களின் பெயர்கள்—அந் நூல்களை வெளியிட்ட அச்சகங்களின் பெயர்கள்—பதிப்பித்தவர்களின் பெயர்கள்—பதிப்பித்த ஆண்டு விவரங்கள் ஆகிய இவையாவும் நிரன்முறையிலே தொகுக்கப்பட்டிருந்தன. ஏறக்குறைய 35,000 நூல்களைப்பற்றிய விவரங்கள் இந்நூலிலே தொகுக்கப்பட்டிருந்தன எனத் தெரிகின்றது. இங்ஙனமாகத் தொகுக்கப்பட்ட அகராதியானது, சென்னை நூல் நிலையக் கழகத்தாரிடம், அவர்களது வேண்டுகோளின்படி அனுப்பப்பட்டதாக அறியக் கிடக்கின்றது. இதுவரை வெளிவந்ததாகத் தெரியவில்லை.

- மு.கணபதியின்மை, 1967, ஈழநாட்டின் தமிழ்ச் சுடர்மணிகள் (பக் 39-40)

(குறிப்பு - மேற்கண்ட கட்டுரையானது கட்டுரையாசிரியர் எழுதிய சைமன் காசிச்செட்டியின் அகராதி முயற்சிகள் என்னும் நூலின் ஒரு குறிப்பாகும்)



எந்த நிறுவனத்தினதும் ஆதரவின்றித் தன் அறிவாற்றலை வளர்த்துக்கொண்டு பெறுமான மிகு ஆய்வுகளில் ஈடுபட்ட காசிச்செட்டி, நிறுவனங்களால் மேற்கொள்ளப் படவேண்டிய பணிகளைத் தன்சொந்த முயற்சியால் நிறைவேற்றியுள்ளார். ஆனால், அவரது பிரமிக்கவைக்கும் பங்களிப்புகள் உரிய அங்கீகாரம் பெறாது மறக்கப்பட்டும் ஓரோவழி மறைக்கப்பட்டும் கிடக்கின்றன.

ஞானம் பாலச்சந்திரனின் இவ்வெளியீடு காசிச்செட்டியின் அகராதி முயற்சிகளையும் அத்துறையில் அவர் முன்னோடித் தமிழராய்த் திகழ்ந்தவாற்றையும் குவிமையப்படுத்துவதாய் இருந்தாலும், அவரது பல்துறைப் பங்களிப்புகளின்பாலும் வாசகர் கவனத்தைத் திசைமுகப்படுத்துவதாய் அமைந்துள்ளமை குறிப்பிடத்தக்கது.

- பேராசிரியர் சி. தில்லைநாதன்



புறண  
இலக்கியத்  
தொடர்

# கண்டீடன் கைலாசம்



வண்டன் சூம்பு

பகுதி - 10

கைலாச (தென்முக) தரிசனம்

ஜூலை 21: அதிகாலை 4 மணி ...கும்மிருட்டு. கைவசமிருக்கும் மின்விளக்கின் உதவியோடு காலைக் கடன்கள் கழித்து, சூடாக ஒரு பாணம்...காப்பி என்றனர்.. அந்தக் குளிரில் எந்தச் சூடும் அமிர்தமாகவே இருந்தது. காலை 4.30 மணிக்கெல்லாம் மலை ஏறத்தயார். சுமக்கும் உதவியாளரும் வந்து சேர்ந்தார். அனேகமாக அனைத்து யாத்திரிகரும் கைலாசத் தரிசனத்துக்கு மிக்க ஆவலுடன் தயாராகியிருந்தனர்.

எனது நடை மிக்க மந்தமானதால் முதலிலேயே செல்லும் குழுவுடன் நடக்க ஆரம்பித்தேன். நடக்கும் கோல்கள் மிக உதவியாயிருந்தன. மலையில் ஏறும்போதெல்லாம் மெதுவாக நடத்தலே உத்தமம் எனவும் அறிவுறுத்தப்பட்டிருந்தோம். ஏனெனில், மலையில் ஏற ஏற பிராணவாயுவின் செறிமம் குறைவாகுமாயால், உடம்பு அதற்கு ஈடு கொடுக்கும் வகையில் இணங்கி இயங்க அவகாசம் வேண்டுமல்லவா? அடிக்கடி நீர் அருந்தும்படியும் சொல்லியிருந்தார்கள். தெய்வாதீனமாக ஏறி இறங்கும்வரை உடல்நிலை உதவியது.

எமது உதவியாளருக்கோ திபெத்திய மொழியைத்தவிர வேறெந்த மொழியும் தெரியாது. ஆங்கிலம், சூனியம். கைப்பாஷையோ கஷ்டமுடன்தான் புரிய வைக்க முடிந்தது. மேலும், அப்பையனது வேகமோ என்னைவிட மிக்க அதிகம். எனதும் என்னுடன் வந்த சக யாத்திரிகரினது வேகமும் அவனை எமாற்றிவிட்டதுபோலத்தான் தெரிந்தது. வேக வேகமாய்ப் போய் எங்கோ இருந்து விடுவான். தண்ணீர் வேண்டுமென்றால்

எமக்கோ உரத்த தொனியில் கேட்கவும் சக்தியில்லை. சலிப்புடனேதான் சைகையுடன் பரிந்து தருவதுபோல எமது கோணியிலுள்ள நீரைப் பருகக் கொடுப்பான். எமது தரிசனம் நல்லபடியாய் நிறைவேறவேண்டும். யாத்திரையில் பொறுமையும் எதையும் தாங்கும் சக்தியும் மிக மிக அவசியம். உயிருக்கு ஆபத்து என்று ஏதும் ஏற்படின், இதுபோன்ற உதவியாளர் இருந்தென்ன இல்லவிட்டாலென்ன என்ற சலிப்பும் உண்டாகலாம்.



முழுக் குளிர்சூடியில்  
தர்சன் உதவியாளருடன்



இருந்தாலும், இவற்றை மனத்திற் கொண்டு திடப்படுத்திக்கொண்டு - இறைவன் தந்த உற்சாகம், ஊக்கம்கூடி மெல்ல மெல்ல நடந்து நான்குமணி நேரத்தில் ஓரளவு பெரும் ஏற்ற மானதொரு உச்சியைத் தொட்டோம் .... ஆஹா 'பனிபடர்ந்த மலைத் தொடர்களை வருடியவாறே ஊர்ந்து சென்றன பஞ்செனப் பரந்த முகிற்கூட்டங்கள் ... நடு நடுவே நீலவானம்... அந்த அழகைக் காணக் கண்கோடி வேண்டும்! 'அம்பிகாபதி' சினிமாவில் சிவாஜி கணேசன் இறுதிப் பாட்டை பாடிமுடிக்குமுன் திரையை விலக்கி பானுமதி பார்த்தபோது, ஆவல் மேலீட்டினால் ஆர்வத்தில் வதனத்தை விவரிக்க விரைந்த காட்சி ஏனோ நினைவுக்கு வந்தது... முகிற்கூட்டம் விலக கைலாசம் தோன்றியது... இப்பிரப்பின் பயனை எய்திவிட்ட பிரமை... உடல் பூராவும் புல்லரிப்பு... இப் புண்ணியஞ்செய்த கண்களுக்கு... அந்த நேரம் உணர்ந்த களிப்பு விவரிக்கவொண்ணாதது. கண்களில் நீர் மல்க கைலாசபதிக்கோர் மிகப் பணிவான வணக்கம் செலுத்திவிட்டு மேலும் தொடர்ந்தோம்.

ஏற்றம் போகப்போக மிகவும் செங்குத்தானதாகவே இருந்தது. நடையின் வேகம் குறைவாகவும், அதிக சக்திதேவைப்படுவதையும் உணர்ந்தேன்.

எதுவரை போகலாம்... போகமுடியும்.. இதெல்லாம் தெரிவதற்கு ஒரு சந்தர்ப்பமே கிடைக்கவில்லை. நடந்தோம்.. நடந்தோம்... அல்ல... அல்ல... ஏறினோம்... ஏறினோம்... வழி வழியே சிறு பௌத்த கோவில்களையும் கடந்து சென்றோம். இங்கெல்லாம் பௌத்தத் துறவிகள் தியானித்திருப்பார்களாம்.

படிப்படியாக ஏறும்போது சிறு கட்டடங்கள் தென்பட்டன. அதுதான் செர்லுங் (Serlung) மடாலயமும் அதற்கண்மித்த பிரார்த்தனைக்குரிய ஓய்விடமும். செர்லுங் மடாலயம் மிகப் பழமை வாய்ந்தது. சீனப் படையெடுப்பால் அழிந்துபட்ட இந்தமடாலயம், 1986ல் புதிப்பிக்கப்பட்டது. ஜீப் வாகனங்கள் இந்த மடாலயம்வரை வரக்கூடும்... ஆனால், நாங்கள் சென்ற சமயம் எமது கண்களுக்கு எந்த வாகனமும் புலப்படவில்லை. இந்தப் புத்தகோவிலைக் கடந்து இரண்டு கிலோ மீட்டர்வரை சென்றால் அண்மிப்பது எமது இடது பக்கம் எழுந்திருக்கும் அஷ்டபத் மலை. எதிரே தோன்றுவது கம்பீரமாக மனமுருக மாட்சிமையுடன் மிளிர்வதுதான் கைலாசநாதர் கோவில்கொண்ட கைலைமலை. வலதுபக்கம் ஓங்கி வீரமுடன் விளங்குவது நந்திதேவர் மலை.

எமக்கு அண்மித்த பெரு மலைத்தொடர் அஷ்டபத் என்னும் முக்கியமானதொரு தெய்வீக மலை. ஜைனர்களுக்கு அஷ்டபத் அதிமுக்கியமானது. அஷ்டபத் தரிசனம் என்பதும் தென்முக கயிலாய தரிசனம் என்று அழைக்கப்படுகிறது. தகூஷ்ணாமூர்த்தி திருக்கோலம் என்றும் கூறுகிறார்கள். இது முக்கியமான இடமாகும். இங்கு மகாசிவராத்திரி அன்று ஜைன மதத்தின் முதல் தீர்த்தங்கரரான ஆதிநாதர் முக்தி பெற்றார் என்று கூறப்படுகிறது. இதில் எட்டு வகையான குகைகள் உள்ளனவாம்.

எதிரே தோன்றும் கைலையின் வலப்புறம் நந்தி பர்வதமும், இடப்பக்கம் மகாகாள மலையும் இருக்கின்றன. மகாகாள மலை சிவபெருமானின் கோட்டை என்று அழைக்கப்படுகிறது. நந்தி பர்வதத்தின் தலை, காளை மாட்டின் தலையை ஒத்திருக்கிறது. நந்தி பர்வதத்தின் வலப்பக்கம் பல குகைகள் உள்ளன. இதனுள் கற்பக விருட்சம் உள்ளதாகக் கூறப்படுகிறது.

மேகம் சூழ்ந்த கைலையின் கம்பீரம் மிக்க தோற்றமும் பொன்போன்ற அழகும் பார்க்கும் எவர்க்கும் புல்லரிக்கும். கைலாசம் எந்நேரமும், வெய்யிலோ, மழையோ எந்தநேரமாகிலும் பனிபடர்ந்தே (வெள்ளிப்பனிமலை) காணப்படும். அங்கிருந்தே எமது பிரார்த்தனைகளைச் செய்தோம்.

இத்தருணம், நாவுக்கரசரின் பாடல் நினைவில் வந்தது:

மாத்ரிணை கண்ணியானை மலையான் மகனொடும் பாழ  
போதொடு நீர்சமந்தேத்தி, புதுவார் ஓவரின் புதுவேன்  
யாதும் சுவரு படாமல் ஊராறு ஓடகின்றபோது  
காதல் மட்பிழையோடு களிற்று வருவன கண்டேன்.  
கண்டேன் ஓவர் திருப்பாதம் கண்டறியாதன கண்டேன்  
என்று பாடுகிறார் அப்பர் பெருமான்.

இந்தப் பாடலில் யானைகள் ஜோடியாக வருவதைக் குறிக்கும் அவர், இந்தப் பதிகத்தின் ஒவ்வொரு பாடலிலும் ஒவ்வொரு விலங்கு அல்லது பறவை தன் துணைக்கு வருவதாக குறிக்கிறார்.

எங்கள் முயற்சி அப்பரின் முயற்சிக்கு எள்ளளவும் ஒப்பிடமுடியுமா?

இப் பூவுலகில், இந்த யாத்திரையை இவ்வளவு தூரம் மேற்கொள்ள எத்தனை புண்ணியம் செய்தோமோ!

கைலைமலை ஏறமுடியாததொன்று என்பது யாவரும் அறிந்ததே. அண்மையில் சென்று ஸ்பரிசம் பெறலாம். தரிசனம் செய்யலாம்.

இதுவரை கைலாய மலையை யாரும்





அஷ்டபத் மலை - கைலாசம் (தென் முகம்)  
நந்தி பர்வத் (எமது சிறு குழு)

ஏறியது அறியப்படாதது. பலமதங்களின் புனிதத் தளமாகக் கருதப்படுவதால் இம்மலையில் ஏற அனுமதி கிடையாது.

1926 ஆம் ஆண்டு Hugh Ruttledge என்பவர் கைலாயத்தின் வடமுகமாக ஏற முனைந்தபோது அதன் உயரம் 6000 அடிக்கு செங்குத்தாக இருப்பதால் முயற்சியைக் கைவிட்டார்.

1936ஆம் ஆண்டு Herbert Tichy என்பவர் GurlaMandhata ஏறமுனைந்த போது அங்கிருந்த மலைவாழ் மக்களின் தலைவரிடம் கைலாய மலையை ஏறுவது பற்றிக் கேட்டபோது 'பாவங்களற்ற மனிதரால் மட்டுமே ஏறுவதுபற்றி நினைக்க முடியும்' என்றார்கள். எனவே அதுவும் நிறைவேறவில்லை (ஆதாரம்: விக்கிபீடியா)

எமக்கு முன்னர் சென்ற சக யாத்திரீகர் பதினான்கு பேர் எமக்கு முன்னரே மலையில் தொடர்ந்து ஏறிச்சென்றுவிட்டனர்.

அஷ்டபத் மலையருகில், இளைப்பாறிய வேளையில், கொண்டுவந்த பழங்கள், பருப்புவகைகள், பேர்ந்து போன்ற பழங்கள் இத்தியாதி யாத்திரீகர் குழு தமக்கிடையே பரிமாறினர். அச்சமயம் எமது அனுபவம் மிகு நேபாள உதவியாளர் இருவரும் எம்முடன் கலந்துகொண்டமை மனதுக்கு ஊக்கமளித்தது. இந்தத் தலத்தில் இருந்து பலவித கோணங்களில் கைலாசநாதனின் அபூர்வமான - அருமையிலும் அருமையான - தரிசனத்தை உள்ளூர ரசித்தவாறே உலக மக்களின் நன்மையை வேண்டி பலவாறு பிரார்த்தித்துக்கொண்டேன்.

தொடர்ந்து மலையில் ஏறுவது எமது சிறு யாத்திரீகர் குழுவிற்கு உகந்ததாகத்

தெரியவில்லை என அபிப்பிராயப்பட்டனர். நேபாள மலையேறும் உதவியாளரது அறிவுரையின் பேரில், இரண்டு மணியளவில் தர்சன் நகரை நோக்கிப் புறப்படலானோம். திரும்பிச் செல்லும் பாதை மிக்க இறக்கமானதே.

காலையில் இருள் மூழ்கியிருந்தமையாலும் கைலையைக் காணும் ஆவல் மேலிட்டதாலும் சுற்றாடல் களைப் பற்றிய சிந்தனைகளே

இருக்கவில்லை. திரும்பி வரும்போது கண்ட காட்சி அபாரமாயிருந்தது. சுற்றிவரப் படர்ந்திருந்த முகில்கள் படிந்த மலைக்கூட்டம் ...அப்பப்பா .... வியத்தகு காட்சிகள் பற்பல. இயற்கை அன்னையின் படைப்புகளின் விந்தைகள்தான் என்னே!

எல்லாவற்றையும் ரசித்தவாறே மெல்ல மெல்ல இறங்கிவந்து, மாலை ஆறரை மணியளவில் தர்சன் விடுதியை அடைந்தோம். விடுதியோ வெறிச்சோடி இருந்தது.

'உதவியாக' வந்த திபெத்திய இளைஞனுக்கு உரிய 360யுவான்களும் நன்கொடையாக 30 யுவான்களும் அவனது திருப்திப்படி கொடுத்து அனுப்பிய பின்னர் சற்றே இளைப்பாறினோம்.

உடல் நலமின்மையால், ஒருசிலர் மலை ஏற்றத்தில் கலந்துகொள்ளவில்லை. யாத்திரீகர் பலர் மீண்டும் வந்துசேரவில்லை. நாமே எவ்வளவு மெதுவாகத் திரும்பினோம். ஆவல் மேலிட்டது. விசாரித்ததில் எம்மவர் ஒருவருக்கு உடற் கோளாறு ஏற்பட்டுவிட்டதாயும், கைலை பாலாவும் வேறு பலரும் உதவிக்காக பின் தங்கியுள்ளார்களெனவும் அறிந்தோம். எனினும், மாலைநேரம் செல்லச் செல்ல, பலரும் திரும்பாததையிட்டு ஆவலுடன் கவலையும் தொடர்ந்தது.

பின்னர் எங்களுக்கு முன்னரே மலைக்கு மேற் சென்றோர் ஒவ்வொருவராகத் தோன்ற ஆரம்பித்தனர். விசாரித்ததில் மாபெரும் அதிர்ச்சியும், ஏமாற்றமும் கவலையும் ஒன்றிணைந்த என்றுமே கேட்டிராத திடுக்கிடும் செய்தி காத்திருந்தது.

“கண்டேன் கைலாசம்” வளரும்







பாஷரசு பக்யக்தராஜ பாறூக்

# சுமை

சுமையின் சுமை  
கால் மாறியது போல்  
கல்விக் கணிப்பில்  
சிறுசுகளின் முதுகுகளில்  
புத்தகச் சுமைகள்!

கூலிகளின் முதுகுகள்  
கூனிடும் விதிக்குள்  
கொண்டு நிறுத்தும்  
பிஞ்சுகளின்  
பஞ்ச முதுகுகள்!

குருவியின் தலையில்  
குண்டேற்றினாற்போல்  
காட்சிப்படுத்தப்பட்டிருக்கும்  
கல்வித்திட்டம்!

தராசில் போட்டால்  
தோள்களைத் தாங்கும்  
புத்தகப் பையின்  
கிலோக் கணக்கை  
கிரகித்துச் சொல்லும் !

வீட்டில்  
படிபடி என்று சொல்லி  
அடியடி என்றடிக்கும்  
பிள்ளைகளுக்கான  
பெற்றோர்களின்  
அதிகாரமுகாம்கள்!

கனரகப் பாடங்களை  
கணக்கில் எடுத்து  
பண்டிதமாய் மாற்றியதால்  
இல்லாமல் போன  
இலகுக் கல்வி!

அளவுக்கு மிஞ்சினால்  
அமிர்தமும் நஞ்சென்று  
ஆழமொழி  
புத்தகச் சுமைகளுக்கும்  
பொருந்திப் போகும்!

பிள்ளைகளின்  
வயதெல்லையை மறந்த  
பன்முகப் பாடங்கள்  
புத்தக எண்ணிக்கையை  
நித்தமும் புரமாக்கியது  
நிதர்சனத் தரிசனம்!

மூளைகளுக்கான  
அதிகரிப்பு வேலைகள்  
சிறுவர்களை  
மன அழுத்தங்களுக்கு  
மாற்றலாமென்பது  
ஆய்வுகளின் கூற்று!

கல்விப்பாரம்  
காலூன்றி நிற்பதால்  
உழைக்கும் கரங்களால்  
கண்ட கண்ட இடங்களில்  
திறக்கப்பட்டிருக்கும்  
வகுப்பறைக் கடைகள்!

புத்தகங்களைச் சுமக்காத  
வயதுக்குவந்த அறிவாற்றல்  
எத்தனையோ புத்திஜீவிகளை  
ஆக்கியுள்ளன என்பது  
வரலாற்றுக் கோபு!

சிறுவர்கல்வி  
மறுபரிசீலனையின்  
மாற்று வடிவங்களால்  
மறுபிறவி எடுக்குமானால்  
பைகளின் மட்டுமல்ல  
பெற்றோர் கைகளின்  
காசுப்பாரமும் குறையும்!





# ஈழத்தவரின் சமகால நூல் வெளியீடுகள்

## ஒரு நூலியல்சார்ந்த பார்வை - 04



ஒரு நூலில் இடம்பெறும் நூலியல் தரவுகளில் 'நூலின் தலைப்பு' பற்றிய புரிதலை கடந்த இதழில் ஆராய்ந்திருந்தோம். இந்த இதழிலும் மேலும் சில சம்பவங்களை விரிவாக நோக்கி அதற்கான மாற்றீடுகள் பற்றிய கருத்துக்களைப் பதிவு செய்யமுனைகின்றேன்.

'வாழ்க்கையின் சுவடுகள்' என்ற தலைப்பில் சிறுகதை நூலொன்று 1987இல் வெளிவந்திருந்தது. பத்திரிகைகளிலும் சஞ்சிகைகளிலும் வெளியான பதினொரு சிறுகதைகளின் தொகுப்பு இது. நூலின் அட்டையில் வாழ்க்கைச்சுவடுகள் என்று தவறுதலாகத் தலைப்பிடப்பட்டிருந்தது. ஒரு அச்சகம் வண்ணப்பதிப்பினை மேற்கொள்ளும் வசதியைக் கொண்டிராது போகலாம். சில சந்தர்ப்பங்களில் மேலட்டை வடிவமைப்பை மற்றொரு அச்சகத்திடம் கொடுத்துச் செய்து எடுக்கும் வாடிக்கையையோ கொண்டிருக்கலாம். இவ்வேளைகளில் இத்தகைய தவறுகள் நேர்வதுண்டு. நூலட்டை முன்னதாக அச்சிடக் கொடுக்கப்படும் தருணங்களில் இந்தத் தலைப்பு வேறுபாடுகள் அறியாமல் நிகழ்ந்து விடுவதுமுண்டு. சில சந்தர்ப்பங்களில் நூலாசிரியரே கவர்ச்சிக்காக மேலட்டையில் நூலின் பெயரைக் குறுக்கியோ நீட்டியோ அச்சிடப் பணிப்பதுமுண்டு.

சிறிய பதிப்பகங்கள் தமது அச்சாக்கற் பணிகளை மேற்கொள்ளும்போது, பொருளாதார வசதிக்காக, வண்ணப் பதிப்புக்குள்ளாகும் மேலட்டையை முன்கூட்டியே அச்சகத்துக்கு அனுப்பிவிடுவதுண்டு. வெவ்வேறு இடங்களில் அச்சிடப்பட்டு ஓரிடத்தில் ஒன்றுசேரும் நூல் பதிப்புலகம் இன்றைய காலகட்டத்தில் சாதாரணமானது. இதுவும் இத்தகைய தவறுகள் நேர்வதற்குக் காரணமாகி விடுவதுமுண்டு. மேலட்டையிலும், தலைப்புப் பக்கத்திலும், 'வேர்சோ' பக்கத்திலும் ஒரே நூற்பெயர் இடம்பெறுவதை நூலாசிரியரும், பதிப்பகமும் இணைந்து கண்காணிக்கவேண்டும்.

'வாழ்க்கைச் சுவடுகள்' என்ற தலைப்புடன் மட்டக்களப்பிலிருந்து வேறொரு படைப்பாளியால் எழுதப்பட்ட நூலை 1996இல் வெளியிட்டிருந்தார்கள்.

ஒரே தலைப்பில் ஒன்றுக்கும் மேற்பட்டவர்கள் நூல்களை அவ்வப்போது எழுதி வந்திருக்கிறார்கள். இதுவொன்றும் தவிர்க்கப்படவேண்டிய குற்றமல்ல. உதாரணமாக 'உறவுகள்' என்ற ஒரே தலைப்பில் கா.சஜந்தன் (2001), எஸ்.பொன்னத்துரை (2004), இரா. கிருஷ்ணபிள்ளை (2008), செ.து.தெட்சணா மூர்த்தி (2010) ஆகியோர் பல்வேறு காலகட்டங்களில் வெவ்வேறு நூல்களை எழுதியுள்ளனர். இத்தகைய நிலைமையைத் தவிர்ப்பது எவ்வாறு என்பது பற்றிக் கடந்தகாலங்களில் புகலிடப் படைப்பாளிகள் சிலர் என்னுடன் உரையாடியிருந்தனர். தாயகத்தில் வெளிவந்த நூல்கள் பற்றிய போதிய தகவல்கள் இல்லாததால், இத்தகைய ஓத்த தலைப்புகள் உருவாக வாய்ப்புண்டு. இருப்பினும் தமது நூலுக்குப் -புதியதொரு தலைப்பினைத் தேடும் ஒரு படைப்பாளி, நூல்தேட்டம் தொகுதிகளைப் பார்வையிட்டுத் தமது நூல் தலைப்புகளைத் தேர்வுசெய்யலாம். ஒரே தலைப்பில் இரண்டுக்கு மேலான நூல்கள் வெவ்வேறு ஆசிரியர்களின் வாயிலாக வெளிவருவது நூலின் நீண்டகால இருப்பை எவ்வகையிலும் பாதிக்காது. ஆனால் ஒரே நூல் பல தலைப்புகளில் பதிவுக்குள்ளாவது சிக்கலையே ஏற்படுத்தும்.

1998இல் வெளிவந்த பிரபல்யமான நூலான 'மருத மடுமாதா காவிய மல்லிகை' இலங்கையில் மருத மடுத்திருப்பதியில் வீற்றிருக்கும் மடுமாதா பேரில் பாடப்பெற்றதும், மரபுக்கவிதைகளில் எழுதப்பெற்றதுமான காவிய நூலாகும். இந்நூலின் முன் அட்டையில் 'மடுமாதா காவியம்' என்பதாகத்தலைப்பு அச்சிடப்பட்டிருந்தது.

'ஒளியின் மழலைகள்' என்ற கவிதை



நூல் 2006இல் வெளிவந்தது. இந்நூலின் மேலட்டையின் முன்பின் என்று இருபுறமும் வெவ்வேறு படங்களுடன் கவித்தொகை ஒன்று, கவித்தொகை இரண்டு என்று இருவேறு உபதலைப்புகளுடன் இரண்டு தனி நூல்களாகக்கருதும் வகையில் தனித் தனியாகப் பக்க எண்ணிட்டு முன்பின்னாக அச்சிடப்பட்டிருந்தது. முன்னட்டையைப் பார்க்கும்வேளை ஒரு நூலாகவும், பின்னட்டையைத் திருப்பித் தலைக்கீழாகப் பார்க்கும் வேளையில் முற்றிலும் வேறுபட்ட மற்றொரு நூலாகவும் வடிவமைக்கப்பட்டிருந்தது.

ஒரு நூலுக்கு இருவேறு பதிவுகளைக் கொடுக்கமுடியாது என்பது அடிப்படை விதியாகும். இத்தகைய புதுமைகளை வலிந்து புகுத்துவது பதிப்புலகச் சிக்கல்களுக்கு வழிகோலுவது மாத்திரமல்லாது, விற்பனையிலும் பிரச்சினைகளைத் தோற்றுவிக்கும் வாய்ப்புள்ளது. ஒரே நூலின் இரு பிரதிகளைத் தவறுதலாக இருவேறு நூல்கள் என்ற தவறான எண்ணத்தில் ஒரு அப்பாவி வாசகன் வாங்கிச்செல்லும் நிலையும் ஏற்படலாம். அதனால் இத்தகைய நிலைமையினைத் தவிர்க்கும் வகையில் இருவேறு நூல்களாக அவற்றை வெளியிட்டிருக்கலாம். அல்லது ஒரே நூலில் இரு பகுதிகளாக அவற்றை அச்சிட்டிருக்கலாமே என்றும் எண்ணத்தாண்டுகின்றது.

பத்திரிகையில் தொடர்கதையாக வெளிவந்த தொடர்நாவல் நூலுருவில் வெளிவரும் போது தலைப்பு மாற்றங்கள் தவிர்க்கமுடியாது ஏற்படுவதுண்டு. 'மண்ணின் தாகம்' என்ற நாவல் 1983இல் எழுதப்பட்டு யாழ்ப்பாணம் மீரா வெளியீட்டகத்தினால் 1989இல் வெளியிடப்பட்டது. இந்நாவல் 'தீராச்சுமைகள்' என்ற பெயரில் வீரகேசரி வாரமலரில் முன்னதாக வெளிவந்திருந்தது. அதே 1989ஆம் ஆண்டு 'இந்தநாடு உருப்படாது' என்ற பெயரில் மீண்டும் வேறொரு பதிப்பக வெளியீடாகவும் யாழ்ப்பாணத்திலிருந்தே இந்த நாவல் வெளியிடப்பட்டது. இரு பதிப்புகளும் முதலாவது பதிப்பென்றே குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. எதிர்காலத்தில் இலக்கிய வரலாற்றாய்வாளர்கள் இந்நாவலை மூன்று வெவ்வேறு நாவல்களாக இனங்காணாதிருக்க வேண்டுமென்பது எனது பிரார்த்தனையாகும்.

'நஞ்சுண்டகாடு' என்ற நாவல், சென்னையில் 2014இல் நூலுருவாகியிருந்தது. 'ஏணைப் பிறை' என்ற தலைப்புடன் இந்நாவல் 2004இல் எழுதப்பட்டு 2006களில்

வன்னியில் வெளியிடப்பட்டிருந்தது. ஈரோஸ் அமைப்பின் முக்கியஸ்தராகவிருந்த க.வே. பாலகுமாரனின் விரிவான முன்னுரையுடன் அன்று வெளிவந்திருந்தது. விரிவான வாசகர் பார்வைக்காக மீண்டும் இந்நாவல் முதற் பதிப்பாக, 'நஞ்சுண்டகாடு' என்ற தலைப்பில் தமிழகத்தில் அச்சிடப்பட்டுள்ளது.

க.வே.பாலகுமாரனின் முன்னுரையில் மற்றுமொரு குறிப்பும் காணப்பட்டது. சுபாஷ் என்ற பெயரில் விடுதலைப் போராட்ட அமைப்பின் போராளியாக வாழ்ந்த காலத்தில், தா.பாலகணேசன் எழுதியதும், 92 பக்கங்களில் விடுதலைப் புலிகள் வெளியீடாக வெளியிடப்பட்டதுமான 'விடிவுக்கு முந்திய மரணங்கள்' என்ற நாவல் பற்றி அவர் அதில் குறிப்பிட்டிருந்தார். 1986இல் இந்நாவல் விடுதலைப் புலிகளின் வெளியீட்டுப் பிரிவினரால் வெளிவந்தது. 13.2.1985இல் நிகழ்ந்த தமிழீழ விடுதலைப் புலிகளின் கொக்கிளாய் இராணுவமுகாம் தாக்குதலை விளக்கும் போராட்ட வரலாற்று நூல் இதுவாகும். இந்நூலின் பிரதி பற்றிய தேடலில் ஈடுபட்டிருந்த ஈழத்துத் தமிழ் ஆய்வாளரும் எழுத்தாளருமான சு.குணேஸ்வரன் என்னுடன் தொடர்புகொண்டு 'விடிவுக்கு முந்திய மரணங்கள்' பற்றிய தகவல்களைக் கோரியிருந்தார். அவரது தேவையைப் பூர்த்தி செய்யும் நோக்கில் அந்நூல் பற்றிய தேடல் குறிப்புகளைப் பார்வையிட்ட வேளையில் இந்நாவல் 'விடியலுக்கு முந்திய மரணங்கள்' என்ற தலைப்பில், நூல்தேட்டத்தில் முதலாவது தொகுதியில் பதிவுக்குள்ளாகியிருந்ததைக் கண்டறியமுடிந்தது. அப்பதிவு 1988இல் தமிழீழ விடுதலைப் புலிகள் அமைப்பினரால் 112 பக்கங்களில் தமிழகத்தில் வெளியிடப்பட்டிருந்ததை அறியமுடிந்தது. (நெய்வேலி 12: ஈகம் பதிப்பகம், சரோசினி நாயுடு சாலை. அச்சகம் - குறிஞ்சிபதி: அழகிரி அச்சகம்). பின்னாளில் குணேஸ்வரன் இலங்கைப் பதிப்பைக் கண்டறிந்து எனக்கு பிரதியை மின்னஞ்சல்வழியாக அனுப்பியிருந்தார். அதில் நூலின் தலைப்பாக 'விடிவுக்கு முந்திய மரணங்கள்' என்றே குறிப்பிடப்பட்டிருந்தது. நூலில் எவ்விடத்திலும் அச்சக முகவரியோ விரிவான நூலியல் தகவல்களோ தரப்படவில்லை. அதனால் இந்நூல் வன்னிப்பிரதேசத்திலும் சமகாலத்தில் வெளிவந்திருப்பதை அனுமானிக்கமுடிகின்றது. இலங்கையிலும்



தமிழகத்திலும் வெளியிடப்பட்டிருந்த அந்த நூலின் இரண்டு பதிப்புகளும் முதற் பதிப்பாகவே குறிப்பிடப்பட்டிருந்தன. போரிலக்கிய நூல்களுள் முன்னோடியாகக் கருதப்படக்கூடிய ஆரம்பகாலத்து நூலே தலைப்புச்சிக்கலில் மாட்டிக்கொண்டுள்ளமை, வருத்தத்துக்குரியது. ஈழத்து நூல்களின் நூலியல் பதிவுகள் பற்றிய தீவிரமான அவதானிப்பு பிணை எதிர்காலத்தில் ஈழத்து எழுத்தாளர்கள் கொண்டிருக்கவேண்டும் என்ற பாடத்தினை எமக்கு இந்நிகழ்வு ஊட்டுவதாயுள்ளது.

நூலின் தலைப்பில் தெரிந்தோ தெரியாமலோ ஏற்படும் குழப்பங்கள் ஏராளம் இருந்தபோதிலும் சில உதாரணங்களையே இங்கு விரிவஞ்சிக் குறிப்பிட்டுள்ளேன்.

வாழ்க்கை  
ஒரு முட்டை  
வாழ்வில் என்றாவது  
ஒரு நாளில்  
வாழ்க்கை மலர் விரியும்...!

சிறு வயதில்  
பெரும் வாழ்வு தோடாமல்  
சிறு தேடல்  
கருக்கட்ட வேண்டும்  
அது கல்வி எனும்  
செல்வக்கருவாக இருக்க வேண்டும்

எந்த வயதில்  
எதைச் செய்ய வேண்டுமோ  
அந்த வயதில்  
அதை அச்சேற்றினால்  
வாழ்க்கைப் பூ  
என்றாவது ஒரு நாள் மலர்ந்து விடும்

இதழ்களை விரிய விடாமல்  
இடையிடையே படையெடுக்கும்  
தடைகள்...!  
நசுக்கி விட்டு  
நையாண்டி செய்யவே  
போலித்தடைகள் வெளி போடும்  
வேதனைப்பட்டால்  
வீரத்தன்மை வீணாகிப்போகும்

நூலாசிரியர்களின் தவறுகளைச் சுட்டிக் காட்டும் எண்ணத்தில் இவை இங்கே குறிப்பிடப் படவில்லை. நடந்து முடிந்ததை மாற்றியமைக்க முடியாது. ஆனாலும் இத்தகைய சூழல்களின் பாதிப்பினைப் புரியவைத்து, எதிர்காலத்தில் இத்தகைய தலைப்புப் பிரச்சினைகளை ஏற்படுத்தாது தவிர்க்கும் நோக்கமே சில நூல்களை உதாரணங்களாகக் குறிப்பிடவேண்டிய தேவையை எனக்கு ஏற்படுத்தியுள்ளது.

இனி அடுத்ததாக, நூலியல் தரவுகளில் முக்கிய அம்சங்களிலொன்றான நூலாசிரியர் பற்றிய பதிவுகள் எவ்வாறு இருக்கவேண்டும் என்பதை அடுத்த இதழில் ஆராய்வோம்.

(இன்னும் வரும்)

## வாழ்க்கை மலர்

சாதனைப்பட்டியலை  
நீட்டிச் செல்ல வேண்டும்  
காரணம் எதுவோ  
அதை கண்டறிந்து  
காய் நகர்த்த வேண்டும்

வேதனைகள்  
வீட்டுக்காவலில் வைக்க நேரிடும்  
விபரம் அறிந்து  
வெற்றி வாகை சூடவேண்டும்

சோதனைகளை அனுபவித்து  
சாதனைதான் இலக்காக இருந்தால்  
அனுபவம் ஒவ்வொன்றும்  
வாழ்க்கை மலரின்  
ஒவ்வொரு இதழாகும்

ஒவ்வொரு இதழும்  
ஒவ்வொன்றாக விரிந்து  
என்றோ ஒரு நாள்  
முழு மலராக நறுமணம் வீசும்

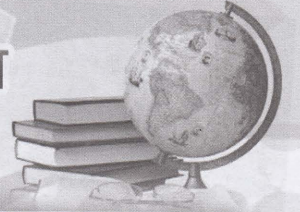
மிஹிந்தவை ஓயாறில் கட்டுக்கெவியாவ



# ஞானத்தின்

ஐரோப்பிய இலக்கியப் பயணம்

- தி. ஞானசேகரன்



- ◆ 10-10-2015 அன்று டென்மார்க் கோல்புறாக் நகரில் இடம்பெற்ற ஏழு சங்கங்கள் இணைந்து நடத்திய இயல், இசை, நாடக கலைவிழாவில் பிரதம அதிதிகளாகக் கலந்து மங்கல விளக்கேற்றி விழாவை ஆரம்பித்து வைத்தோம். தொடர்ந்து இடம்பெற்ற எனது தலைமை உரை, மற்றும் விழாக்குமுவினர் வழங்கிய கௌரவம் ஆகியவற்றில் பங்கு கொண்டோம். இவ்விழாவில் சிறப்பு அதிதிகளாக வருகை தந்திருந்த பேராசிரியர் கோபன் மகாதேவா, கவிஞர் கருணானந்த ராஜா சித்திரவேலு, கவிஞர் புத்திசிகாமணி, சக்திதாசன் ஆகியோர் ஞானம் சஞ்சிகையில் எழுதியவர்கள். அவர்களைச் சந்தித்து உரையாடியதும் மகிழ்ச்சியைத் தந்தது.
- ◆ 11-10-2015 அன்று டென்மார்க் யூலன்ட் ஓசுஸ் நகரில் இடம்பெற்ற எழுத்தாளர் சந்திப்பில், இலக்கியப் பரிவர்த்தனை மற்றும் ஞானம் சஞ்சிகை வெளியிட்ட புலம்பெயர் இலக்கியச் சஞ்சிகை தொடர்பான கருத்துரைகள் இடம்பெற்றன. இந்நிகழ்வினை எழுத்தாளர் ஜீவகுமாரன் ஆற்றப்படுத்தினார். இந்நிகழ்வில், ஓசுஸ் தமிழ்ச்சங்கத் தலைவர் நவந்தராஜா, திரு. கதிர்காமநாதன், மூத்த எழுத்தாளர் வேலணையூர் பொன்னண்ணா, 'இனி' சஞ்சிகை ஆசிரியர் சத்தியதாஸ், கவிஞர் வேதா இலங்காநிலகம், திரு. ஆனந்தன், கணைசக்குருக்கள், றணஸ் தமிழ்ச்சங்கத் தலைவர் திரு. காந்தன், ஆசிரியர் கருணாகரன் பேராசிரியர் கோபன் மகாதேவா உட்பட பல இலக்கிய ஆர்வலர்கள் கலந்துகொண்டனர். நிறைவாக, டெனிஷ் - தமிழ் நட்புறவுச் சங்கத்தினர் நிகழ்வில் கலந்துகொண்ட அதிதிகளைச் சிறப்பித்துக் கௌரவித்தனர். மூத்த எழுத்தாளர் வேலணையூர் பொன்னண்ணாவும் பொன்னாடைபோர்த்திக் கௌரவித்தார்.
- ◆ 17-10-2015 அன்று டோற்முண்ட் மாநகரில் 'மண்' சஞ்சிகையின் ஆதரவில் இடம்பெற்ற செவ்வரத்தை சிறுகதைத் தொகுப்பு அறிமுகவிழாவில் கௌரவ விருந்தினர்களாகக் கலந்து கொண்டோம். அங்கு இடம்பெற்ற நிகழ்வில் மங்கல விளக்கேற்றல், கௌரவ விருந்தினர் உரை, திருமதி ஞானம் ஞானசேகரனின் செவ்வரத்தை சிறுகதைத் தொகுதிபற்றிய விமர்சனம், நூல் வெளியீடு, எழுத்தாளர் கௌரவம் என்பனவற்றில் எமது பங்களிப்பு இருந்தது. இவ்விழாவில் ஞானம் சஞ்சிகையுடன் தொடர்புடையவர்களையும் ஞானத்தில் எழுதியவர்களையும் சந்தித்து உரையாட முடிந்தது எமக்கு மனநிறைவை அளித்தது.
- ◆ 25-10-2015 அன்று சுவின் பாஸல் நகரில் கலாநிதி கல்லாறு சதீஷ் தலைமையில் இந்து ஆலயக்குருக்கள் கிருஷ்ணா ஐயர் அவர்களின் ஆசியுடன் ஈழத்துப் புலம்பெயர் இலக்கியச் சிறப்பிதழ் அறிமுகவிழா நடைபெற்றது. சுவிஷ் தமிழ் இலக்கியச்சங்கம், ஞானம் ஆசிரியர் டாக்டர் தி. ஞானசேகரன் அவர்களுக்கு 'நிறைதமிழ்' என்னும் பட்டத்தையும் ஐம்பதினாயிரம் ரூபாய்க்கான பொற்கிழியும் வழங்கிக் கௌரவித்தது. இக்கௌரவத்தை சுவிஷ் இலக்கியச் சங்கத்தின் சார்பில் அதன் தலைவர் முனைவர் நாகேஸ்வரன் அருள்ராசா (கலாநிதி கல்லாறு சதீஷ்) அவர்கள் வழங்கினார். தமிழ் இலக்கியப் பரப்பிலும் சமூக மட்டத்திலும் திரு. திருமதி ஞானசேகரன் தம்பதியினர் ஆற்றிய சேவையைப் பாராட்டி சுவிஷ் இலக்கிய ஆர்வலர்களான ஆசிரியர் திரு. மூர்த்தி, மருத்துவ கலாநிதி ரூபன், திரு. தென்றல் சிவம், திரு. செல்வ யோகரட்னம், திரு. இணுவையூர் மயூரன், திரு. புவனேந்திரன், திரு. மனோகரன், ஸ்கந்த சகலகலாநாயகி ஆகியோர் கருத்துரைகள் வழங்கினர். நூல் அறிமுகத்தை பொலிகை ஜெயா நிகழ்த்தி ஞானம் ஆசிரியருக்குப் பொன்னாடை போர்த்திக் கௌரவித்தார்.



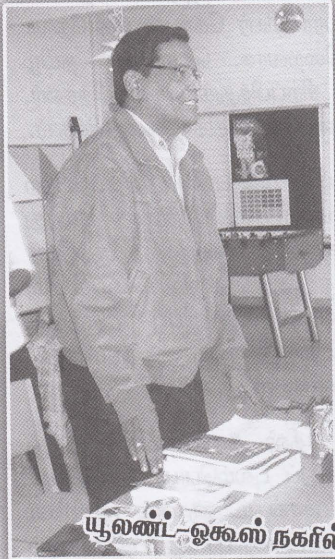
# ஞானத்தின் ஐரோப்பிய



கமலா கணேசன், சீலண்ட் கலை விழா நகழ்வில் பிரதம அத்தியாக...



சுவீஸ் நகரில் 175ஆவது



யூலண்ட்-ஓசைஸ் நகரில்



எழுத்தாளர் சந்திப்பு நகழ்வில்....



ஓலண்டன், ஓணைய தமழ் வியூஸ் கருத்துக்களம் நகழ்வில்



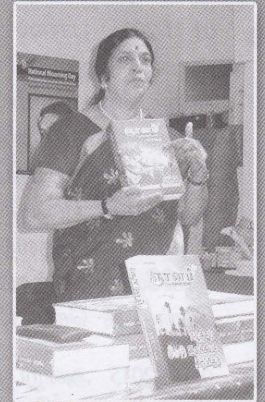
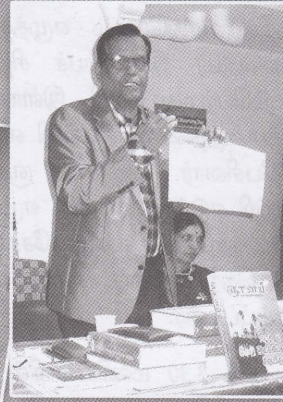
© K.K.



# இலக்கிய நிகழ்வுகள்



சிறுகதை நூல் வெளியீடு விழாவில்...



ஞானம் சிறப்பித்தழ் அறிமுக நிகழ்வில்...



பார்ஸ் நகரில் புலம்பெயர் இலக்கியச் சிறப்பித்தழ் அறிமுக விழாவில்...

இலண்டன்

'தேசம் நெட்'

இலக்கிய நிகழ்வில்...



இலண்டன் 'ஹரோ தமிழ்ச் சந்தி'யில் ஞானம் சிறப்பித்தழ்கள் அறிமுகம்



இலண்டன் GTV தொலைக்காட்சி நேர்காணலில்...

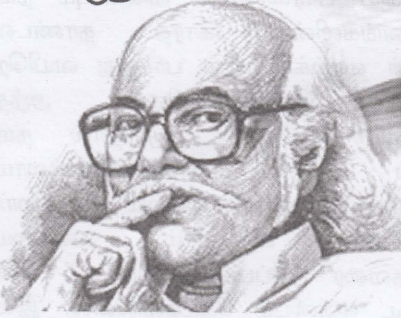




- ◆ 01-11-2015 பாரிஸ் நகரில் முதுபெரும் எழுத்தாளர் வி. ரி. இளங்கோவன் தலைமையில் ஞானம் ஈழத்துப் புலம்பெயர் இலக்கியச் சிறப்பிதழ் அறிமுகமும் எழுத்தாளர் சந்திப்பும் கலந்துரையாடலும் இடம்பெற்றது. வி.ரி. இளங்கோவன் தனது தலைமையுரையில் ஈழத்தின் சஞ்சிகை வரலாற்றில் ஞானத்தின் பங்குபற்றி எடுத்துரைத்தார். திரு. ஞானசேகரன் புலம்பெயர் இலக்கியம் பற்றிப் பேசினார். திருமதி ஞானம் ஞானசேகரன் ஞானம் சஞ்சிகையின் இலக்கியப் பணிகள் பற்றி எடுத்துரைத்தார். எழுத்தாளர்கள் தில்லை நடேசன், சு. கருணாநிதி, இரயாகரன், தேவதாசன், நாகேஸ், வண்ணசேர், அரவிந் அப்பாத்துரை பத்மா இளங்கோவன் ஆகியோர் கருத்துக்கள் தெரிவித்தனர். ஞானம் ஆசிரியரும் இணையாசிரியரும் பொன்னாடை போர்த்திக் கௌரவிக்கப்பட்டனர்.
- ◆ 05-11-2015 அன்று பிற்பகல் 3.30 மணியளவில் இலண்டன் G.T.V தொலைக்காட்சியில் திரு. திருமதி ஞானசேகரன் ஆகியோருடனான நேர்காணல் நேரடி ஒளிபரப்பு இடம்பெற்றது. 50 நிமிடங்கள்வரை நீடித்த இந்த ஒளிபரப்புநிகழ்வில் ஞானம் தம்பதியர்பற்றிய அறிமுகம் மற்றும் அவர்கள் எழுதிய நூல்கள் பற்றிய அறிமுகம் ஆகியவற்றைத் தொடர்ந்து ஞானம் சஞ்சிகை பற்றியும் சஞ்சிகையின் நோக்கம், அதன் பணிகள், சிறப்பு மலர்கள் வெளியீடு பற்றியும் உரையாடப்பட்டது. ஐரோப்பிய நாடுகள் முழுவதிலும் பார்க்கக்கூடிய இந்த ஒளிபரப்புநிகழ்வில் நேயர்களும் பங்குபற்றி தொலைபேசிமூலம் தமது கருத்துக்களைத் தெரிவித்தனர்.
- ◆ 06-11-2015 மாலை இலண்டன் ஹரோ தமிழ்ச்சந்தி ஆதரவில் புலம்பெயர் ஞானம் இலக்கியச் சிறப்பிதழ் அறிமுகவிழா கலாநிதி மு. நித்தியானந்தன் தலைமையில் இடம்பெற்றது. இவ்விழாவில் திரு. பத்மாபஜயர், திரு. இளையதம்பி தயானந்தா, திருமதி நவஜோதி யோகரட்னம், திரு. நா சிவராஜா, திரு ஒப்பிலாமணி, திரு. பிரதீபன் உட்பட பலர் உரையாற்றினர். ஈழத்துப் போர் இலக்கியம், புலம்பெயர் இலக்கியம் ஆகியன பற்றி ஞானம் ஆசிரியர் விரிவாக உரைநிகழ்த்தினார். கலை இலக்கியம் தொடர்பான ஆழமான கருத்துக்கள் பரிமாறப்பட்டன.
- ◆ 08-11-2015 காலை 'தமிழ்விழா' இணைய ஒளிபரப்பு நிறுவனத்தின் கருத்துக்களம் நிகழ்வில் ஞானம் ஆசிரியர் தி. ஞானசேகரன் அவர்களை நூலகவியலாளர் என். செல்வராஜா அவர்கள் பேட்டி கண்டார். இப்பேட்டியில் ஞானசேகரனின் படைப்புகள் தொடர்பாகவும் ஞானம் சஞ்சிகை தொடர்பாகவும், ஞானம் வெளியிட்ட சிறப்பிதழ்கள் தொடர்பாகவும் விரிவாக உரையாடப்பட்டது.
- ◆ 08-11-2015 அன்று இலண்டன் தேசம்நெற் அமைப்பினரால் ஒழுங்கு செய்யப்பட்ட இலக்கியக் கலந்துரையாடல் நூலகவியலாளர் என். செல்வராஜா தலைமையில் இடம்பெற்றது. இக் கலந்துரையாடலை 'மூன்றாவது மனிதன்' சஞ்சிகை ஆசிரியர் எம். பௌசர் ஆற்றுப்படுத்தினார். ஈழத்து இலக்கியம் தொடர்பான கனதியான உரையாடல் இடம்பெற்றது. ஞானம் சஞ்சிகை வெளியிட்ட ஈழத்துப் போர் இலக்கியம், ஈழத்துப் புலம்பெயர் இலக்கியம் ஆகியன ஞானம் சஞ்சிகையின் கனதியான பணிகள் என்ற கருத்து பலராலும் தெரிவிக்கப்பட்டது. திருமதி தனபாக்கியம் குணபாலசிங்கம், தோழ்பாலன், மயூரன் அம்பலவாணர், திபாகரன், கலைஞர் கிருஷ்ணராஜா, தேசம் ஆசிரியர் திரு. ஜெயபாலன், திரு. ஸ்ரீரங்கநாதன், திரு. பா. சுதாகரன், திரு. சந்திரகாந்தன், திருமதி கனகாம்பிகை, திருமதி சோபனா சுதாகரன், பேராசிரியர் கோபன் மகாதேவா, இரா. உதயணன் ஆகியோர் உட்பட பலர் இந்நிகழ்வில் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



ஜெயகாந்தனின்



# கங்கரவும், அழகம்மரணும்



கெகிறாவ ஸஹானா

பெண்கள், சிறுவர்கள் பாதுகாப்புப் பற்றிய பல ஆக்ரோஷமான கருத்துகள் வெளிவந்து கொண்டிருக்கும் காலகட்டம் இது. நட்ட நடுநிசியில் ஓர் இளம்பெண் தன்னந்தனியாக நடந்து செல்லும்போதுதான் உண்மையாக சுதந்திரம் கிடைத்ததாக அர்த்தம் கொள்ளலாம் என்று கூறிய காந்திஜியின் வார்த்தைகள் இன்னும் கனவாகவே இருக்க, சொந்த வீட்டில் குடும்பத்தாருடன் தூங்கிக்கொண்டிருந்த சின்னஞ் சிறுசொன்று பதைக்கப் பதைக்கத் தன்னுயிரை எதற்காக என்றுகூடத் தெரியாமல் இழந்திருக்க, ஒரு புதிய அரசியல் கலாசாரத்தை உருவாக்கி உலகிற்குக் காட்டிவிட்டோம் என்ற எமது மார்த்தட்டல்களுக்கு மத்தியில்- நாளைய பொழுது நம் பிள்ளை குட்டிகளைப் பற்றிய நிதர்சனமான கவலைகள் நம்மை வெற்றி கொண்டிருக்கும் நேரம் இது.

ஜெயகாந்தன் மறைவுக்குப் பின்னர் ஏன் ஏதும் எழுதவில்லை என்ற பலரின் கேள்விக்கு இப்போதுதான் பதில் சொல்லலாம் போலிருக்கிறது.

அவரது மறைவுக்கு சில மாதங்களுக்கு முன்னால் அவருடன் பேசியபோது, சற்றே குரல் தளுதளுத்தபோதும் டொமினிக் ஜீவா அவர்களுடன் பேசுவதற்கான தனது ஆவலை அவர் தெரிவிக்க, அதை நிறைவேற்றி வைக்குமுன்னரே அவரைக் காலம் கவர்ந்துகொண்டது என்ற கவலையோடு, அவரது வீட்டாரோடு ஒரு வார்த்தையாவது பேசாவிட்டால் எதுவும் எழுத முடியாது என்று தோன்ற, இந்திய தொலைக்காட்சி அலைவரிசைகள் அவரது மறைவைப் பற்றிய செய்திகளை உரிய

முறையில் வெளிக்கொணரவில்லை என்ற ஆதங்கத்தோடு எனது நாட்கள் கழிந்தன. இருபது இந்தியத் தமிழ்த் தொழிலாளர்கள் ஆந்திர மாநிலப் பொலிசாரால் கோரமாகக் கொலை செய்யப்பட்டிருந்த தருணம் அது.

பல நாட்களாக விடாது தொடர்பு கொண்டபோதும் அவரது கைத்தொலைபேசி ஓய்விலேயே இருந்தது. ஒருநாள் திருமதி ஜெயஜனனியுடன் பேச முடிந்தது. அவரது உடல்நிலை கடைசித் தருவாயில் பலவீனமாக இருந்தது என்று கேள்வியுற்றிருந்த நான் அதுபற்றிக் கேட்டபோது, 'உடம்புக்கு என்ன...? வெறும் உடம்புதானே அது...? அதற்கு நோய் வருவது இயற்கைத்தானே...!' என்று மிக யதார்த்தமாகக் கூறிய அவரிடம் தமிழக மாநில அரசின் கௌரவம், ஜெயகாந்தன் நினைவு இல்லம் போன்ற எனது கருத்துகள் எடுபடவில்லை. அவை ரொம்பவும் மிகை என்று அவர் பிரத்தியட்சமாகக் கூறினார்.

அவரது பல சிரமமான பணிகளுக்கு மத்தியிலும் விடாது தொடர்பு கொண்ட நான், 'ஜெயகாந்தன் அவர்களுடன் வாழ்ந்து அனுபவங்களை எழுத எண்ணமில்லையா?' என்று வினவியபோது, அவரது பரம வாசகியாகிய தான் வேறொதையும் எழுத நினைக்கவில்லை என்றும், அவரது கருத்து களே தனது கருத்துகளென்றும் குறிப்பிட்டார். அவரது எழுத்துகளைப் படிப்பது மட்டுமே தனக்குப் பிடிக்குமென்றும் கூறினார். அத்துடன், முன்னைப்போலவே என்னைத் தொடர்ந்து எழுதும்படியும் எழுதியவற்றைத் தனக்கு அனுப்பிவைக்கும்படியும் வேண்டிக் கொண்டார்.

'பெண்கள் சம்பந்தமாகப் பல ஆதரவான, முற்போக்கான கருத்துகளைக்



கொண்டிருந்தவர் அவர். நிஜவாழ்க்கையில் எப்படி? என்று கேட்டேன். 'அவர் எழுதியதற்கு மாற்றமாக என்றுமே நடந்ததில்லை. பெண்களுக்கு' சுதந்திரம் வேண்டும் என்பது அவரது உறுதியான கொள்கை' என்று கூறினார். எனினும், பெண்கள் தம்மைத்தாமே தாழ்த்திக் கொள்ளக்கூடாது என்றும், பாரதிசூட மாதர் தம்மைத்தாமே இழிவு செய்யும் மடமையைக் கொளுத்துவோம் என்றுதான் பாடினான் என்று அவர் அடிக்கடி கூறுவதாகவும் குறிப்பிட்டார்.

நமது மனங்களில், அவர் உருவாக்கிய எத்தனையோ பெண் கதாபாத்திரங்களுக்குள்ளே அவரது கங்கா மேலெழுந்து நிற்கிறாள். தன்னையுமறியாமல் தனது பேதைப்பருவத்தில், சபல புத்தியுடைய ஒருவனின் உடற்பசிக்கு இரையாகிவிட்ட ஒரு பெண்ணை, அவளது தாய்-ஆரம்பத்தில் திகைத்துப் போனாலும்- பிறகு தண்ணீரை அவளது தலையிலே அள்ளி ஊற்றி, அந்தக் கெட்ட சம்பவத்தை மறந்துவிடச் சொல்வதாக அவரது 'அக்கினிப் பிரவேசம்' கதை அமைகின்றது. அக்கதையில் ஜெயகாந்தன் கதாநாயகியை 'அவள்' என்றே குறிப்பிடுகிறார். அக்காலத்தில் பெரும் சர்ச்சைக்குள்ளான அக்கதைத் தொகுப்பின் முன்னுரையில் (1967 மார்ச்) அது தனக்கு மிகவும் பிடித்த கதை என்று தொடங்குகிறார்.

'நான் எதுகுறித்து, எனது நெஞ்சம் புண்ணாகி, எப்படிப்பட்ட விசால நோக்கில் என்ன சொல்லவந்தேன் என்பதைப் புரிந்து கொள்ளாமல் - எனது 'அக்கினிப் பிரவேச' தாயின் தானத்திலிருந்தோ, அல்லது அவளது சகோதரனின் தானத்திலிருந்தோ விடயத்தைப் பார்க்காமல் இதைத் தங்களது சொந்த வாழ்க்கையில்- தங்களது பெண்டாட்டிகளின் கடந்தகாலப்- பிரச்சினையாகக் கருதி இவர்களில் சிலர் வயிற்றெரிச்சல் கொள்வதோ, வதைபடுவதோ நியாயமாகாது' என்று கூறும் அவர், 'இப்படிப்பட்ட வேண்டாத சம்சயங்களுக்கு இரையாகியே நம்மில் பலர் பண்பாடுகளைப் பற்றி வயிற்றைக் கிழித்துக்கொண்டு கத்துகிறார்கள். இவர்களை நினைக்க எனக்குப் பரிதாபமாக இருக்கிறது' என்றும், 'நான் பிரார்த்திப்பதெல்லாம் எனது 'அவள்' எதிர்காலத்தில் இப்படிப்பட்ட

அசடுகளுக்கு மனைவியாகாமல் இருக்கட்டும் என்பதே' என்றும் கூறுகிறார்.

'குறுகிய பார்வையில் விளையும் நமது குரூரத்தனங்களின் கோரத் தாண்டவத் தைத்தான் வாழ்க்கையில் பார்த்து வயிறெரி கிறோமே, இலக்கியத்திலும் அந்தக் கொடுமைக்கு ஸ்துதி பாடுவதால் நமது வாழ்வின் நெறியே விமோசனமில்லாமல் வடுப்பட்டுப் போகாதா?' என்றும் கேட்கிறார்.

அக்கினிப் பிரவேசம் கதையைப் பொறுத்தவரை 'இப்படி நடக்குமா?' என்று ஒருவர்கூட என்னிடம் கேட்கவில்லை. 'இதை எழுதலாமா?' என்று மட்டுமே கேட்கிறார்கள். இதிலிருந்து அவர்கள் பேசும் பண்பாடுகள், இலக்கிய தர்மம் இன்னும் என்னென்ன இழவுகளோ அவை அனைத்தும் எவ்வளவு போலித்தனமானவை, பொய்யானவை என்றே நான் புரிந்து கொள்கிறேன். வாழ்க்கையை வாழ்க்கையாக வாழ்கிறவர்கள் கதையைக் கதையாகப் படிக்கலாம். கதைகளிலிருந்து வாழ்க்கையையும் புரிந்து கொள்ளலாம். வாழ்க்கையையே புரிந்துகொள்ள மறுக்கிற வர்கள் கதையையா புரிந்து கொள்ளப் போகிறார்கள்? என்றும் கேட்டு ஆதங்கப்பட்டு எழுதுகிறார்.

'அக்கினிப் பிரவேசம்' சிறுகதையை வைத்து அவர் எழுதிய நாவலே சில நேரங்களில் சில மனிதர்கள் (1970 ஜூன்). அதன் முன்னுரையில், 'சொல்லுகிற முறையினால் எல்லோராலும் ஏற்றுக்கொள்ள முடியாத விடங்களைக்கூட எல்லோருக்கும் இணக்கமாகச் சொல்லிவிட முடியும் என்று இந்த நாவலை எழுதியதன்மூலம் கண்டுகொண்டு விட்டேன்'

என்று தொடங்குகிறார்.

அந்நாவலில், 'அக்கினிப் பிரவேச'த்தில் வரும் தாய், அந்தப் பிரச்சினையைப் பிற்போக்குத்தனமாக அணுகியிருந்தால் என்ன நடந்திருக்கும் என்பதைத் தனக்கேயுரிய எழுத்து வல்லமையுடன் விளக்குகிறார். அந்நாவலிலேயே 'அவள்' கங்காவாக மாறுகிறாள். அந்தத் துர்ப்பாக்கியமான சம்பவம் ஊருக்குப் பகிரங்கமாகி விட்டதனால் திருமணம் செய்யாமலேயே வாழ்ந்து வருகின்ற கங்கா ஏதோ ஒரு உந்துதலில் அவனைத் தேடிச் கண்டுபிடிக்கிறாள். அவன் தனது



குடும்பத்தோடு எந்தவிதமான ஓட்டுறவுமின்றி-குடும்பத்தாரால் ஒதுக்கிவிடப்பட்ட மாதிரி-பெரும்பாலும் மதுபோதையிலேயே வாழ்கிறான் என்பதை அவள் உணர்ந்து கொள்கிறாள். அவன்மீது பரிதாபம் கொண்ட அவள், அவனுடன் நட்புணர்வு கொண்டு பழகுகிறாள். அவளைக் கண்டு மனம் இரங்குகின்ற அவன் அவளைத் திருமணம் புரிந்துகொள்ளுமாறு வேண்டி, அவள் மறுக்க, அவர்களது உறவு விரிசல் காண்கிறது. அவள் குடிப் பழக்கத்திற்கு ஆளாகி நிலைகுலைந்து போகிறாள். அவனோ, ஒருகாலத்தில் தன்னால் சீர்குலைக்கப்பட்ட பெண்கள் எல்லோருமே இத்தகைய உயர் குணங்களைக் கொண்டவர்களாகத்தான் இருப்பார்களோ என்றெண்ணிக் கவலையுறுகிறான்.

இந்நாவலின் முடிவு குறித்து வருந்துபவர்களுக்கு ஜெயகாந்தன் கூறுகிறார்: 'நீங்கள் வருத்தப்படுகிறீர்களா? ரொம்ப நல்லது. அதற்காகத்தான் அந்த முடிவு! அந்த வருத்தத்தின் ஊடே வாழ்வின் போக்கைப் புரிந்துகொண்டால் வருத்தம் என்கிற உணர்ச்சி குறைந்து வாழ்வில் அப்படிப்பட்டவர்களை, அந்த நிகழ்ச்சிகளைச் சந்திக்கும்போது மனம் விசாலமுறும்.'

ஆரம்பத்தில் இக்கதை தினமணிகதிரில் தொடர்கதையாக வெளிவரும்போது எழுதிய முன்னுரையில், 'பல மாற்றங்கள் சமுதாய வாழ்வில் புதுமையானவையாக இருந்தாலும் தனிமனிதர்கள் வாழ்வில் காலங்கடந்த மாற்றங்களாகவே, நிராசையின் நிலைத்த சித்திரங்களாகவே உயிரிழந்து வந்து நிற்கின்றன. அப்படிப்பட்ட ஒரு தனிமனிதப் பிரதிநிதிதான் கங்கா' என்று எழுதுகிறார்.

'அவளது இறந்தகால - நிகழ்கால - எதிர்காலக் கதைகளின் மாற்றங்கள்-முன்னும் பின்னும் குழம்பி, காலப் பிரக்கிரமைய மறுத்த நிகழ்ச்சிகளின், எண்ணங்களின், முறையாகத் தொகுக்கப்படாத வார்ப்பே காலங்கள் மாறும்! காலத்தின் அலைகளால் எற்றுண்ட, மோதி முழ்கிய, போக்கில் மிதந்த, எதிர்த்து ஓய்ந்த, ஓர் ஆத்மாவின் கதை இது' என்று கூறி முடிக்கிறார். இக்கதை முதலில் 'காலங்கள் மாறும்' என்ற தலைப்பில் தொடர்கதையாக வந்து, சில வாரங்களின் பின்னர் பொருத்தம் கருதி 'சில நேரங்களில் சில மனிதர்கள்'

என்று மாற்றப்பட்டதாகப் பிற்காலத்தில் குறிப்பிடுகிறார்.

அந்நாவலுக்கு தமிழக அரசின் சாஹித்ய மண்டலப் பரிசு கிடைத்து, அது திரைப்படமாகவும் வெளிவந்த பின்னர் அவர் எழுதிய கதையே 'கங்கை எங்கே போகிறாள்?'

அவளது நிலைகண்டு மிக மனம்வருந்திய அவன் அவளுடன் மீண்டும் நட்புக் கொண்டு பழக, அவள் மெல்ல மெல்ல பழைய நிலைக்கு வந்து, அவளது குடும்பத்துடன் மீண்டும் நெருங்கிப் பழகுகிறாள். அவளது குடும்பத்தாருடன் வடக்கே யாத்திரை போகிறாள். அவ்வேளையில் கங்கைக்குள் இறங்கி குளிக்கும்போது அதில் மூழ்கி அதிலேயே இறந்துபோகிறாள் என்பதே அந்நாவலின் கதை(1978 ஜூலை). அதன் முன்னுரையில் பின்வருமாறு கூறுகிறார்:

'அக்கினிப் பிரவேசம்' என்ற சிறுகதையில் பெயர்கூட அவசியமில்லாத ஒரு 'அவளா'கத் தோன்றி கங்கையில் சங்கமிக்கிறவரை ஒரு முழுவாழ்வு பெற்ற-பூரணத்துவம் பெற்ற ஒரு பாத்திரம்-ஒரு விசேடமான, விபரீதமான யுகத்தில் தோன்றிய இந்தியப் பெண்ணின் பிரதிநிதி.

அவளுக்குத் தான் இப்படியொரு முடிவை வழங்கியது காரணம் உணர்ச்சியினால் அல்ல என்றும், வாழ்க்கை பற்றிய நற்கருத்தும், நல்ல சித்தமும் உடையோர் தவிர்க்கவொண்ணாத தர்மம் அது என்றும் கூறி முடிக்கிறார்.

ஜெயகாந்தனுக்கு பாரத ஞானபீட இலக்கிய விருது கிடைத்த பின்னர் ஏப்ரல் 2005இல், அவர் எழுத்தாளர் திலகவதிக்கு வழங்கிய பேட்டி 'கணையாழி'யில் வெளி வந்தது. அப்போது திலகவதி கங்கா என்ற படைப்பு எவ்வாறு கருக்கொண்டது என்று கேட்க, ஜேகே கூறிய பதில் இது:

ஏதோ ஒரு சேரியில் அந்தக் காரணத்துக்காக ஒரு குழந்தைய எல்லாரும் ரொம்பக் கொடுமைப்படுத்தினாங்க, அவ அம்மா அடிச்சா. அதை எல்லாம் பார்க்கிறபொழுது அதையெல்லாம் மாத்தி எழுதினேன். அவ்வளவுதான். சேரியை அக்கிரஹாரமாக மாத்தினேன். அப்பதான் அது கதை. இல்லேன்னா அது ரிப்போட்டேஜ் மாதிரியிருக்கும் எனக்கு. பார்த்ததையே எழுதினால் நமக்குத் திருப்தி இருக்காது.



அதுல நமக்குக் கொஞ்சம் வேலை இருக்கணுமே. படைப்பாளியாக இருப்பதனால் உங்களுக்கும் இது புரியும். அந்த மூடத்தாய் எந்தச் சமூகத்திலும் இருக்கலாம். நல்ல தாயும் எந்தச் சமூகத்திலும் இருக்கலாம். ஆனால், குறிப்பிட்டுச் சொல்கிறதற்கு சில கண்டிராஸ்ட் பேக்கிரவுண்ட் கொடுத்தால்தான் சில விஷயங்கள்லே நமக்குத் திருப்தி வருகிறது.

‘அக்கதையின் முடிவை ஏற்கனவே தீர்மானித்துக்கொண்டு எழுதினீர்களா? அதில் தத்துவ அர்த்தம் ஏதாவது வைத் திருக்கிறீர்களா?’ என்ற திலகவதியின் வினாவுக்கு ‘எல்லாரும் செத்துப் போவாங்க என்பதுதான். யூ நோ..ஷீ.. இஸ் ஆல்ரெடி ரிடையர்ட்.. அறுபதுக்கு மேல முடிக்க வேண்டிய கடமையும் இருக்கே...அதனால் கங்கையோடு...! பொதுவாக முடிவு என்பது மரணம் என்று நாம் நினைத்துக்கொண்டு இருக்கிறோம். எனவே, அந்தக் கதைக்கு முடிவு வேண்டும் என்பதற்காக ரொம்பச் சலபமான மரணத்தைக் கொடுத்திருக்கிறேன்’ என்கிறார்.

அதற்கு திலகவதி ‘நாங்க எல்லாம் அவ அடுத்த கரையில் தப்பித்து எழுந்து வரணும்... வருவாள் என்று காத்துகிட்டு இருக்கோம்’ என்று கூற, ‘அப்படின்னா எவனாவது தோணிக்காரன்தான் தூக்கி விடணும். அதுசரி. இன்னும் எவ்வளவு நாளைக்குத்தான் அவ இருக்கணும்னு நீங்க ஆசைப்படுறீங்க?’ என்று திருப்பிக் கேட்கிறார். ஜெயகாந்தன் ரசிகர்கள் யாராலும் மறக்கமுடியாத கங்கா எனும் பாத்திரம் இன்னும் உயிர்வாழ்கின்ற ஒரு பாத்திரமாகவும், நம்முள்ளே ஒன்றிப்போன ஒரு பெண்ணின் வரலாறாகவும் விளங்குகின்றது என்பதை மறுப்பதற்கில்லை.

அறுபதுகளில் வெளியாகிய அவரது ‘தேவன் வருவாரா?’ என்ற சிறுகதையில் ஆரோக்கியம் என்ற ஏழைக்கிழவியிடம் வளர்கின்ற அழகம்மாள் என்ற மூளை வளர்ச்சியற்ற பெண், என்ன நடந்தது என்று தெரியாமலேயே ஒரு குழந்தையைப் பிரசவித்து, அதற்கு அப்பா வேண்டுமே என்ற கவலையில் எதிரில் காண்போர்களையெல்லாம் ‘உங்க மகனப் பாக்க ஏன் வரல?’ என்று கேட்டுத்திரிவதாக எழுதுகிறார். அந்தக் கதையின் முடிவில் இப்படிச் கூறுகிறார்:

அழகம்மாளின் பார்வை, உலகத்திலுள்ள ஒவ்வொரு ஆணும் என் குழந்தைக்குத் தகப்பன்தான் என்று கூறுவதுபோல் எதிரில் வரும் மனிதர்கள் நடுவே தன் குழந்தைக்கோர் அப்பனைத் தேடி அலைந்துகொண்டுதான் இருந்தது....

இந்தக் கங்காவையும் அழகம்மாளையும் புறக்கணித்து நம் இலக்கிய சமூகம் வாழ்ந்துவிட முடியாதல்லவா? இவர்களுக்கு நமது மேன்மையான மனித சமூகம் கூறும் தீர்வு என்ன?

○ ○ ○

## தீர்வு வாங்கல்

-ஜெயசீலை

ஈரம்விற்பு சுவைகளை வாங்கினாய்

ஈனம் விற்பு புகழையும் வாங்கினாய்

தேரைவிற்பு நீ தெய்வத்தை வாங்கினாய்

தீமைவிற்பு நீ திக்கையும் வாங்கினாய்

வேரை விற்பு விடுதலை வாங்கினாய்

வீரம் விற்பு சிமையெ வாங்கினாய்

உரைவிற்பு உலகையும் வாங்கினாய்

உன்னை விற்பு நாம் இறமையை வாங்கினோம்

சீரைவிற்பு செழிப்பை நீ வாங்கினாய்

செம்மை விற்பு நின் செல்வத்தை வாங்கினாய்

போரை விற்பு நீ பொருளையும் வாங்கினாய்

பூவை விற்பு நீ புன்னகை வாங்கினாய்

நாரை விற்பு நீ பொன் மாலைகள் வாங்கினாய்

தூயை விற்பு நீ பேயையும் வாங்கினாய்

உரை விற்பு நீ பார்க்கிறாய்.... வல்லவா

உன்னை விற்பு நாம்.... உன்மையை வங்குவோம்!





‘வன்னி’ நாவல் ஒரு வரலாற்றுப் பதிவு என்றுதான் எண்ணத்தோன்றுகிறது. பொதுவாகக் கதைகள் எழுதப்படும்பொழுது அது சுவைக்காக மட்டுமே எழுதப்படுவதையே காண்கின்றோம். அந்தச்சுவையானது ஒரு குறிப்பிட்ட நிலையுடன் நின்றுவிடும். பின்னர் அது பற்றி யாருமே பேசமாட்டார்கள். ஆனால் வன்னி நாவல் அப்படியானதன்று. தமிழன் உள்ளகாலம் வரை பேசப்படும் நாவலாக இருக்கும் என்பது எனது எண்ணமாகும்.

மஹாவம்சத்தை தூக்கிப் பிடிக்கிறார்கள். அது வரலாறு அல்ல. அது ஒரு இனத்தின் சுயபுராணக் கதையாகும். அதில் பல புனைவுகள் புகுத்தப் பட்டிருக்கின்றன. அதில் சொல்லப்படும் சம்பவங்கள் ஒருபக்கச் சார்பானதாகும்.

வன்னி நாவலையும் தமிழரின் மஹாவம்சமாகவே நான் பார்க்கின்றேன். ஆனால் பழைய மஹாவம்சத்துக்கும் இதற்கும் பாரியவேறுபாடு. வன்னி நாவல் உண்மையைச் சொல்லி நிற்கிறது. ஊத்தைகளையும் காட்டுகிறது. உலுத்தர்களையும் காட்டுகிறது. எல்லாவற்றையும் தோலுரித்துக் காட்டுகிறது. இது இந்த நாவலின் சிறப்பு எனலாம்.

நாவலின் முக்கிய பாத்திரம் மேஜர் சிவகாமி. அந்தச் சிவகாமியே எம்மை எல்லாம் காடு, மேடு, போர்க்களம், கொழும்பு, என்று கூட்டிச்செல்வதோடு... குடும்பம், மகிழ்ச்சி, இன்பம், துன்பம், பிரிவு, வஞ்சகம், சூழ்ச்சி, நட்பு, நம்பிக்கைத் துரோகம், மிருகத்தனம், மனிதத்தன்மை, இவற்றையெல்லாம் விளக்கிச் சொல்லுகின்றார்.

ஆயிலடிக் கிராமம் அடிமனத்தில் தங்கியே விட்டது. அந்தக்கிராமம் இருந்த செழுமையும், சிறப்பும், சீரழிந்துபோனதைச் சிவகாமியின் வாயிலாக அறிகின்ற பொழுது போர்க்காலச் சூழலில் வாழ்ந்த ஒவ்வொரு தமிழனுக்கும் இது விளங்கும். அவர்கள் வாழ்விடங்களும் பட்டபாடுகளும் நினைவுக்கு வந்தே தீரும்.

தொடர்ந்து தமிழீழ மண்ணில் வாழ்ந்தவர்களுக்கு.. இந்த நாவல் சொல்லுவது அத்தனையும் உண்மையென்று நிச்சயம் தெரியும். மற்றவர்களுக்கு இது ஒரு மர்ம நாவல் போன்று தோன்றலாம்.

எத்தனையோ கருக்கள் இருக்க இந்தக்கருவை ஏன் இதை எழுதிய ஆசிரியர் தேர்ந்தெடுத்தார் என்பதை நோக்குதலும் முக்கியமானதல்லவா? எழுதியவர் புகழ்பூத்த கல்லூரி ஆசிரியராக, அதிபராக, விளங்கியவர். அதேவேளை சாத்வீகவழியிலும் தன்னை இணைத்துக்கொண்டவர். அப்படிப் பட்டவர் இப்படி ஒரு நாவலை ஏன் எழுதினார்? அங்குதான் காலத்தின் தேவை முன்வந்து நிற்கிறது எனலாம்.

சாம, பேத, தான, தண்டம் என்று நான்கு வழிகள் இருப்பதாகச் சொல்லிக்கொள்வோம். இதில் கடைசியாகவே தண்டத்தை நாடவேண்டும் என்றும் கருத்துண்டு. முடியாத கட்டத்தில் எடுப்பதுதான் தண்டம் என்பது புரிகிறதல்லவா? அந்தத் தண்டம் ஏந்திய கதைதான் ஈழப் போராட்டம். சாத்வீக நிலையையும் பார்த்தவர் ஆசிரியர். ஆசிரியராக இருக்கும் பொழுதே அவரும் மாணவர்களை நல்ல நிலைக்குக் கொண்டுவர இந்தவழிகளையெல்லாம் பிரயோகித்துப் பார்த்திருக்கலாம்தானே! திருந்த முடியாத மாணவர்களை வழிப்படுத்த அவரும் கடைசியில் தண்டத்தையே நாடியும் இருக்கலாம் அல்லவா?



‘வன்னி’ நாவல் பற்றிய எண்பாட்டுவை



அதே போலத்தான் போராட்டங்களும் என்றகருத்து அவர் மனத்தில் ஏற்பட்டிருக்கலாம். அதன் காரணத்தால் வன்னி நாவல் கரு அவர் மனத்தில் குடி கொண்டிருக்கும் என்று எண்ணுவதற்கு இடமுண்டுதானே!

தமிழீழ மண்ணில் இருந்த இயக்கங்கள் பலவற்றையும் அக்குவேறு ஆணிவேறாக காட்டுவது முக்கியமாகும். எந்தவொரு இயக்கம் சார்பாகவும் நிற்காமல் சரியான நிலையில் யார் போகிறார்கள் என்பதை அச்சொட்டாக இந்த நாவலில் காட்டியிருப்பது நயத்தகு நாகரிகத்தையே காட்டி நிற்கிறது.

சிங்களவர்கள் என்றால் அவர்களில் நல்லவர்களே கிடையாது. யாவருமே வன்முறையாளர்களே. தயவு, தாட்சண்யம், ஈவு, இரக்கம், என்பன அவர்களிடத்து கடுகளவேனும் கிடையாது என்றுதான் எங்களில் பெரும்பாலானவர்கள் இன்னமும் எண்ணிக் கொண்டிருக்கின்றோம். ஆனால் அவர்களும் உணர்ச்சி உள்ளவர்கள். அன்புள்ளம் மிக்கவர்கள். இரக்ககுணம் கொண்டவர்கள் என்பதை யாவரும் அறிய வேண்டும் என்னும் பரந்த எண்ணம் வன்னி நாவல் ஆசிரியரிடம் வியாபித்தே நிற்கிறது.

1983 ஆடிக்கலவரத்தில் அகப்பட்ட சிவகாமியின் சித்தப்பா குடும்பத்தைக் காப்பாற்றும் முயற்சியில் ஆரியரத்னா என்னும் சிங்கள அதிகாரி பட்ட அல்லல்களும், அவரின் மனிதாபிமானமும் நாவலில் காட்டப்படும் விதம் மிகவும் குறிப்பிடப்படவேண்டிய அம்சம் எனலாம்.

மேஜர் சிவகாமி காயம்பட்டு வைத்திய சாலையில் இருக்கும்பொழுது அவளைச் சந்திக்கும் கேணல் செனவிரத்தனவும் மனிதாபிமானம் மிக்க சிங்களவராக இந்த நாவலில் காட்டி சிங்களவர்களின் நல்ல பக்கங்களையும் ஆசிரியர் காட்டமுனைகின்றார்.

அதே நேரம் தமிழின அழிப்பில் ஈவு இரக்கம் இன்றிச் செயற்பட்ட.. சிங்கள அரசியல் வாதிகளையும், இராணுவ அதிகாரிகளையும், சுட்டிக் காட்ட மறக்கவில்லை. அவர்களது கபட எண்ணங்களையெல்லாம் தோலுரித்துக் காட்டி இருக்கின்றார் நாவலின் ஆசிரியர்.

இயக்கம் போராட்டம் பற்றியெல்லாம் எல்லோரும் ஆதரித்தார்களோ என்றால் அது கேள்விக்குறியாகவே இருக்கிறது. இது தொடர்ந்து காணப்படும் நிலைபோலவே தென்படுகிறது. தங்களது பிள்ளைகளை விருப்பத்துடன் இயக்கத்துக்கு விட எவருமே முன்வரவில்லை. சூழ்நிலை காரணமாகச் சில பெற்றோர் மனத்தில் விருப்பமின்றி வாய்முடி

இருந்தார்கள் என்பது இந்த நாவலின் வாயிலாக வெளிப்படுத்தப்படும் செய்தியாகும். இதுதான் யதார்த்தமான யாழ் பெற்றோரின் நிலையாக இருந்தது என்பதை நாவலில் காட்டும் துணிவு இந்த ஆசிரியருக்கு வந்தமைக்கு அவரைக் கட்டாயம் பாராட்டவே வேண்டும்.

யாழ் மண்ணிலே வாழ்ந்த பெரும்பாலான மக்களுக்குத் தெரியாத பல சேதிகளை இந்த நாவல் தெரிவித்து நிற்கிறது. இயக்கங்கள் சண்டை பிடிக்கின்றன என்பது மட்டுமே தெரியும். அந்தச் சண்டைகளின் பின்னால் எத்தனையோ விஷயங்கள் இருக்கின்றன என்பது யாருக்குமே தெரியாது. ஆனால் வன்னி நாவலை வாசிக்கும் ஒவ்வொருவரும் போருக்குள் பொதிந்திருக்கும் பொறிமுறை களைப் பார்த்து பிரமித்தே விடுவார்கள். எங்கள் தமிழ்ப் பிள்ளைகளா இப்படியெல்லாம் செய்தார்கள் என்று திகைத்து நிற்பார்கள். அந்த அளவுக்கு போர்பற்றிய ஒவ்வொரு நடவடிக்கைகளையும் உன்னிப்பாகக் கவனித்து அதைப்பற்றிய அத்தனை விபரங்களையும் புள்ளி விபரமாகத் தந்திருக்கிறது வன்னி நாவல்.

இயக்கங்களின் முரண்பாடுகள், இயக்கங்களில் காணப்பட்ட பதவி ஆசைகள், தலைமைக்கு எதிரான சதிராட்டங்கள், காட்டிக்கொடுப்புகள், இப்படிப்பல விஷயங்களையெல்லாம் தராளமாக வன்னி நாவல் வெளிச்சம் போட்டுக்காட்டுகிறது. யாழ்மண்ணில் குறிப்பாக வன்னியில் வாழ்ந்த மக்களை மையமாக வைத்து இந்த நாவல் புணையப்பட்டதாக இருந்தாலும் கூட இந்த நாவலில் சொல்லப்படும் ... இடப்பெயர்வு, இராணுவக்கெடுபிடி, இராணுவத்தினரின் அரக்கத்தனம், மக்களின் இரத்தக் கண்ணீர், யாவும் எல்லோருக்கும் பொருத்தமானதேயாகும். கதையின் களம் மாறினாலும் கதையின் கருக்கள் மக்களைப் பற்றியதே.

வீரம் செறிந்த வன்னி மண்ணில் விவேகம் செறிந்த மேஜர் சிவகாமியைத் தேர்ந்தெடுத்து கதையின் நாயகியாக்கிய உத்தி மிகவும் அற்புதம். போரின் உக்கிரம் வெளிப்பட்டதும் வன்னியில்தான். போரின் முடிவு அல்ல அழிவு ஏற்பட்டதும் அதே வன்னியில்தான். எனவே நாவலுக்கு 'வன்னி' எனப் பெயரிட்டதும் மிகப் பொருத்தம் என்று கருதுகின்றேன்.

சிவகாமி என்னும் பாத்திரமே கதையை நகர்த்திச் செல்வதாக நாவல் புணையப்பட்டதும் சிறப்பாக இருக்கிறது. சிவகாமியிடம் வருகின்ற பிள்ளைகளுக்குக் கதைசொல்லுவதுபோல எங்களுக்கே கதையைக் காட்டியிருப்பதும் நல்லதோர் உத்தியாகும்.



சம்பவங்களை அடுக்கிக் கொண்டு போகும் வேளை அலுப்புத் தட்டிவிடாமல் இருப்பதற்காக கதை நடைபெறும் இடங்களின் இயற்கைக் காட்சிகளையும், காட்டுப்பகுதிகளில் ஏற்படும் விலங்குகளின் தன்மைகளையும், இணைத்துக் காட்டியிருக்கும் விதம் அருமை யாகவிருக்கிறது.

கல்கியின் அலையோசை நாவலில் தாரணி என்றொரு பாத்திரம் வரும். அந்த நாவலை வாசித்து ஏறக்குறைய நாற்பது வருடங்கள் இருக்கும். ஆனால் இன்னும் அந்தத் தாரணி பாத்திரம் மனத்தில் ஓட்டியே இருக்கிறது.

'வன்னி' நாவலும் அதே நினைப்பில்தான் இருக்கிறது. இதில் வரும் மேஜர் சிவகாமியும் என் நெஞ்சில் புகுந்துவிட்டாள். தாரணியின் பக்கத்தில் சிவகாமியும் இருக்கப் போகிறாள். சிவகாமி என்னும் பாத்திரம் காலத்தால் பேசப்படும் என்பது நிச்சயமே. அந்தப் பாத்திரத்தை உருவாக்கிய ஆசியருக்கு தமிழ் மக்கள் பெரும் பரிசினை அளிக்கவேண்டும் என்பது எனது பேரவா ஆகும். வெற்றிக்குரிய பாத்திரத்தை அமைத்த திரு கதிர் பாலசுந்தரம் அவர்களை 'வன்னித்தந்த வெற்றிவீரன்' என்று அழைப்பதே பொருத்தம் என்று எண்ணுகின்றேன்.

வன்னி ராச நாச்சியார் பரம்பரையைச் சிவகாமி காப்பாற்றுவாளோ? அல்லது கருபண்டாவைத் திருமணம் செய்து.. தமிழ்த்துரோகியாகி விடுவாளோ என்னும் ஏக்கம் எல்லோர் மனத்திலும் இருந்தது. ஒவ்வொருகணமும் இதோ திருமணம் இதோ திருமணம் என்று எல்லோரையும் ஏங்கவைத்து விட்டு இறுதியில் யாருமே எதிர்பார்க்காத முடிவை அதாவது காழகனான கேணல் ரணவீராவைத் துவம்சம் செய்து தன்னையும் மாய்த்து வீரப்பரம்பரையை வெளிச்சம் போட்டுக்காட்டவைத்த சிவகாமியை எமக்கு முன்னிறுத்தும் பொழுதுதான் 'வன்னி' நாவலின் உச்சம் வெளிப்பட்டு நிற்கிறது எனலாம்.

இந்த நாவலை வாசித்துவிட்டு என்னால் நித்திரைக்கே போகமுடியவில்லை. படுக்கப் போனால் சிவகாமிதான் கண்முன்னே வந்து நிற்கிறாள். அவளின் அப்பா, அம்மா, சகோதரர்கள், வெள்ளவத்தையில் காரோடு எரிக்கப்பட்டகாட்சி இவைதான் வந்து நிற்கின்றன.

இதற்கெல்லாம் காரணகர்த்தா யார் தெரியுமா? அவர்தான் 'வன்னி' நாவலைத் தந்த திரு. கதிர் பாலசுந்தரம் அவர்கள். இந்த நாவலைப் பல மொழிகளில் மொழிமாற்றம்

செய்யவேண்டும். அப்பொழுதுதான் இந்த நாவலின் பெறுமதி யாவருக்கும் தெரியவரும். புலம்பெயர்ந்தாலும் புலனெல்லாம் தமிழாயும் தமிழீழமாயும் வாழுகின்ற பெரியவர் திரு. கதிர் பாலசுந்தரம் நல்ல ஆரோக்கியத்துடன் இருக்க எல்லாம் வல்ல இறைவனை வேண்டுகின்றேன்.

அவரின் தணியாத எழுத்தார்வத்தால் சாகாவரம் மிக்க பல நூல்களை ஆக்கி எமக் கெல்லாம் அளிக்கவேண்டும் என்பது என்னுடைய ஆசையாகும். அவரின் மிகச்சிறந்த படைப்பான 'வன்னி' நாவலை ஒவ்வொரு தமிழனும் வாங்கி வாசித்துப் பக்குவப்படுத்துவதே நமது தலையாய கடமை என எண்ணுகின்றேன்.

○ ○ ○

**இருக்கின்றார் உள்ளமெல்லாம்!**



**(எம். ஜெயராஜ் மெல்போன் - அஷித்திரேவியா)**

**காரைநகர் ஈன்றெடுத்த கலைமகளின் தவப்புதல்வா காதலுடன் கலைச்செல்வின் கையிழந்த தமிழ்மகளே**

**சாதனைகள் பலசெய்தாய் சோதனையும் பலகண்டாய் வேதனையில் எமைவிட்டு வீத்தகனே சென்றதேனோ**

**தமிழ்நாட்டில் கல்விகற்று தங்கமவென்ற நாயகனே தமிழோடு உகையினைத்து தளராமல் பணிசெய்தாய்**

**துண்வாகப் பலபேரும் எழுதிநிகரத் துணையானாய் கன்வான உள்முகத்தை காண்பதன் எப்போது**

**ஓலக்கியப் பாலமாய் இருந்தவெங்கள் சீற்ப்பையாய் ஓலலையெனும் சேதகேட்க ஆதயமெல்லாம் அழுகறதே**

**தமிழுலகில் உங்கள்பெயர் தலைநீர்ந்தே நிற்குமையாய் எமதருமை சீற்ப்பையாய் இருக்கின்றார் உள்ளமெல்லாம்!**





# POOBALASINGHAM BOOKDEPOT

Importers, Exporters, Sellers & Publishers of Books,  
Stationers and News Agents

## புதிய வரவுகள்

நூலின் பெயர்	ஆசிரியர்	வெளியீடு	விலை
● ஒரே பூமியில் நானும் நீயும்	உ. நசார்	பாறு வெளியீட்டகம்	300.00
● தேவதையின் காதலன்	சனாதனன்		150.00
● அக்கின்க்குஞ்சு (கவிதைத்தொகுப்பு) கனிவுமதி		கவிதா வெளியீடு	200.00
● தவறுகள் தொடர்கின்றன	மைதில் தயாபரன்	கிருஷ்ணிகா வெளியீடு	150.00
● வீடுகளில் மின்சக்தி விரயமாதலை குறைப்போம்	மைதில் தயாபரன்	கிருஷ்ணிகா வெளியீடு	300.00
● சீதைக்கோர் இராமன் (கவிதை தொகுப்பு)	மைதில் தயாபரன்	கிருஷ்ணிகா வெளியீடு	200.00
● அநாதை எனப்படுவோன் (நாவல்)	மைதில் தயாபரன்	கிருஷ்ணிகா வெளியீடு	350.00
● நீதர்சனம்	கு.குகன்	ஷாம்பன் பதிப்பகம்	250.00
● கருகிய காலத்தின் நாட்குறிப்புகள்	பிரான்சீஸ் அமல்ராஜ்	யாத்ரா வெளியீடு	200.00
● இலண்டன் பயண அனுபவங்கள்	தி. ஞானசேகரன்	ஞானம் வெளியீடு	300.00
● அந்தமாதம் என்ன சொல்கிறது? - பாகம் 3 'தத்துவ சாரம்'	ஞானம் ஞானசேகர ஜயர்	ஞானம் வெளியீடு	400.00

## பூபாலசிங்கம் புத்தகசாலை

புத்த விற்பனையாளர்கள், ஏற்றுமதி,  
இறக்குமதியாளர்கள், நூல் வெளியீட்டாளர்கள்

தலைமை: இல. 202, செட்டியார் தெரு, கொழும்பு 11, இலங்கை. தொ.பே: 2422321. தொ.நகல்: 2337313 மின்னஞ்சல்: pbdho@sltnet.lk

கிளைகள்:

340, செட்டியார் தெரு, கொழும்பு - 11.

தொ.பே: 2395665

இல. 309 A-2/3, காலி வீதி, கொழும்பு - 6.

தொ.பே: 4-515775, 2504266

இல. 4 A, ஆஸ்பத்திரி வீதி, பஸ் நிலையம்,  
யாழ்ப்பாணம்.



# எழுதத் தூணும் எண்ணங்கள்



பேராசிரியர் துரை மனோகரன்

## சாதனை புரிந்த சரித்திரநாயகி

தமிழ்த் திரையுலகம் அவ்வப்போது தலைசிறந்த ஆளுமைகளைத் தன்னகத்தே கொண்டு வளர்ந்துவந்துள்ளது. அவர்களில் ஒருவரே அண்மையில் மறைந்த பிரபல நடிகை மனோரமா ஆவர். ஆச்சி என்று அனைவராலும் அன்போடு அழைக்கப்பட்டுவந்தவர், அவர். அநேகமான திரைப்படங்களில் நகைச்சுவை நடிகையாகவும், கணிசமான படங்களில் குணசித்திர நடிகையாகவும், சில படங்களில் வில்லியாகவும், ஒரு படத்தில் (கொஞ்சம் குமரி) கதாநாயகியாகவும் நடித்து, மக்களின் நெஞ்சங்களில் மகத்தான இருப்பிடத்தை அவர் தக்கவைத்துக்கொண்டுள்ளார். தமிழில் மாத்திரம் அல்லாது, தெலுங்கு, மலையாளம், கன்னடம், ஹிந்தி, சிங்களம் எனப் பலமொழிப் படங்களிலும் அவர் நடித்துள்ளார் என்று கூறப்படுகின்றது. இயல்பாகவே திறமையும், துணிச்சலும், அனைவருடனும் அன்பாகப் பழகும் நல்லியல்பும் கொண்டவராக அவர் திகழ்ந்தார். அவரது இழப்பு என்பது, வழக்கமாகவே யார் செத்தாலும் சொல்லப்படும் பேரிழப்பு அல்ல. உண்மையாகவே அமைந்த பெரும் பேரிழப்பு அது.

தஞ்சாவூர் மாவட்டத்தில் ராஜமன்னார் குடியில் காசிக்கிளாக்குடையாருக்கும், ராமநுத்துக்கும் மகளாகப் பிறந்து, கோபிசாந்தா என்ற இயற்பெயரோடு வளர்ந்தவர், மனோரமா. காசிக்கிளாக்குடையார் வாழ்வில் புதிய இளைய மனைவி குறுக்கிட்டதால், அவரது மனைவி ராமாம்ருதமும், மகள் கோபிசாந்தாவும் அனாதரவாக்கப்பட்டுப் பிழைக்க வழிதேடிப் பள்ளத்தூர் வந்து, வறுமை கலந்த புதுவாழ்வைத் தொடங்கினர்.

பள்ளத்தூரில் சிறுமியான கோபிசாந்தாவின் பாட்டுக்கு ஒரு பெரும் ரசிகரகூட்டமே இருந்தது. பள்ளத்தூர் பாப்பா என்ற சிறப்புப்பெயரும் அவருக்குக் கிடைத்தது. பள்ளத்தூரில் மேடையேற்றப்பட்ட அந்தமான்கைதி என்ற நாடகத்தில் பெண்வேடம் தாங்கிய ஆண்

நடிகருக்காகக் கோபிசாந்தா பின்னணி பாடினார். இந்நாடகத்தின்மூலம் கோபிசாந்தா மனோரமா என்ற புதிய பெயரைப் பெற்றார். அதன்பின்னர், மனோரமாவுக்கு நாடகங்களில் நடிக்கும் வாய்ப்புகள் பெருகின. விதியின் விசித்திரம் என்ற நாடகத்தில் இரண்டாவது கதாநாயகியாகவும், யார்மகன்? என்னும் நாடகத்தில் கதாநாயகியாகவும் நடித்தார். மனோரமாவின் திறமையைத் தெரிந்து கொண்ட நடிகர் எஸ்.எஸ்.ராஜேந்திரன், தமது மணிமகுடம் நாடகத்தில் நடிப்பதற்காக, அவரைச் சென்னைக்கு அழைத்தார். சென்னை வாசியான மனோரமா பல நாடகங்களில் நடித்துப் புகழ்பெறத் தொடங்கினார்.

மனோரமாவின் திரைப்பட வாழ்க்கை, கண்ணதாசனின் கதை-வசனம், பாடல்கள், தயாரிப்பில் உருவான மாலைமீட்ட மங்கை(1958) யுடன் தொடங்கியது. ஆசைக்குக் கொஞ்சம்குமரி படத்தில் கதாநாயகியாகவும் நடித்தார். ஆனால், கண்ணதாசனின் ஆலோசனை, அவரை நிரந்தரமாகவே திரைப்படத்துறையோடு ஒட்டவைத்தது. கதாநாயகியாக நடித்தால், சில வருடங்களே திரைப்படத்துறையில் பிரகாசிக்கமுடியும். ஆனால், நகைச்சுவை நடிகையாக விளங்கினால், நீண்டகாலம் திரைப்படத்துறையில் நிலைத்துநிற்க முடியும் என்பதுவே கண்ணதாசனின் அந்த ஆலோசனை.

மனோரமா ஆயிரம் திரைப்படங்களுக்குமேல் நடித்து, கின்னஸ் சாதனையையும் பெற்று விட்டார். தமிழ்த் திரையுலகம் பல சிறந்த நடிகைகளைக் கண்டுள்ளது. ஆனால், அத்தனை நடிகைகளிலும் இருந்து நடிகை மனோரமா வேறுபடுகின்றார் என்று சொல்லலாம். நகைச்சுவை நடிப்பில் மனோரமா எவ்வளவு திறமையைக் காட்டினாரோ, அதே அளவுக்கு அவர் குணசித்திர நடிப்பிலும் தமது திறமையை வெளிப்படுத்தினார். நகைச்சுவை வேடங்களில் நடிக்கும்போது மக்களைச் சிரிக்கவைக்கும் மனோரமா, குணசித்திர வேடங்களில் அவர்களைக்



கலங்கவைத்துவிடுவார். நடிக்கும், பத்திரிகை யாளருமான சோ, ஒருமுறை மனோரமாவின் நகைச்சுவை நடிப்பைப் பற்றிச் சினிமாப் பத்திரிகை ஒன்றில் எழுதும்போது, “எந்தப் படத்திலும் மிகச் சாதாரணமான வசனங்களையும் கவையில்லாத சாதாரணக் காட்சிகளையும் மனோரமா தன் நடிப்பால் மிகவும் உயர்த்திவிடுகிறார். நகைச்சுவை நடிப்பைப் பொறுத்தமட்டில் மனோரமா... இந்தத் தலைமுறையின் நட்சத்திரம்” என்று குறிப்பிட்டுள்ளார். எந்தப் பாத்திரம் ஏற்றாலும், பாத்திரத்தோடு ஒன்றி நடிக்கும் திறமை மனோரமாவிடம் எப்போதும் காணப்பட்டது. மனோரமாவின் சிறந்த நடிப்பாற்றல் காரணமாக, அவரைப் பொம்பளை சிவாஜி என்று குறிப்பிடும் வழக்கமும் உண்டு. சிவாஜி கணேசனுடன் பல படங்களில் நடித்துள்ள மனோரமா, ஞானப்பறவை(1991) என்ற படத்தில் அவருடன் கதாநாயகியாகவும் நடித்துள்ளார்.

மனோரமா தங்கவேலு, சந்திரபாபு, நாகேஷ், சோ, தேங்காய் சீனிவாசன், வி.கே.ராமசாமி, சுருளிராஜன் உட்பட பல நகைச்சுவை நடிக்கருடன் நடித்திருந்தாலும், நாகேஷுடன் நடிக்கும்போது திரைப்பட ரசிகர்கள் மத்தியில் இயல்பான ஒரு குதூகலம் ஏற்படுவதுண்டு. பல படங்களில் அவர்கள் ஜோடி சேர்ந்து அருமையாக நடித்திருக்கிறார்கள். ஆனால், ரசிகர்களின் கண்பட்டதோ என்னவோ, காலப்போக்கில் கருத்துவேறுபாட்டால் அந்த ஜோடி பிரிந்துவிட்டது.

சின்ன வயதிலும், இளம் வயதிலும் பாடகியாகவும் புகழ்பெற்றுவந்த மனோரமா, மகனே உன் சமத்து(1963) என்ற திரைப்படத்தில் முதன்முதலாகப் பாடி நடித்தார். இசையமைப்பாளர் ஜி.கே.வெங்கடேஷ் இந்த வாய்ப்பை மனோரமாவுக்கு வழங்கினார். எல். ஆர்.ஈஸ்வரியுடன் இணைந்து, அந்தப் பாடலைப் பாடினார். பல படங்களில் மனோரமாவுக்கு ஈஸ்வரியே பின்னணிப்பாடல்களைப் பாடி யுள்ளார். ஏறத்தாழ நாற்பத்தைந்துக்கு மேற்பட்ட பாடல்களை மனோரமா பாடி நடித்துள்ளார். அவர் பாடிய பாடல்கள் அனைத்தும் பொதுவாக எனக்குப் பிடித்த வைதான். அவற்றுள், சூரியகாந்தி(1973) திரைப்படத்தில் இடம்பெறும் “தெரியாதோ நோக்குத் தெரியாதோ,” மேமாதம்(1995) திரைப்படத்தில் சுவர்ணலதா, சாகுல் ஹமீத்,

ஜீ.வி.பிரகாஷுடன் இணைந்து பாடிய “மெட்ராஸைச் சுத்திப்பார்க்கப் போறேன்” ஆகியவை என்னை மிகவும் கவர்ந்தவை.

தனிப்பட்ட வாழ்வில் பல தோல்விகளைச் சந்தித்துள்ள மனோரமா, தமது திரைப்பட வாழ்வில் சாதனைகளையே புரிந்துள்ளார். மனோரமா தமிழ்த் திரையுலகுக்குக் கிடைத்த ஒரு மாபெரும் பொக்கிஷம். அவர் இன்று உலகில் இல்லை என்றாலும், மக்களின் மனங்களில் என்றும் வாசம் செய்வார்.

### வானொலி மீண்டும் வளம்பெற வேண்டும்

என்னுடைய ஞாபகத்தைப் பொறுத்தவரையில், எனது ஆறாம் வயதிலிருந்து நான் இலங்கை வானொலியைக் கேட்டுவருகிறேன். அதனால், அதன் வளர்ச்சி, தேக்கம் பற்றி நான் நன்கு அறிவேன். அதன் காரணமாகவே இலங்கை வானொலியை என்னால் அவ்வப்போது விமர்சிக்கமுடிகிறது. இலங்கை வானொலி பற்றிய என்னுடைய விமர்சனங்களை விரும்பாத வானொலிக்காரர்கள் இருக்கலாம். ஆனால், எனது விமர்சனங்களை உவந்து வரவேற்கின்ற வானொலியாளர்கள் நிச்சயம் இருக்கவே செய்கின்றனர். வாசகர்களில் பெரும்பாலானோரும் அவ்வாறே. ஆரோக்கியமான விமர்சனங்களே எந்தத் துறையையும் உயர்த்தும் என்பதில் அசையாத நம்பிக்கை எனக்கு இருக்கிறது.

இலங்கை வானொலி, அதன் ஆரம்ப காலத்தில் இருந்தே தனக்கெனத் தனியான ஓரிடத்தைத் தக்கவைத்து வளர்ந்து வந்துள்ளது. அதன் அறிவிப்பாளர்கள், செய்தி வாசிப்பாளர்கள், தயாரிப்பாளர்கள் என அனைத்துத் தரப்பினரும் திறமையுள்ளவர்களாக இருந்துவந்துள்ளனர். இன்றும் கூடச் செய்தி வாசிப்பில் இலங்கை வானொலியே சிறந்து விளங்குகிறது (செய்திகளில் அவ்வப்போது ஒருமை பன்மைப் பிழைகள் இருப்பது வேறுவிடயம்). ஆனால், தனியார் வானொலிகளின் செய்தி வாசிப்பாளர்கள் செய்திவாசிப்பின்போது ஏன்தான் அப்படித் தங்களது அழகான குரல்களை அலங்கோலப்படுத்துகிறார்களோ தெரியவில்லை. அவ்வாறு தங்கள் குரல்களை அலங்கோலப்படுத்துவதில் ஆண் பெண் அறிவிப்பாளர்கள் என்ற வேறுபாடு இல்லாமல், சகலரும் போட்டிபோட்டுக்கொண்டு அவ்வாறு செய்கின்றனர். இலங்கை வானொலியில் இந்த நிலை இல்லை என்பது மகிழ்ச்சிக் குரியது.



இவ்வாறு சிறப்புகள் பல கொண்ட இலங்கை வானொலி, முன்னைய சிறப்புகள் சிலவற்றை இழந்துவருவதைச் சுட்டிக் காட்டாமல் இருக்கமுடியாது. கடந்த சில ஆண்டுகளாக ஆலய தரிசனம் என்ற நிகழ்ச்சி என்றும் இனியவை நிகழ்ச்சிக்கு இடையில் இடம்பெற்று வருகின்றது. புனிதமான இந்த நிகழ்ச்சி ஒலிபரப்பப்படும் முறை விசித்திரமானது. இந்நிகழ்ச்சியின் முன்னரும் சினிமாப் பாடல்கள் பின்னரும் சினிமாப் பாடல்கள். இடையிலே ஆலய தரிசனம்! ஒரு மதத்தின் புனிதத்தைக் கேவலப்படுத்தும் முறையில் இந்நிகழ்ச்சி ஒலிபரப்பாகிறது. இப்படியொரு புனித நிகழ்ச்சியை சினிமாப் பாடல்களுக்கு இடையே புகுத்திய அந்த 'மாமேதை' யார் என்று தெரியவில்லை. உண்மையில் அந்தப் புனித நிகழ்ச்சி தேசியசேவையில் ஒலிபரப்பப்படவேண்டியது. இப்படி ஒரு புனித நிகழ்ச்சி சினிமாப் பாடல்களுக்கு இடையில் ஒலிபரப்பாவதை இதுவரை யாரும் கண்டுகொண்டதாகவோ, கண்டித்ததாகவோ தெரியவில்லை. இதனை நான் மிக வன்மையாகக் கண்டிக்கிறேன். தவறுகள் கண்டிக்கப்படவேண்டியவை.

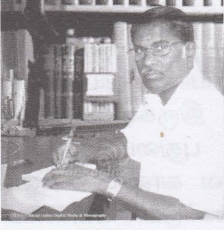
என்றும் இனியவை நிகழ்ச்சிக்குள் புனித நிகழ்ச்சி ஒன்றைப் புகுத்தியதைக் கண்டிக்கிறேனே தவிர, என்றும் இனியவை நிகழ்ச்சியை நான் கண்டிக்கவில்லை. பழைய இனிய திரைப்படப்பாடல்களைக் கேட்பதற்கான வாய்ப்பை அந்நிகழ்ச்சி வழங்குகிறது. அந்நிகழ்ச்சி முன்னர் காலை 5.25 முதல் 7 மணி வரை ஒலிபரப்பாகிவந்தது. ஆனால், சில மாதங்களாகக் காலை 6 மணி வரையுமே ஒலிபரப்பாகிறது. செய்தி அறிக்கையின் பின்னர், காலைத்தென்றல் என்ற நிகழ்ச்சி ஒலிபரப்பாகிறது. இலங்கை வானொலியின் தமிழ்நிகழ்ச்சிப் பிரிவு அதிகாரிகளுக்கு என்ன புத்தி பேதலித்துவிட்டதா? தனியார் வானொலிகளோடு போட்டியிடவேண்டும் என்ற விபரீத ஆசை இலங்கை வானொலிக்கு ஏற்பட்டுவிட்டதுபோல் தோன்றுகின்றது. அப்படி ஓர் ஆசை இலங்கை வானொலிக்கு ஏற்பட்டிருக்கக்கூடாது. அது தேவையும் இல்லை. இலங்கை வானொலிக்கு என்று ஒரு தனித்துவம் இருக்கிறது. அதைப் புரிந்துகொள்ளத் தெரியாமல் இப்போது கடமையாற்றும் அறிவிப்பாளர்களும், தயாரிப்பாளர்களும், தமிழ்நிகழ்ச்சி அதிகாரிகளும்

தடுமாறுகிறார்கள். அவ்வப்போது மாற்றங்கள் தேவை என்பது உண்மைதான். ஆனால், அவை சரியானவையாகவும், சிறப்பானவையாகவும் இருக்கவேண்டும். தலைதெறித்து நடப்பது புதுமை அல்ல. மீண்டும் என்றும் இனியவை காலை 7 மணி வரை ஒலிபரப்பப்பட வேண்டும். என்னைப் போன்ற எத்தனையோ நேயர்கள் அந்த நிகழ்ச்சியை விரும்பிக்கேட்கிறார்கள் என்பதை நான் அறிவேன். அதேவேளை, விசேட காரணங்களைத் தவிர, அந்த நிகழ்ச்சியை ஒரு தொகுப்பு நிகழ்ச்சிபோல அறிவிப்பாளர்கள் நடத்துவதற்கும் அனுமதிக்கக்கூடாது. முன்னர் இருந்த அறிவிப்பாளர்கள் எவ்வளவு அழகாக அந்த நிகழ்ச்சியைச் செய்துவந்தார்கள்! இப்போது சிலர் மட்டும் தான் அந்நிகழ்ச்சியின் தரம் உணர்ந்து அதனைச் செய்கிறார்கள். பல அறிவிப்பாளர்கள் அதனைப் போட்டு உடைக்கிறார்கள்.

முன்னர் பல ஆண்டுகளாக ஓரிரு அறிவிப்பாளர்கள் இலங்கை வானொலியில் காலைநேரங்களில் தங்களின் அறுவைகள் மூலமாக நேயர்களின் காதுகளை அறுத்து வந்தனர். இப்போது அந்தத் தொல்லை இல்லை. அதேவேளை, முன்னாள் ஆட்சி யாளரின் ஆணவம் மிக்க அலட்டல்களும் கடந்த ஜனவரி 8ஆம் திகதிக்குப் பின்னர் காலைவேளைகளில் இலங்கை வானொலியில் இல்லாமல் போய்விட்டன. ஆயினும், இப்போதும் புதுவடிவில் சில ஆண் பெண் அறிவிப்பாளர்கள் தங்கள் தங்கள் நேரங்களில் தேவையின்றி அலட்டிக்கொண்டுதான் இருக்கின்றனர். ஒரு சிறந்த அறிவிப்பாளர் என்பவர், மொழியைக் கச்சிதமாகப் பயன்படுத்தி, தமது நிகழ்ச்சியையும் சிறப்பாக நடத்திச்செல்வார். ஆனால், இலங்கை வானொலியில் இப்போது பெரும்பாலும் அறிவிப்பாளர்கள் என்ற பெயரில் அலட்டல்காரர்கள்தான் மிகுந்துவிட்டார்கள். அழகிய தமிழுக்குப் பெயர்போன இலங்கை வானொலியில், இப்போது அலட்டல் தமிழையே பெரும் பாலும் கேட்கவேண்டியிருக்கிறது. ஒருசில அறிவிப்பாளர்கள்தான் இலங்கை வானொலியை இன்றும் தக்கவைத்துக்கொண்டு இருக்கிறார்கள். இலங்கை வானொலியின் தமிழ்நிகழ்ச்சி அதிகாரிகளோ, தாம் உண்டு தங்கள் சம்பளம் உண்டு என்ற நிம்மதியில் காலத்தைத் தள்ளுகிறார்கள்.

○ ○ ○





# சம காலக்கிய கலை இலக்கிய சங்கீதங்கள்



## ‘தமிழ்த்தாது தனிநாயகம் அடிகளார்’ மும்பெரும் விழாவும் பரிசளிப்பு விழாவும்.

இலண்டன் தமிழ் இலக்கிய நிறுவனமும், இலங்கை தமிழ் இலக்கிய நிறுவனமும் இணைந்து 26.09.2015 அன்று சனிக்கிழமை மாலை 5.00 மணிக்கு தமிழ்த்தாது தனிநாயகம் அடிகளார் பெருவிழாவை கொழும்புத் தமிழ்ச் சங்க சங்கரப்பிள்ளை மண்டபத்தில் நடத்தியது. நாவலர் நற்பணி மன்றத் தலைவர் ந. கருணை ஆனந்தனின் தலைமையில் நடைபெற்ற இந்நிகழ்வில் முதன்மை விருந்தினராகப் பேராதனைப் பல்கலைக்கழக தமிழ்த்துறைத் தலைவர் பேராசிரியர் வ. மகேஸ்வரன் கலந்து சிறப்பிக்க, சிறப்பு விருந்தினர்களாக அருட்தந்தை செபமாலை அன்புராசா, பொதுச் சேவைகள் ஆணைக்குழு உறுப்பினர் உடுவை தில்லை நடராசா, ‘இலக்கியப் புரவலர்’ ஹாசிம் உமர் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தார்கள்.

‘தமிழ்த்தாது தனிநாயகம் அரங்கு’ எனப்பெயரிடப்பட்ட இவ்வரங்கில் இலண்டன் ‘தமிழினி’ பத்திரிகையும் இலங்கை ‘தாயக ஒலி’ சஞ்சிகையும் இணைந்து நடத்திய ‘தமிழ்த்தாது தனிநாயகம் அடிகளார் கட்டுரைப் போட்டி’யில் பரிசு பெற்ற மாணவர்களுக்கான பரிசளிப்பு நிகழ்வும் நடைபெற்றது. மற்றும் ‘தாயக ஒலி’ சஞ்சிகையின் வெளியீடு, தமிழ்க் கங்கை தனிநாயகம் அடிகளார் நினைவுச் சொற்பொழிவு, சான்றோர் கௌரவிப்பு, நடுவர்கள் கௌரவிப்பு, கலைகளின் சங்கமம். ஆகிய பல நிகழ்வுகளுடன் விழா இனிது நிறைபெற்றது.

## முத்தமிழ் நூல்கள் அறிமுகவிழா

கனடாவைச் சேர்ந்த கே. ரி. சண்முகராஜா (வீணை மைந்தன்) அவர்களின் ‘முத்தமிழ் நூல்கள் அறிமுகவிழா’ கொழும்புத் தமிழ்ச் சங்க சங்கரப்பிள்ளை மண்டபத்தில் 08-10-2015 அன்று சைவப்புலவர் சு.செல்லத்துரை அவர்களின் தலைமையிலும், ‘நாவலர் நற்பணிச் செம்மல்’ ந. கருணை ஆனந்தனின் முன்னிலையிலும் நடைபெற்றது.

**இயல்:** தொலைந்துபோன வசந்த காலங்கள் (கட்டுரைத் தொகுப்பு) **இசை:** வாழ்த்தும் வணக்கமும் (கவிதைத் தொகுப்பு) **நாடகம்:** கவியின் காதல் (வானொலி, மேடை, நாடகங்களின் தொகுப்பு)

இந்நிகழ்வில் சிறப்பு விருந்தினராக ‘நகைச்சுவைச் செம்மல்’ கே. அரசரத்தினம் (ஓய்வுநிலை சிரேஷ்ட பொலிஸ் அத்தியட்சகர்) கலந்து சிறப்புச் செய்தார். தமிழ் வாழ்த்தினை திருமதி வரதா யோகநாதன் அவர்கள் பாட, வரவேற்புரையை ‘தாயக ஒலி’ பிரதம ஆசிரியர் தம்பு சிவா நிகழ்த்தினார்.

நூல்களின் வெளியீட்டுரையை விரிவுரையாளர் திருமதி சந்திரபவானி பரமசாமி நிகழ்த்த, திருமதி வசந்தி தயாபரன், திருமதி பவானி முகுந்தன், ‘நடிப்புச் செம்மல்’ உடுவை எஸ். தில்லை நடராசா ஆகியோர் நூல் நயம் கண்டார்கள்.

நிகழ்ச்சியினை திருமதி வளர்மதி சுமாதரன் தொகுத்து வழங்கினார். நூலாசிரியரின் ஏற்புரையுடன் அறிமுகவிழா இனிதே நிறைவேறியது.

## சுகவாழ்க்கைப் பேரவையின் பரிசளிப்பு விழா.

சுகவாழ்க்கைப் பேரவையின் 2015 ஆம் ஆண்டுக்கான ‘ஆரோக்கிய வாழ்வுக் கட்டுரைப் போட்டி’யின் பரிசளிப்பு விழாவானது 03.10.2015 அன்று கொழும்புத் தமிழ்ச்சங்க சங்கரப்பிள்ளை மண்டபத்தில் சுகவாழ்க்கைப் பேரவையின் தலைவர் சைவப் புலவர் சு. செல்லத்துரையின் தலைமையில் நடைபெற்றது.

பிரமுகர்களின் மங்கல விளக்கேற்றலைத் தொடர்ந்து செல்வி ந. காயத்திரி தமிழ் வாழ்த்துப் பாட, வரவேற்புரையை செல்வி கிருபா வீரசிங்கம் நிகழ்த்தினார். நிகழ்ச்சிகளை தம்பு சிவா தொகுத்து வழங்கினார்.

முதன்மை விருந்தினர்களாக வைத்திய கலாநிதி வீ. ஜெகநாதன் தம்பதியினரும் உடுவை தில்லை எஸ்.நடராசாவும் கலந்து சிறப்பித்தார்கள். சிறப்பு விருந்தினர்களாக



‘புரவலர் திலகம்’ ஏ. எம். சுப்பிரமணியம் தம்பதியினரும், பேராசிரியர் அருள்நிதி எஸ். முருகானந்தவேல் தம்பதியினரும் கலந்துக் கொண்டனர்.

உடற்பருமனும் அதனால் ஏற்படும் பாதிப்புக்களும் என்ற தலைப்பில் வைத்திய கலாநிதி விக்கனவேணி செல்வநாதன் உரையாற்றினார்.

இறுதியில் கட்டுரைப் போட்டியில் பரிசுபெற்ற மாணவ, மாணவிகளுக்கான பரிசளிப்பும், போட்டி நடுவர்கள் கௌரவிப்பும் நடைபெற்றன.

### கனிவுமதியின் ‘அக்கினிக் குஞ்சு’ நூல்

இந்தியாவின் முன்னாள் ஜனாதிபதி பாரதரத்னா அமரர் அப்துல் கலாம் அவர்களைப் பெருமைப்படுத்தும் கவிதைகளை உள்ளடக்கிய “அக்கினிக் குஞ்சு” எனும் தனது கவிதை நூலை கவிஞர் கனிவுமதி 10.10.2015 அன்று கொழும்புத் தமிழ்ச் சங்க சங்கரப்பிள்ளை மண்டபத்தில் வெளியிட்டார். இவ்வெளியீட்டுவிழாவானது கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களத்தின் பிரதி ஆணையாளர் லெனின் மதிவானம் தலைமையில் நடைபெற்றது.

சிறப்பு விருந்தினராகப் பாராளுமன்ற உறுப்பினரும், கவிஞருமான மல்லியப்பு சந்தி திலகர் கலந்துகொண்டார். நூலின் முதற் பிரதியை ‘இலக்கியப்புரவலர்’ ஹாசிம் உமர் பெற்றுச் சிறப்பு செய்தார். நூல் நயவுரையை மு. மயூரன் நிகழ்த்தினார். நிகழ்ச்சியை நிர்ஷன் இராமானுஜம் தொகுத்து வழங்கினார்.



### தம்பிஜயா தேவதாஸ் எழுதிய “இலங்கை வானொலியின் இனிய ஒலிபரப்பாளர்கள்” நூல் வெளியீட்டு விழா.

ஒலிபரப்பாளரும், எழுத்தாளருமான தம்பிஜயா தேவதாஸ் எழுதிய ‘இலங்கை வானொலியின் இனிய ஒலிபரப்பாளர்கள்’

என்ற நூலின் வெளியீட்டு விழா 11.10.2015 அன்று கொழும்புத் தமிழ்ச் சங்க சங்கரப் பிள்ளை மண்டபத்தில் பேராசிரியர் சி.தில்லை நாதன் தலைமையில் நடைபெற்றது.

வாழ்த்துரையை கொழும்புத் தமிழ்ச் சங்கத் தலைவர் மு. கதிர்காமநாதனும் ஆய்வுரையை பேராதனைப் பல்கலைக்கழக தமிழ்த்துறைத் தலைவர் பேராசிரியர் வ. மகேஸ்வரனும் நிகழ்த்தினர். நூலாசிரியரைப் பற்றி ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபன ஓய்வு நிலை பிரதிப் பணிப்பாளர் நாயகம் வீ.ஏ. திருஞானசுந்தரம் உரையாற்றினார்.

நூலின் முதற்பிரதியை மனிதநேய மாமணி, புரவலர் ஹாசிம் உமர் பெற்றுச் சிறப்பித்தார். மேலும் இந்நிகழ்வில் மூத்த ஒலிபரப்பாளர்கள் கௌரவிப்பும், சிறப்புரைகளும் இடம்பெற்றன.

### கவிஞர் கண்ணதாசன் நினைவுதின நிகழ்வும் குணசித்திர நடுகை ஆச்சி மனோரமாவின் நினைவேந்தலும்.

அகில இலங்கை கண்ணதாசன் மன்றமானது கவிஞர் கண்ணதாசனின் 34ஆவது நினைவு தினவிழாவையும் ‘குணசித்திர நடுகை’ ஆச்சி மனோரமாவின் நினைவேந்தல் நிகழ்வையும் கடந்த 18.10.2015 அன்று கொழும்புத் தமிழ்ச்சங்க சங்கரப்பிள்ளை மண்டபத்தில் நடத்தியது.

இந்நிகழ்வுக்கு ‘நகைச்சுவைச் செம்மல்’ கே. அரசரட்ணம் தலைமை தாங்கினார். பிரதம விருந்தினராக தேசிய கலந்துரையாடல் அமைச்சர் மனோகணேசனும் கௌரவ விருந்தினராக மேல்மாகாண ஆளுனர் கே. சி. லோகேஸ்வரனும் கலந்துகொண்டனர். சிறப்பு அதிதிகளாக மேல்மாகாணசபை உறுப்பினர் சண். குகவரதனும் புரவலர் கருணை ஆனந்தனும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

இசைத் தென்றல் ரீ.எஸ். முருகேஷ் குழுவினரின் திரையிசைப் பாடல்களும் இந்நிகழ்வில் இடம்பெற்றன.

நன்றியுரையை அகில இலங்கை கண்ணதாசன் மன்றத்தின் ஸ்தாபகத் தலைவர் கங்கை வேணியன் நிகழ்த்தினார்.

### கொழும்புத் தமிழ்ச் சங்க இலக்கியக்களம்

கொழும்புத் தமிழ்ச் சங்கம் வெள்ளிக் கிழமை தோறும் நடைபெறும் இலக்கியக் களத்தில் ‘மலையக இலக்கியத்தின் தற்காலச் செல்நெறிகள்’ என்ற தலைப்பில் 23.10.2015 அன்று கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்கள



பிரதி ஆணையாளர் லெனின் மதிவானம் உரையாற்றினார்.

இந்நிகழ்விற்கு கொழும்புத் தமிழ்ச் சங்க ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அந்தனி ஜீவாதலைமை வகித்தார்.

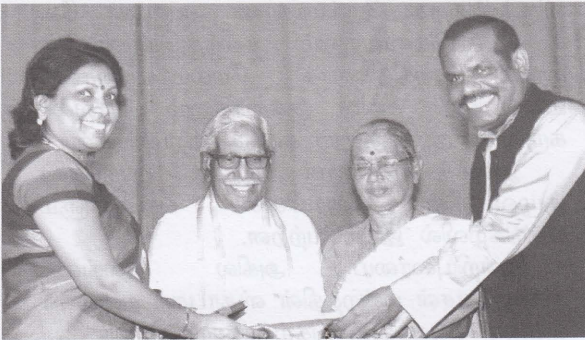
### கொழும்புக் கம்பன் கழகம் நடத்திய “நிருத்தோற்சவம்”

கொழும்புக் கம்பன் கழகம் நடத்திய ‘நிருத்தோற்சவம்’ ஆடல் வேள்வி-2015 நிகழ்வானது ஒக்டோபர் 23,24,25 திகதிகளில் கொழும்பு இராமகிருஷ்ணமிஷன் மண்டபத்தில் சிறப்பாக நடைபெற்றது.

ஈழத்தின் பிரபல நடன நிறுவனங்களான ஸ்ரீமதி பவானி குகப்பிரியா அவர்களின் தியாகராஜா கலைக்கோயில் நடனப்பள்ளி, ஸ்ரீமதி நிர்மலா ஜோன் அவர்களின் நிர்மலாஞ்சலி நடனப்பள்ளி, ஸ்ரீமதி தயானந்தி விமலச்சந்திரன் அவர்களின் நர்த்தன நிர்ணயா நாட்டியப்பள்ளி, ஸ்ரீமதி சிவானந்தி ஹரிதர்ஷன் அவர்களின் நிர்ந்தனா கலாமன்றம், ஸ்ரீமதி வாசுகி ஜெகதீஸ்வரன் அவர்களின் நாட்டிய கலாமந்திர, ஸ்ரீமதி திவ்யா சஜேன் அவர்களின் அபிநய ஷேத்ரா நடனப்பள்ளி ஆகிய நடனப்பள்ளிகளின் மாணவ மாணவியர் பங்கேற்று தமது திறமைகளை வெளிக்காட்டினர்.

### பேராசிரியர் அ. சண்முகதாஸின் பவள விழா

யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்தின் தகைசார்



வாழ்நாள் பேராசிரியரும், யாழ்ப்பாணத் தமிழ்ச் சங்கத்தின் பெருந்தலைவருமாகிய பேராசிரியர் அ.சண்முகதாஸின் பவளவிழாவும், திருமண இணைவின் பொன் விழாவும் 14.10.2015 அன்று நல்லூர் துர்க்காதேவி மணி மண்டபத்தில் மங்களகரமாக நடைபெற்றது.

தம்பதியினரை இந்திய துணைத் தூதுவர் நடராஜன் அவர்கள் வாழ்த்தினார்.

### வடபகுதி பொருளாதார அபிவிருத்தி எதிர் கொள்ளும் வாய்ப்புகளும், சவால்களும்

கொழும்புத் தமிழ்ச் சங்கம் புதன்கிழமை தோறும் நடத்தும் அறிவோர் ஒன்று கூடல் நிகழ்வில் (02.09.2015) “வட பகுதி பொருளாதார அபிவிருத்தி எதிர்கொள்ளும் வாய்ப்புகளும், சவால்களும்” என்ற தலைப்பில் இ.ஸ்ரீதரன் (இலங்கை மத்திய வங்கி) உரையாற்றினார். கொழும்புத் தமிழ்ச் சங்க ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் கதிரவேலு மகாதேவா தலைமை வகித்தார்.

### 21ம் நூற்றாண்டில் இலக்கியத் திறனாய்வு- வாசகர்களின் பார்வைகள்

கொழும்புத் தமிழ்ச் சங்கம் வெள்ளிக் கிழமை தோறும் நடத்தும் ‘இலக்கியக்களம்’ நிகழ்வில் (04.09.2015) “21ஆம் நூற்றாண்டில் இலக்கியத் திறனாய்வு - வாசகர்களின் பார்வைகள்” என்ற தலைப்பில் பிரபல திறனாய்வாளர் கே. ஏஸ். சிவகுமாரன் உரையாற்றினார். கொழும்புத் தமிழ்ச் சங்க பதிப்புத்துறைச் செயலாளர் ஆசிரியர் க.க.உதயகுமார் தலைமை வகித்தார்.

### ‘படிகள்’ 36ஆவது இதழ் அறிமுக விழாவும் இலக்கியச் சந்திப்பும்

அநுராதபுரம் நண்பர்கள் இலக்கிய குழுவின் வெளியீடான படிகள் இருமாத இலக்கிய இதழின் அறிமுகவிழா கடந்த 2015.09.12ஆம் திகதி சனிக்கிழமை அநுராதபுரம் ஸாஹிரா மகா வித்தியாலய கேட்போர் கூடத்தில் கலாபூஷணம் அன்பு ஜவஹர்ஷா அவர்களின் தலைமையில் நடைபெற்றது.

இந்நிகழ்வில் பிரதம அதிதியாக அநுராதபுர மண்ணில் பிறந்த தமிழக எழுத்தாளர் பேனா மனோகரன் கலந்து சிறப்புரையாற்றினார். சிறப்பதிதிகளாக சமூக சேவையாளர் அல்ஹாஜ் எச்.எஸ்.ஏ. முத்தலிப் அவர்களும் அநுராதபுரம் கதிரேசன் ஆலய பிரதம குருக்கள் சிவஸ்ரீ பா. ஞானசந்திரன் அவர்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

இந்நிகழ்வில் அன்னை, அல்மதினா ஆகிய சஞ்சிகைகளின் ஆசிரியர் மர்ஹூம் எப். ராசிக் பரீட் அவர்கள் பற்றிய இரங்கல் உரையை நாச்சியாத்தீவு பர்வீன் அவர்களும், கருத்துரையை 1970களில் அநுராதபுரம்



கலைச் சங்கத் தலைவராக இருந்த மாவை தி. நித்தியானந்தன் அவர்களும் ஆற்றினார்.

### ஏழு சங்கங்களின் சங்கமிப்பில் டென்மார்க் கில் நடந்த இயல்-இசை-நாடக கலை விழா

புலம் பெயர் நாடுகளில் மெல்லத் தமிழ் இனி வாழுமா? சாகுமா? நசங்கிப் போகுமா? அல்லது மௌனித்துக் கொள்ளுமா என்ற பல கேள்விகளுக்கு விடைதேடும் வகையில் அக்டோபர் மாதம் 10ம் திகதி ஒழுங்கு செய்யப்பட்ட மிகப்பிரமாண்டமான விழாவிற்கு திரு.திருமதி.ஞானசேகரன் தம்பதியினர் பிரதம அதிதிகளாக வருகை தந்திருந்தனர்.

சிறப்பு அதிதிகளாக இலண்டன் வாழ் பேராசிரியர் கோபன்மகாதேவா, கவிஞர் திரு. சித்திரவேலு கருணானந்தராஜா அவர்களும் கவிமேடையை அலங்கரிக்க ஜேர்மனியில் இருந்து திரு. புத்திசிகாமணி, பொன்னம்பலவன் அம்பலவாணர் அவர்களும், நடனமேடையை அலங்கரிக்க ஜேர்மனியில் இருந்து செல்வி அனாமிகா இரட்ணசிங்கம் அவர்களும், நகைச்சுவை நாடக மேடையேற்ற நிகழ்வுக்கு பிரான்சிலிருந்து 'நையாண்டி மேள்' நிகழ்ச்சி புகழ் திரு. தயாநிதியும் திரு. குணபாலனும் வெளிநாட்டுப் பிரதிநிதிகளாக வந்திருந்தனர்.

10-10-2015 சனிக்கிழமை மாலை 3.45 மணிக்கு திருமதி. சிந்துஜா சுதர்சனது தமிழ் வாழ்த்துப் பாடலுடனும் நாதஸ்வர இசை - தமிழ்தாய் வாழ்த்து - ரகுபதி ராகவ ராஜராம் ஆகியவற்றின் பின்னணி இசையுடனும் முதலில் பிரதம அதிதிகள் திரு. திருமதி ஞானசேகரன் தம்பதியினர் மங்கல விளக்கேற்றினர்.

தொடர்ந்து அனைத்து வெளிநாட்டு அதிதிகளும் அவர் களைத் தொடர்ந்து ஏழு சங்கத்தின் பிரதி நிதிகளும் மங்கல விளக்கேற்றி நிகழ்வைச் சிறப்பாகத் தொடக்கி வைத்தனர்.

பெரிய நடனங்கள் நாடகங்களுக்கு ஒரு

பெரிய மேடையும் பேச்சுகள் கவியரங் கங்களுக்கு எனச் சிறிய மேடையும் அமைக்கப் பட்டிருந்தன.

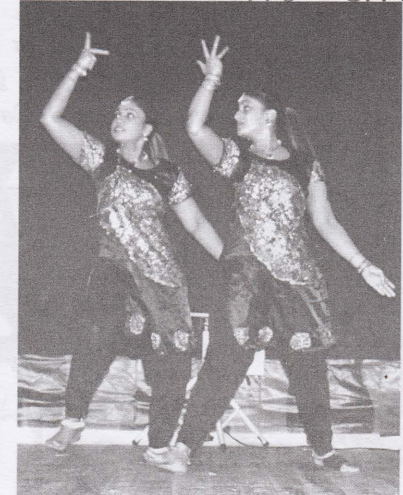
செல்வி. நாட்டியதாரகை அனாமிகா இரட்ணசிங்கம் (ஜேர்மனி) அவர்களின் வரவேற்பு நடனத்துடன் நிகழ்ச்சி களைகட்டத் தொடங்கியது.

நிகழ்ச்சிகளை திரு. சுதர்சன், திரு. சக்திதாசன், திரு. திசுருபன், திரு. ரமேஸ், திருமதி. அருள்மொழி, திருமதி விஜித்தா, திருமதி. பரராஜினி, செல்வி ப்ரியா சுரேஸ்குமார் ஆகிய ஒன்பதுபேர் மாறி மாறி கவிதை வடிவில் தொகுத்தளித்தமை மிகச் சிறப்பாக இருந்தது.

தலைமையுரையை திரு. ஞானசேகரன் அவர்கள் ஆற்றி நிகழ்வுகளை ஆரம்பித்து வைத்தார். அவர் ஏழு சங்கங்களின் இணைப்பைப் பாராட்டியதோடு "மெல்லத் தமிழ் இனி தழைக்குமே அன்றி வாடிவிடாது" என்னும் கருப்பொருளில் தனது உரையை ஆற்றியிருந்தார்

தொடர்ந்து 'நான்காவது உலகத்தமிழ் நாட்டு நிகழ்வின் இறுதிநாள் நிகழ்வில் என்ன நடந்தது' என்ற தலையங்கத்தில் அக்காலகட்டத்தில் நிகழ்ச்சி ஒருங்கிணைப்பாளராக விளங்கிய திரு. பேராசிரியர் கோபன் மகாதேவா அவர்கள் தனது சிறப்புரையை ஆற்றினார்.

சிறுவர் பேச்சுப் போட்டியின் இறுதிச் சுற்றில் வெற்றிபெற்ற செல்வி. ஸ்வேதா சிறிதரன், செல்வன் அபினாஸ் தமிழ்ச்செல்வன் ஆகிய இருவரது "மெல்லத் தமிழ் இனி" என்ற உரையினால் சபை உறைந்து இருந்தது







அவர்கள் பேச்சு நிறைவுற்ற பொழுது சபையின் கைதட்டல்களால் நிறைந்தது என்று சொன்னாலும் மிகையாகாது.

இதனைத் தொடர்ந்து செல்வி றொசித்தா இராஜசேகரனதும் செல்வி அனாமிகாவின் அபிநய நடனமும் மக்களை மிகவும் ரசிக்கவும் குஷிப்படுத்துவதாகவும் இருந்தது.

கண்ணுக்கு விருந்தளித்த நடனநிகழ்வை அடுத்து காதுக்கு இனிமை அளித்த “மெல்லத் தமிழ் இனி...” என்ற கவியரங்கம் இலண்டனைச் சேர்ந்த பாரதி இலக்கியச் செல்வர் கருணானந்தராஜா சித்திரவேலின் தலைமையில் நடைபெற்றது. கவியரங்கத்தில் ஜேர்மனியில் இருந்து திரு. புத்திசிகாமணி, பொன்னம்பலவன் அம்பலவாணர் ஆகியோரும் டென்மார்க் கவிஞர்கள் திரு. பாரதிபாலன் மற்றும் திரு. சக்திதாசன் அவர்களும் சிறப்புற தமிழின் நிலை இனி எவ்வாறு விளங்கும் எனக் கவிமொழியில் எடுத்துச் சொன்னார்கள்.

அடுத்து சபையினரை கலகலக்க வைக்கும் நோக்கத்துடன் பிரான்சில் இருந்து வந்த தொலைக்காட்சிபுகழ் திரு. தயாநிதி, திரு. குணபாலன் அவர்களுடன் உள்ளூர் கலைஞர் திரு. சக்திதாசனும் இணைந்து உரையாடி சபையை மகிழ்வுறச் செய்தார்கள்.



தொடர்ந்து மிகவும் ஆவலுடன் எதிர்பார்க்கப்பட்ட முதல்பரிசு 1000 குறோன்கள் - இரண்டாம் பரிசு 500 குறோன்கள் - மூன்றாம் பரிசு 300 குறோன்களுக்குரிய நடனப் போட்டி ஆரம்பமானது. ஆறு குழுக்களுக்கிடையான இப்போட்டியில் இடைவேளைக்கு முன்பாக முதல் 3 குழுக்களுக்கும் சபையில் இருந்து பெரும்

கரவொலி எழுந்தது.

தொடர்ந்து வந்த இரவு உணவு இடைவேளையின் பொழுது விமானங்களில் பரிமாறப்படுவது போல உணவுகள் பெட்டிகளில் போட்டுப் பரிமாறப்பட்டன. சபையினர் இந்த உணவு வகைகளைப் பாராட்டி மகிழ்ந்தனர்.

இடைவேளையைத் தொடர்ந்து வி. ஜீவகுமாரனின் நெறியாள்கையில் “குண்டு விழுந்த பூமிக்கு குண்டு போட வராதிர்கள்” என்ற தாளைய நாடகம் முழுக்க முழுக்க சிறுவர்களினால் நடிக்கப்பட்டது. இவர்கள் இலங்கைப் பாடசாலை மாணவர்களா? அல்லது டென்மார்க் மாணவர்களா என வேற்றுமை அறிய முடியாவண்ணம் தமிழும் தாளமும் சுத்தமாகவும் நகைச்சுவையாகவும் இறுதியில் கண்ணீரை வரவழைக்கக் கூடிய வகையிலும் இந்த நாடகம் நெறிப்படுத்தப்பட்டிருந்தது. 11 பிள்ளைகள் 22 நிமிடத்துக்கு சபையைக் கட்டி வைத்திருந்தார்கள்.

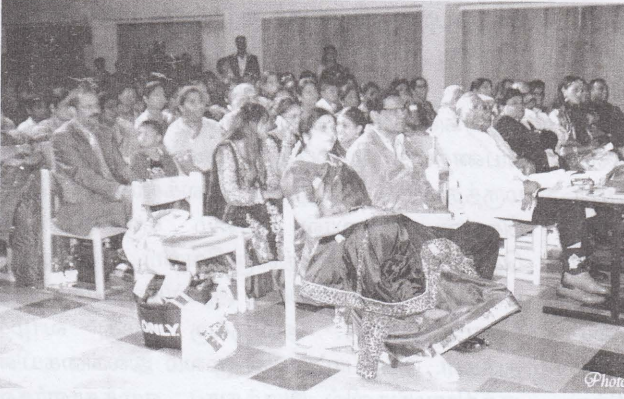
இதனை ஓட்டி “தமிழ் மொழியின் அவசியம் பற்றியும் இவ்வாறு ஏழு சங்கங்கள் இணைந்து விழாக்களைச் செய்ய வேண்டிய அவசியம் பற்றியும்” கணினியின் துணை கொண்டு வி. ஜீவகுமாரன் தனது உரையை ஆற்றினார்.

அச்சமயத்தில் அனைத்து விருந்தினர்களுக்கும் ஏழு சங்கத்தின் பிரதிநிதிகளும் பொன்னாடை போர்த்துக் கௌரவித்தார்கள்.

நடன ஆசிரியை அருள்மொழி - சுடர்விழி சகோதரிகளின் அபிநய நடனம் சபையினை மிகவும் கவர்ந்தது.

தொடர்ந்து இறுதி 3 குழுக்களுக்குரிய நடனப் போட்டி ஆரம்பமாக சபை உற்சாகத்தின் உச்சிக் கட்டத்திற்குச் சென்றது.





அதனைத் தொடர்ந்து சிறுவர்கள் பெரியோர்களுக்கான சுப்பர் சிங்கர் இறுதிச் சுற்றுப் போட்டி நிகழ்ச்சி நடந்தது. சபை இசையை இனிது ரசித்தது. அனைவருக்கும் கைதட்டல்கள் கிடைத்தன.

நிகழ்ச்சி நிறைவடையும் நேரத்தை அடைந்த பொழுது வி. ஜீவகுமாரனின் “மணமகள் தேவை” என்னும் சிறுகதை, இசையும் கதையும் நாடகமாக அரங்கேற்றப்பட்டது.

நாடகம் முடிந்தபொழுது ஜேர்மனியில் இருந்து வந்திருந்த திரு. பொன் புத்தி சிகாமணி மேடையில் ஏறி நாடகத்தையும் நெறியாழ்க்கையையும் நடத்தவர்களையும் பாராட்டியது சபையோருக்கு மன நிறைவைத் தந்தது. இறுதியாக பிரான்ஸ் குழுவினரின் பாட்டுக்கு பாட்டு நிகழ்வுடனும் நன்றியுரையுடனும் பரிசளிப்புடனும் இரவு 11.30 போல் விழா நிறைவுக்கு வந்தது.

சந்தேகமே வேண்டாம்! மெல்லத் தமிழ் இனி டென்மார்க்கில் வாழும்!

(எம்முடன் ஞானம் குடும்பத்தினரின் டென்மார்க் வாழ்க்கை மற்றும் சுற்றுலா பற்றி அடுத்த இதழில் மிகச் சுருக்கமாகத் தருகிறேன்)

- திருமதி. கலாநிதி. ஜீவகுமாரன்.

## யேர்மனி தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கம் ஒருசாதனை!

ஐம்பது சிறுகதைகளின் தொகுப்புகள் ஏற்கனவே வந்திருக்கின்றன. ஆனால் போட்டிச்சிறுகதைகள் ஐம்பது தொகுப்பாக வந்திருப்பது இதுவே முதல் முறையாகும். இது ஒரு சாதனையாகும். இந்தச்சாதனையை யேர்மனி தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கம்

செய்து முடித்திருக்கிறது. என ஞானம் ஆசிரியர் தி. ஞானசேகரன் புகழாரம் சூட்டினார். யேர்மனி தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கம் இலங்கைத் தமிழ் எழுத்தாளர்களுக்காக நடாத்தியிருந்த சிறுகதைப்போட்டி முடிவுகள் வெளியாகி, அறிவித்ததன் பிரகாரம் பரிசுகளும் வழங்கப்பட்டன. இதை வாசகர்கள் அறிந்ததே. இப்போட்டிக்கென நூற்றி நூற்பத்தொரு சிறுகதைகள் வந்திருந்தன. அந்தக்கதைகளில் ஐம்பது சிறுகதைகளைத் தெரிவு செய்து யேர்மனி தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கம் ‘செவ்வரத்தை’ என்ற தலைப்பில் தொகுப்பாக வெளியிட்டிருக்கின்றது. இதன் முதல் வெளியீடு வவுனியாவில் கடந்தமாதம் நடைபெற்று வருகை தந்திருந்த எழுத்தாளருக்குக் கௌரவமும் வழங்கப்பட்டது.

எழுத்தாளர் சங்கத்தின் பிரதிநிதியாக மூத்த உறுப்பினர் திருமதி கலைவாணி ஏகானந்தராசா அவர்கள் அந்நிகழ்வில் கலந்து சிறப்பித்திருந்தார்.

‘செவ்வரத்தை’ தொகுப்பின் யேர்மனி வெளியீடு சென்ற 17.10.2015 ஆம் திகதி டோட்முன்ட் நகரில் நடைபெற்றது. இவ்விழா விற்கு பிரதம விருந்தினராக இலங்கையின் முன்னணிச் சஞ்சிகையான ‘ஞானம்’ சஞ்சிகையின் பிரதம ஆசிரியர் திரு தி. ஞானசேகரன் அவர்கள் கலந்துகொண்டார். இந்நிகழ்வு எழுத்தாளர் சங்கத்தின் உபதலைவர் செந்தமிழூர்தி, தமிழ்மணி திரு. பொ. சிறிஜீவகன் தலைமையில் நடைபெற்றது. சிறப்பு விருந்தினராக டென்மார்க்கைச் சேர்ந்த பிரபல எழுத்தாளர் திரு. ஜீவகுமாரன் அவர்களும், வாழ்த்துரை வழங்க இலங்கை தமிழாசிரிய சங்க நிர்வாகச் செயலாளர் திரு சி.சரவணபவானந்தன் (ஓய்வுநிலை) அவர்களும் நூலாய்வினை ‘ஞானம்’ சஞ்சிகையின் இணை ஆசிரியர் கலாபூஷணம் திருமதி ஞானம் ஞானசேகரன் அவர்களும், நூல் அறிமுகமுகவுரையை எழுத்தாளர் சங்கத்தின் செயலாளர் திரு. பொன். புத்திசிகாமணி அவர்களும் வழங்குவதற்காக வந்திருந்தனர். தமிழ்வாழ்த்தை சங்கீத ஆசிரியை ஞானாம்பாள் விஜயகுமாரின் மாணவர்கள் வழங்க, மௌனப் பிரார்த்தனையுடன் நிகழ்ச்சிகள் ஆரம்பித்தன.



வரவேற்புரையையும், வவுனியா வெளியீட்டு நிகழ்வையும் சங்கீத ஆசிரியையும் சங்கத்தின் மூத்த உறுப்பினருமான திருமதி கலைவாணி ஏகானந்தராசா அவர்கள் சுருக்கமாகவும் சிறப்பாகவும் தொகுத்து வழங்கினார். தலைவர் திரு. பொ. சிறிஜீவகன் தனதுரையில் எழுத்தாளர் சங்கம் படைத்தளித்த இலக்கியத்தடையங்களை விரித்துக்கூறியதுடன் சிறுகதைகளின் தன்மைகள் பற்றிய தனது பார்வையையும் எடுத்துரைத்தார்.

இதன் பின்பு நூலின் அறிமுக உரையை சங்கத்தின் செயலாளர் திரு. பொன். புத்திசிகாமணி அவர்கள் ஆரம்பித்து உரையாற்றினார். எமது சங்கத்தின் பத்தாவது ஆண்டுவிழாவைச் சிறப்பாகக் கொண்டாடுவோம் என்றே முதலில் தீர்மானித்திருந்தோம். ஆண்டு விழாவைக்கொண்டாடி சிலர் மகிழ்வதைவிட இலங்கையில் இப்படியொரு போட்டியை நடாத்திப் பலரை மகிழ்விக்கலாம் என்ற நோக்கத்துடனேயே இதனை ஆரம்பித்தோம். இப்போட்டியின் மூலம் எத்தனையோ புதிய எழுத்தாளர்கள் வெளியில் வந்திருக்கின்றார்கள். எங்களின் இவ்வேண்டுகோளை சங்க உறுப்பினர்கள் மகிழ்ச்சியோடு வரவேற்றார்கள். இன்று ஐம்பது கதைகள் 'செவ்வரத்தை' என்ற பெயரில் தொகுப்பாகி இருக்கின்றன. இது எங்களுக்குக் கிடைத்த மாபெரும் வெற்றியாகும். எழுபதுகளில் வெளிநாட்டு இறக்குமதிகளுக்கு தடைவிதித்த நேரத்தில்தான் தமிழ்நாட்டு புத்தக இறக்குமதியும். தடைப்பட்டிருந்தது. இவ்வேளையில் தான் வீரகேசரி சிறந்ததொரு இலக்கியப் பணியைத்தொடர்ந்தது. இன்று

புகழ்பெற்று விளங்கும் எழுத்தாளர்கள் இதனூடாகவே வெளியில் வந்தார்கள். இன்றைய பிரதம விருந்தினர் திரு. தி.ஞானசேகரன் அவர்களுக்கும் அந்தப் பாதையே இலக்கியப் பயணத்தை ஆரம்பித்து வைத்தது. அவர் ஒரு மருத்துவராக இருந்தும் இலக்கியத்தின் மீது கொண்ட காதலால் 'ஞானம்' சஞ்சிகையைத் தொடர்ந்து நடாத்திவருகின்றார். எழுத்துப் பணியில் அவர் ஐம்பது ஆண்டுகளைக்கடந்து தொடருகின்றார். அவருக்கு எமது வாழ்த்துக்கள். இப்போட்டியின் மூலம் இலங்கையின் குக்கிராமங்களில் இருந்துகூட எழுத்தாளர்கள் ஆர்வத்தோடு கலந்து கொண்டார்கள். பரிசு பெற்றார்கள். சிலர் கணினியின் துணைகொண்டு வெளியில் வந்துவிடுகிறார்கள்.

அதனையே தெரியாமல் எத்தனைபேர் வாழுகின்றார்கள் அவர்களைத் தட்டிக் கொடுத்து வெளியில் கொண்டுவரவே இப்போட்டியை நடாத்தியிருந்தோம். இப்போட்டிகள் கவிதை, கட்டுரை என்று தொடரும். எங்கள் செயற்பாடுகளை அறிந்து சிலர் மனமுவந்து உதவியிருக்கின்றார்கள் அந்தவகையில் அமெரிக்காவில் உள்ள டொக்ரர் திரு.கே.கேதீஸ்வரன் பரிசுத் தொகைப் பணம் முழுவதையும் அளித்து எங்களை ஊக்கப்படுத்தியிருக்கிறார். லைக்கா நிறுவனம் குறிப்பிட்ட தொகையைத் தந்துதவியதுடன் அதன் சேர்மன் திரு. சுபாஸ்கரன் அவர்கள் ஆசியுரையையும் தந்து சிறப்பித்திருக்கின்றார். அவர்களுக்கும் எமது நன்றிகள். இந்தவேளையில் யேர்மன் லைக்கா முகாமையாளர் திரு தெய்வேந்திரன்







அவர்களையும் மறந்துவிடமுடியாது. எங்கள் வேண்டுகோளையேற்று எந்த மறுப்பும் சொல்லாது பிரதம விருந்தினராகவும் நூலாய்வு செய்வதற்கும் வருகை தந்திருக்கும் 'ஞானம்' சஞ்சிகை ஆசிரியர்கள் திரு. திருமதி ஞானசேகரன் தம்பதிகளுக்கும், சிறப்பு விருந்தினராக வந்திருக்கும் டென்மார்க்கைச் சேர்ந்த பிரபல எழுத்தாளர் திரு ஜீவகுமாரன் அவர்களுக்கும், வாழ்த்துரை வழங்க வந்திருக்கும் எனது பாலிய நண்பன் ஓய்வுபெற்ற இலங்கைத்தமிழ் ஆசிரிய சங்க நிர்வாகச் செயலாளர் திரு. சி.சரவணபவானந்தனுக்கும் துணைவியார் திருமதி பரமேஸ்வரிக்கும் நன்றியைத் தவிர எங்களால் எதைத்தரமுடியும். நாங்கள் அறிவித்ததன் பிரகாரம் இலங்கையில் விற்பனை செய்யப்பட்ட புத்தகங்களின் பணத்தை வறிய மாணவர்களின் கல்விக்காய் உதவியிருக்கின்றோம். எமது தலைவர் திரு. வ.சிவராசா அவர்கள் இங்கு இல்லை. சற்றுமுன் தொலைபேசியில் தொடர்பு கொண்டு அனைவருக்கும் வாழ்த்தைத் தெரிவிக்கும்படி கூறச்சொன்னார்” என்றார்.

‘செவ்வரத்தை’ நூலை பிரதம விருந்தினர் திரு. ஞானசேகரன் வெளியிட்டு வைக்க முதல் பிரதியை டோட்முன்ட் சுவிறன் சிலி உரிமையாளர் திரு. கனவ்வி பெற்றுக் கொண்டார். அதனைத்தொடர்ந்து சங்க உறுப்பினர்களும், சபையோரும் பெற்றுக் கொண்டனர். ஞானம் சஞ்சிகையின் இணையாசிரியர் கலாபூஷணம் திருமதி ஞானம் ஞானசேகரன் நூலின் ஆய்வுரையின்போது யேர்மன் எழுத்தாளர் சங்கம் பிரமிக்கத்தக்க செயற்பாட்டை செய்து முடித் திருக்கிறது.

இங்கிருந்து கொண்டே அங்கிருப்பவர்களுக்காக ஒரு போட்டியை நடத்தி பரிசுகளையும் வழங்கி எழுத்தாளர்களை ஊக்கப்படுத்தியிருக்கிறது. உண்மையில் இவர்களை நான் மனதாரப் பாராட்டுகிறேன். நான் இந்தப்புத்தகத்தில் வாசித்தவற்றை முழுவதுமாகச் சொல்வதற்கு இங்கு நேரம் போதாது.

பரிசு பெற்ற இரண்டு கதைகளை விவரிக்கவே விரும்புகிறேன். ‘வேறையாக்கள்’ தலைப்பிலேயே இக்கதை எதைப் பற்றி இருக்கும் என்பதை உடனடியாகவே தெரிந்து கொள்ளலாம். கதை காதலைப்பற்றியது. சாதியம் அதனால் ஏற்படும் பிரிவு, சொந்தத்தில் திருமணம் செய்ததால் ஏற்படும் பாதிப்பு அதற்குத்தரும் விஞ்ஞான விளக்கம். அற்புதமாகச் சித்தரிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அனோஜன் பாலகிருஷ்ணன் இக்கதையை எழுதியிருந்தார்.

திரு. நாகூர்கனி, இவர் ஒரு சிறந்த எழுத்தாளர். இவரின் தரமான ஆக்கங்கள் எங்கள் ஞானம் சஞ்சிகையில் வெளிவந்திருக்கின்றன. இவர் எழுதிய பண்பெனப்படுவது இரண்டாவது பரிசைப்பெற்றிருக்கிறது. தமிழர், முஸ்லீம் என்கிற இரண்டு பாத்திரங்கள் இவர்களுக்குள் ஏற்பட்டிருந்த பரிசுத்தமான அன்பு. ஒருவரை ஒருவர் விட்டுக்கொடுக்காமல் நடந்து கொள்ளும் பண்பு வாசிப்பவரை உணர்ச்சி வசப்பட்டு அழவைக்கும். மிகுதியை நீங்கள்தான் வாசித்துச்சுவைக்க வேண்டும். எழுத்தாளர் சங்கம் இன்னும் பல சேவைகளைச் செய்து புகழ்பெற வேண்டுமென்று வாழ்த்துகிறேன் என்றார். இவரின் ஆய்வுரை விழாவிற்குச் சிறப்புச்சேர்த்ததை மறக்க முடியாது எழுத்தாளர் திரு. ஜீவகுமாரன் தனது சிறப்புரையைச் சற்று வித்தியாசமாக ஆரம்பித்தார் ஒளிப்பதிவு செய்திகளுடன் யேர்மன் தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கத்தின் வளர்ச்சிபற்றிய குறியீடுகள், அதன்நோக்கம், செயற்பாடுகள் பற்றிய மதிப்பு அனைத்தையும் அற்புதமாகச் சித்தரித்திருந்தார். அதற்கு அவர் கொடுத்த விளக்கம் சொல்லிமாளாது.



சபையோர் மகிழ்ந்ததைப் பார்க்கக் கூடியதாக இருந்தது.

இந்தச் சங்கத்திற்காக உழைக்கும் பெண்களின் பங்கு அதிகம் என்பதை அறியக்கூடியதாக இருக்கிறது. வரவேற்கத்தக்கது. நான் அவர்களை வெகுவாகப் பாராட்டுகிறேன் என்றார். வாழ்த்துரை வழங்கிய திரு. சரவணபவானந்தன் அவர்கள் இந்தச் சங்கத்தின் செயற்பாடுகள் பற்றி அறிந்திருக்கிறேன். இன்று நேரில் அவர்களுடன் கலந்துகொண்டு வாழ்த்துரை வழங்கச் சந்தர்ப்பம் கிடைத்திருக்கிறது. திருமதி ஞானம் ஞானசேகரனின் ஆய்வும், எழுத்தாளர் ஜீவகுமாரனின் உரையையும் நான் நன்றாகச் சுவைத்தேன். பல சாதனைகள் புரிய வேண்டுமென்று வாழ்த்துகிறேன், என்றார்.

பிரதம விருந்தினர் 'ஞானம்' சஞ்சிகை ஆசிரியர் திரு தி.ஞானசேகரன் தனதுரையில் ஐம்பது கதைகள் தாங்கி தொகுப்புகள் வந்திருக்கின்றன. போட்டிக்கென வந்த கதைகள் ஐம்பது தொகுப்பாகியிருப்பது இதுவே முதல் தடவையாகும் இதன் சிறப்பும், சாதனையும் பெருமையும் யேர்மன் தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கத்தையே சேரும்.

அவர்கள் இப்போட்டியை இலங்கை எழுத்தாளருக்காக நடாத்தி அவர்களை ஊக்கப்படுத்தி பரிசுகளும் வழங்கி கௌரவித்ததுடன். சிறந்த கதைகளைத்தெரிவு செய்து தொகுப்பாக்கியும் இருக்கின்றார்கள். இலங்கையில் இருந்து வெளிவருகின்ற சஞ்சிகைகள், பத்திரிகைகள் இவற்றில் எவற்றிலும் இடம்பெறாத புதிய எழுத்தாளர்கள் இத்தொகுப்பில் இடம் பெற்றிருக்கின்றார்கள். இது யேர்மன் எழுத்தாளருக்கு பெருமையைச் சேர்க்கும். இவர்களின் ஆக்கங்கள் எங்கள் சஞ்சிகையில் வெளிவந்து கொண்டே இருக்கின்றன. சென்ற மாத ஞானத்தில் இச்சங்கத்தின் தலைவர் திரு. வ.சிவராசா அவர்களை அட்டைப்பட அதிதியாகப் பிரசுரித்து, மூன்று பக்கத்தில் கட்டுரையையும் வெளியிட்டோம். இந்தமாத ஞானத்தில் இச்சங்கத்தின் செயலாளர் திரு. பொன்.புத்திசிகாமணி அவர்களின் சிறப்பான கவிதை ஒன்றும் வந்திருக்கிறது.

போட்டி பற்றிய அறிவித்தல்களும், இப்புத்தக வெளியீடு சம்பந்தமான செய்திகளையும் பிரசுரிக்க 'ஞானம்' சஞ்சிகை

தவறவில்லை. தமிழ் இலக்கியத்தின் மீது கொண்ட பற்றினாலேயே நாம் இச்சஞ்சிகையைத் தொடர்ந்து நடாத்தி வருகின்றோம். இடையில் பல சோதனைகள். பயங்கரமான நாட்டுச் சூழ்நிலை இவற்றிற்கு நடுவில் இச்சஞ்சிகை வெளிவந்து கொண்டிருந்தது. போர்க்கால இலக்கியம், புலம்பெயர் இலக்கியம் என்ற மாபெரும் புத்தகங்களை மிகவும் கடின உழைப்பிற்கு மத்தியில் வெளியீடு செய்திருக்கிறோம். இந்தப் புத்தகங்கள் ஐரோப்பா நாடுகளில் அறிமுகமாகியிருக்கின்றன. பலர் இதை வாங்குவதில் விருப்பமுடன் பெரும்பங்கு வகிக்கின்றார்கள். அவர்களுக்கு எங்கள் நன்றிகள். எங்கும் இல்லாத சிறப்பு யேர்மன் இலக்கியவாதிகளிடம் காண்கின்றேன். இது ஒரு அருமையான நூல் வெளியீட்டு விழா. என் வாழ்நாளில் மறக்க முடியாத அனுபவங்கள். தொடரட்டும், யேர்மன் எழுத்தாளர் சங்கத்தின் பணி. வாழ்த்துக்கள்' என்றார். சங்கத்தின் உப செயலாளர் திருமதி கீதா பரமானந்தன் நன்றியுரை வழங்கினார்.

பரதகுடாமணி திருமதி துஸ்யந்தி ஜெகதீசனின் மாணவியின் இரண்டு நடனங்கள் இடம்பெற்றன.

சங்கப்பொருளாளர் கவிச்சுடர் திரு. அம்பலவன் புலனேந்திரன், உறுப்பினர் திருமதி கௌசி சிவபாலன் இருவரும் நிகழ்ச்சிகளை சிறப்பாகத்தொகுத்து வழங்கினர். விருந்தினர் அனைவருக்கும் கௌரவம் வழங்கப்பட்டது. மாலை 3 மணிக்கு ஆரம்பித்த விழா மாலை 7மணிக்கு நிறைவு பெற்றது.

- யேர்மன்யில்ருந்து ராதாமன்

## ஞானம் ஆசிரியருக்கு "நிறை தமிழ்" எனும் சுவில் தமிழர் விருது

சுவில் பாஸல் (Basal) நகரில் 25.10.15 தினம் பாஸல் சைவ ஆலயக் குருக்கள் கிருஷ்ணஜயர் அவர்களின் ஆசியுடன், கல்லாறு சதீஸ் தலைமையில் இந்நிகழ்வு ஆரம்பமானது. கல்லாறு சதீஸ் பேசும்போது, இதுவரை புலம்பெயர் இலக்கியங்களைத் தொகுத்து எந்த ஆசிரியருமே பதிவு செய்யவில்லை. ஞானம் மட்டுமே பதிவு செய்து தமிழுக்கு பெருமை சேர்த்துள்ளது என்பது பாராட்டத்தக்கது. அத்தோடு இவரது





எழுத்துக்களுக்கு பல பரிசில்களும், யாழ், இந்திய பல்கலைக்கழகங்களில் ஆய்வுக்காக சேர்த்துக் கொள்ளப்பட்ட விடயமும் சிறப்பம்சம் என்றார். மேலும் சுவிஸ் தமிழ் இலக்கியச் சங்கத்தின் சார்பில் ஞானம் ஆசிரியருக்கு "நிறை தமிழ்" என்ற பட்டமும் ஐம்பதினாயிரம் ரூபா பொற்கிழியும் வழங்கிக் கௌரவிக்கப்பட்டது.

நூல் அறிமுகத்தை பொலிகை ஜெயா நிகழ்த்தினார். ஆசிரியருக்கு அவரால் பொன்னாடை போர்த்திக் கௌரவிக்கப்பட்டது. அவர் ஆசிரியரின் குடும்பப் பின்னணி, ஆசிரியரின் முக்கிய நூல்களான புதிய சுவடுகள், குருதிமலை, லயத்துச் சிறைகள் போன்றவற்றையும், அல்சேஷனும் ஒரு பூனைக்குட்டியும் சிறுகதைத்தொகுதி மற்றும் சீட்டரிசி, காட்டுப் பூனைகளும் பச்சைக்கிளிகளும் போன்ற சிறுகதைகளையும் எடுத்தியம்பி அவை அனைத்தும் இவரின் தரமான எழுத்துக்குச் சாட்சியாக அமைகின்றன என்றார். மேலும், மலையகத்தில் அவர் வைத்தியராகக் கடமை புரிந்தவேளை தனது பங்களாவின் முன் அறையை கல்வி கற்கும் மலையக மாணவர்களுக்கு கொடுத்து கல்வித்தாய்க்கு ஊக்கம் ஊட்டினார். மேலும் படித்த மலையக மாணவர்களுக்கு தனது சிபார்சில் வேலைகளும் பெற்றுக் கொடுத்த விடயம் ஆசிரியரின் மனிதாபிமானத்தைப் பறைசாற்றி நி்க்கிறது என்றார்.

தொடர்ந்து அவர் பேசுகையில், ஞானம் அவர்கள் ஐரோப்பிய நாடுகளான டென்மார்க், ஜேர்மனி, பிரான்ஸ், சுவிஸ், லண்டன் ஆகிய நாடுகளில் 947 பக்கங்களை உள்ளடக்கிய இந்தப் ஈழத்துப் புலம்பெயர் இலக்கியத்

தொகுப்பு நூலை அறிமுகம் செய்து வைக்கும் நிகழ்வு தற்காலத்துக்கும், எதிர்காலத்துக்கும் பொருத்தமாக, சிறந்த முன்னுதாரணமாகத் திகழ்வது பாராட்டுக்குரியது என்றார்.

ஆசிரியர் ஞானம் அவர்கள் தனது உரையில், எமது போர் இலக்கியப்பதிவுகள், புலம்பெயர் எழுத்தாளர்களின் பதிவுகள் யாவும் காலத்தால் அழியாதவை. இனி வரப்போகும் சந்ததிகளுக்கு இலங்கையில் இடம்பெற்ற போர், போர்க்கால சூழல், போரின் வடு, உயிர் இழப்புக்கள், அதன் வலி போன்றனவற்றை எடுத்துக்கூறும் சாட்சியங்களாக அவை அமையும். இது நாம் தமிழுக்கு செய்திடும் எம்மாலான பணி என்றார்.

ஆசிரியர் நூலை வெளியிட்டபோது, பலரும் நூலை விருப்புடன் பெற்ற காட்சி சிறப்பாக அமைந்தது.

மேலும் இலக்கிய ஆர்வலர்களான மூர்த்தி மாஸ்டர், டாக்டர் நூபன், தென்றல் சிவம், செல்வயோகநாதன், புவனேந்திரன், மனோகரன், ஸ்கந்தசகலகலாதேவி ஆகியோரும் உரை நிகழ்த்தினர்.

ஆசிரியருடனான பெறுமதி மிக்க கலந்துரையாடலும் நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வு ஒரு சிறப்புமிகந்த இலக்கிய நிகழ்வாக அமைந்தது.

- சுவீஸ்லுந்து வொல்கை ஜெயா.

## இலண்டன் 'ஹரோ தமிழ்ச் சந்தி' அங்குரார்ப்பண விழாவும் ஞானம் இலக்கியச் சிறப்பிதழ்கள் அறிமுகமும்

'ஹரோ தமிழ்ச் சந்தி' அங்குரார்ப்பண விழாவும் ஞானம் இலக்கியச் சிறப்பிதழ்கள் அறிமுகமும், எழுத்தாளர்களுடனான கருத்தாடலும் கலாநிதி மு. நித்தியானந்தன் தலைமையில் இடம்பெற்றது.

இவ்விழாவில் திரு. பத்மநாப ஐயர், திரு. இளையதம்பி தயானந்தா, திருமதி நவஜோதி யோகரட்னம், திரு. நடா சிவராஜா திரு. ஒப்பிலாமணி, மாதவி சிவலீலன், திரு. சிவானந்தன், திரு. பிரதீபன் உட்பட பல அறிஞர்கள் கலந்து கருத்துரை வழங்கினர்.



திருமதி நவஜோதி யோகரட்னம் அவர்களின் சிறந்த ஊடகவியலாளர் சேவைக்காக (Harrow Hero) விருதினைப் பெற்றமையைப் பாராட்டி திரு. இளையதம்பி தயானந்தா பாராட்டுரை வழங்க, ஹரோ தமிழ்ச் சந்தியின் சார்பில் ஞானம் சஞ்சிகை இணை ஆசிரியர் திருமதி ஞானம் ஞானசேகரன் நவஜோதிக்குப் பொன்னாடை போர்த்திக் கௌரவித்தார்.

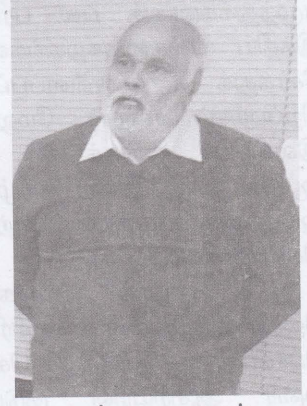


தலைவர் மு. நித்தியானந்தன் ஞானம் ஆசிரியரை அறிமுகம் செய்து பேசும்படி அழைத்தபோது, ஈழத்துப் புலம்பெயர் இலக்கியம் என்ற சொற்றொடர் பற்றி விளக்கும்படி கேட்டுக் கொண்டார். அதற்கமையவே ஞானம் ஆசிரியரின் உரை பெரும்பாலும் அமைந்திருந்தது.

“தமிழர்களின் புலப்பெயர்வுகள் பல நூற்றாண்டு காலமாகப் பலவேறு நாடுகளுக்கும் இடம்பெற்று வருகின்றன. தமிழகத்திலிருந்து சிங்கப்பூர், மலேசியா, இலங்கை ஆகிய நாடுகளுக்குப் பெருந்தொகையாக மக்கள் புலம் பெயர்ந்திருக்கிறார்கள். ஈழத்திலிருந்தும் மலேசியாவுக்குப்



மு. நித்தியானந்தன்



பத்மநாப ஐயர்

புலம் பெயர்ந்திருக்கிறார்கள். இவர்கள் தாம் புலம்பெயர்ந்த நாடுகளில் தமது சுய அடையாளப் பேணுகையை இந்தியர்கள் அல்லது இலங்கையர்கள் என்றே புதிவு செய்தனர். இவர்களின் புலப் பெயர்வானது பொருளாதாரத் தேவைகளோடு சம்பந்தப்பட்டது. இவர்கள் படைத்த இலக்கியங்கள் சிங்கப்பூர் தமிழ் இலக்கியம், மலேசியத் தமிழ் இலக்கியம், இலங்கை மலையகத் தமிழ் இலக்கியம் என்றே வழங்கப்பட்டன. தமிழகத்தில் அவை அயலகத் தமிழ் இலக்கியம் என வழங்கப்பட்டன.

ஆனால், 1980களில் இருந்து ஈழத்தமிழர்கள், உள்நாட்டில் இடம்பெற்ற போர்காரணமாக தமது உயிர் பாதுகாப்புக்காகப் பல்வேறு நாடுகளுக்கும் சிதறுண்டு புலம் பெயர்ந்தனர். இப்புலப் பெயர்வானது, ஹிட்லரின் நாசிப்படைகள் ஜேர்மனியில் மேற்கொண்ட யூத இன அழிப்புக் காரணமாக யூதர்கள் தமது உயிரைக் காப்பாற்ற உலக நாடுகள் பல வற்றிற்கும் சிதறியது போன்றது.

இவ்வாறு புலம் பெயர்ந்த யூதர்கள் தங்களின் அடையாளத்தைப் பேணவும் தங்களுக்கு ஒரு நாடு இல்லை என்றும் பேசிய அந்தப் பின்னணியைக் குறிக்கும் சொல்லாக Diaspora என்ற





ஆங்கிலச் சொல் உபயோகப்படுத்தப்பட்டது. அவர்கள் படைத்த இலக்கியங்கள் Diaspora literature என்று அழைக்கப்பட்டன. அதே போன்றதுதான் Tamil Diaspora என்று புலம்பெயர் இலக்கியம்.

1980களில் புலம் பெயர்ந்தவர்கள் உள்நாட்டுப் போர் காரணமாகத் தமது உயிரைக்காப்பாற்றப் புலம் பெயர்ந்தவர்கள். இலங்கையின் வட கிழக்குப் பிரதேசங்களில் களிலிருந்து புலம்பெயர்ந்தமையால் தமது இன அடையாளமாக 'தமிழர்' என்பதை அதிகம் முதன்மைப்படுத்தினார்கள். நாடற்றவர்கள் என்ற நிலையில் புலம்பெயர்ந்த தமிழர்கள் தம்மை இலங்கையராகக் காட்டாது தமிழர்களாக அடையாளப்படுத்தினர்.

தமிழர்களின் ஆரம்பகாலப் புலம்பெயர்வு களிலிருந்து மேற்குறிப்பிட்ட 80களுக்குப் பின்னரான ஈழத்தமிழரது புலம்பெயர்வானது தனித்துவமானது. புலம்பெயர் இலக்கியத்தின் பொருட்பரப்பைக் கொண்டு அமைவது இதுவே. புலம்பெயர் படைப்புகளில் பயண அவலங்கள், தாயக நினைவு, புலம்பெயர்வாழ்வின் அவலம், கலாசாரக்கலப்பு மற்றும் முரண்பாடு, அகதிநிலை, நிறுவாதம், புதிய சூழல்சார் வெளிப்பாடுகள், பெண்களின் விழிப்புணர்வு மற்றும் விடுதலை, அனைத்துலக நோக்கு, அரசியல் விமர்சனம் முதலியன பிரதான உள்ளடக்கமாக அமைந்துள்ளன.

புலம்பெயர் இலக்கியம் என்ற சொற்றொடர் 1980 களின் பின்னர் அதாவது ஈழத்தமிழரின் போர் தொடர்பான புலம்பெயர்வின் பின்னரே புழக்கத்தில் வந்தது. அதற்கு முன்னர் இச்சொற்றொடர் எக்காலத்திலும் பயிலப்படவில்லை என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

மேலும் இப்புலம்பெயர் இலக்கியம் என்ற சொற்றொடர் பல்வேறு இடங்களில் தவறாகப் பாவிக்கப்படுகிறது. இந்த இலக்கியம் ஈழத்தமிழ் இலக்கியத்தின் நீட்சி. ஈழத்தமிழர்கள் தமிழ் இலக்கியத்திற்கு வழங்கிய புதிய இலக்கிய வகைமை.

மேலும் ஒன்று, "ஊர்சிரித்தது" என்று சொன்னால் அது ஊர்மக்கள் சிரித்தனர் என்று பொருள்படும். அதேபோன்று ஈழத்துப் புலம்பெயர்வு என்பது ஈழமக்களின் புலம்பெயர்வையே குறிக்கும். இதனை இடவாகுபெயர் என இலக்கணத்தில் வழங்குவர். எனவேதான் ஈழத்துப் புலம்பெயர்

இலக்கியம் என்ற சொற்றொடரை நாம் எமது சிறப்பிதழில் பாவித்துள்ளோம்." எனக் குறிப்பிட்டார்.

ஹரோ தமிழ்ச் சந்தியின் தலைவராக திரு. நடா சிவராஜா ஏகமனதாகத் தெரிவு செய்யப்பட்டார். செயற்குழுவும் தெரிவு செய்யப்பட்டது.

## இலண்டன் தேசம்நெற் ஏற்பாடு செய்த ஞானம் ஆசிரியர்களுடனான சந்திப்பு

ஐரோப்பிய சுற்றுப் பயணம் மேற்கொண்ட தி. ஞானசேகரன் தம்பதிகள் லண்டனுக்கும் வந்தனர். இவர்களுடனான சந்திப்பை தேசம்நெற் நவம்பர் 08 இல் கிழக்கு லண்டன் ஈஸ்ந்ஹாமில் ஏற்பாடு செய்திருந்தது. ஒரு இலக்கியக் கலந்துரையாடலாகவும் இலக்கிய நண்பர்களின் சந்திப்பாகவும் இந்நிகழ்வு இடம்பெற்றது.

புலம்பெயர் இலக்கியங்களை எவ்வாறு வரையறுப்பது என்பது பற்றிய உரையாடல் முக்கியத்துவம் பெற்றமைந்தது. புலம் பெயர்ந்தவர்கள் எழுதுவது எல்லாம் புலம் பெயர் இலக்கியங்களாகக் கொள்ளப்பட முடியாது என்றும் அதன் உள்ளடக்கம் புலம்பெயர்ந்த சூழலின் வெளிப்பாடாக அமைய வேண்டும் என்றும் தி. ஞானசேகரன் சுட்டிக்காட்டினார்.

சேனன் எழுதிய லண்டன்காரன் சிறுநாவல் புலம்பெயர் இலக்கியத்தில் புதிய பரிமாணம் என்று குறிப்பிட்டார் பெளசர்.

புலம்பெயர் இலக்கியங்கள் ஆரம்பத்தில் முற்றாக தாயக நிகழ்வுகளை பதிவு செய்வதாக அமைந்து படிப்படியாக புலம்பெயர் சூழலை வெளிப்படுத்தி தற்போது முற்றுமுழுதாக புலம்பெயர் சூழலை அங்குள்ள சமூகங்களை மையப்படுத்தி வெளிவருவதை தி. ஞானசேகரன் சுட்டிக்காட்டினார். ஞானம் இதழின் தொகுப்பு இதழ்கள் வரலாற்று ஆவணங்கள் என்றும் இவை ஆண்டாண்டு







காலத்துக்குமான இலக்கியப் பதிவை மேற்கொண்டுள்ளது என்பதும் அங்கு ஆணித்தரமாக தெரிவிக்கப்பட்டது.

போருக்குப் பின்னான ஒரு இலக்கியப் பதிவைஞானம்கொண்டு வரவேண்டும் என்பதை எழுத்தாளர் உதயணன் வலியுறுத்தினார். அதனை நிச்சயம் கொண்டுவரத் திட்டமிட்டு இருப்பதாகவும் ஆனால் அதற்கான காலம் இன்னமும் உள்ளதாகவும் தி. ஞானசேகரன் சுட்டிக்காட்டினார். இதனை ஏனையவர்களும் ஏற்றுக்கொண்டனர். இன்னமும் போருக்குப் பின்னான பதிவுகள் வந்து கொண்டிருப்பதால் அதற்கான தொகுப்பை சிறிது காலத்திற்குப் பின் வெளியிடுவதே உகந்தது என்ற கருத்து அங்கு வெளியிடப்பட்டது.

பொசர் கருத்துத் தெரிவிக்கையில், ஞானசேகரன் கூறியதுபோல புலம்பெயர் இலக்கியம் என்பது ஈழத்தமிழிலக்கியத்தின் நீட்சியே. போர் இலக்கியம் மற்றும் புலம்பெயர் இலக்கியம் தொடர்பான சிறப்பிதழ்களை வெளியிட்டதன் மூலம் ஈழத்து இலக்கியத்திற்கு ஞானசேகரன் பெரும்பங்காற்றியுள்ளார். அவரை நான் பாராட்டுகிறேன் என்றார்.

இந்நிகழ்வு என். செல்வராஜா தலைமையில் இடம்பெற்றது.



## அமர்ர் எஸ்.பொ. ஞானகார்த்த அனைத்துலக சிறுகதைப் போட்டி 2015



அவுஸ் திரேலியாவில் இருந்து செயற்படும் அக்கினிக்குஞ்சு இணையத்தளத்தினால் மறைந்த மாபெரும் எழுத்தாளரும், அக்கினிக்குஞ்சு இணையத்தளத்தின் பிரதம இலக்கிய ஆலோசகராக இருந்தவருமான

எஸ். பொ. அவர்களின் ஓராண்டு நினைவினை யொட்டி அனைத்துலக ரீதியாக சிறுகதைப் போட்டியொன்று நடத்தப்பட உள்ளது. போட்டிகள் பற்றிய பொதுவிதிகள்

- உலகெங்கும் வாழும் தமிழ் பேசும், எழுதும் எவரும் இப்போட்டியில் பங்கு பற்றலாம்.
- ஒருவர் ஆகக்கூடியது மூன்று சிறுகதைகளை அனுப்பலாம். அவை போட்டியாளரின் சொந்தப் படைப்புக்களாக இருத்தல்வேண்டும்.
- சிறுகதைகள் தமிழ் ஒருங்குறியி (Unicode) அல்லது பாமினி எழுத்துருவில் - மின்னஞ்சல் இணைப்பாக (Microsoft Word) அல்லது பீடிஎம் (pdf) வடிவத்தில் அனுப்பப்படல் வேண்டும். மின்னஞ்சலின் Subject இல் 'எஸ்.பொ நினைவுச் சிறுகதைப் போட்டி- 2015' எனக் குறிப்பிட்டு, அஞ்சலின் உட்பகுதியில் சிறுகதையின் தலைப்பு, போட்டியாளரின் பெயர், முகவரி, தொலைபேசி இலக்கம் தரப்படல்வேண்டும்.
- அனுப்பப்படும் சிறுகதை ஏற்கனவே வேறு போட்டிகளுக்கு அனுப்பப்பட்டதாகவோ, பிரசுரிக் கப்பட்டதாகவோ அல்லது வெளியிடப் பட்டதாகவோ இருத்தல்சுடாது. இப்போட்டியில் பங்கேற்க வயதெல்லைகள் இல்லை.
- சிறுகதைகள் 3000 சொற்களுக்கு மேற்படாமலும் 750 சொற்களுக்கு உட்படாமலும் அமைதல்வேண்டும்.
- முடிவுத்திகதி: 30.11.2015
- அனுப்ப வேண்டிய மின்னஞ்சல் முகவரி:- real24news@hotmail.com



© K K Rajan



# வழியொன்றுண்டா?

எஸ். உருணாத்ராஜா (லேண்டன்)

அலைபெயறியும் கடலினிலே எல்லைக்கோடு  
அதையறிவியா மனிதருக்குத் துவக்குச் சூடு  
வலை வளையச் சென்றவரின் வாழ்விற்கு கேடு  
வரவழைக்க கடற்படையோர் பருத்தும் பாடு

நாடிருண்டைப் பிரிப்பதற்கு நிலத்தில்வேலி  
நட்டிடலாம் தவறில்லை மீன்கள்துள்ளி  
ஆடுமலைக் கடல்மீது எல்லைக் கோட்டை  
அமைத்திவர்கள் ஆடுவதேன் மனித வேட்டை

காடுமலை மேடெல்லாம் எல்லை தாண்டி  
களவாகப் போவோரைக் கைது செய்து  
போடுவதாற் சிறையினிலே அர்த்தமுண்டு  
புரியாத கடல்தன்னில் என்னவுண்டு

மீன்பாடு கண்டவர்கள் வலையை வீச  
மிருபாடு பட்டவர்கள் செல்லும்போது  
ஏன்பாடு படுகின்றார் அரகை ஆழ்வோர்  
இரக்க மின்னி முடிப்பதற்கு அவர்கள் வாழ்வை

தாய் தமரை சுற்றத்ததை உணர விட்டு  
தனியாகக் கடல்மீது போவோர் கப்பற்  
பாய்விறித்து செல்லுகையில் காற்று எங்கே  
படை நிற்கும் என்றறிந்தா வழியை மாற்றும்?

கொதியறிந்து வலை வீசக் கொஞ்ச தூரம்  
கோடறியா தெல்லைதனைத் தாண்டிவிட்டால்  
கொலை வெறியில் வந்தவரைத் தாக்குகின்றார்  
கொடுமையிதைத் தடுப்பதற்கு வழியொன்றுண்டா?

எத்தனைதான் வேண்டுதல்கள் செய்திட்டாலும்  
இனி வேண்டாம் இக்கொடுமை என்றிட்டாலும்  
அத்தனைக்கும் ஆமென்பார் மீண்டும் அந்த  
அப்பாவி மீனவர் மேல் கொடுமை செய்வார்

இத்தரையில் இனிவேண்டாம் இந்தத் துன்பம்  
இருதரப்பு அரசாரும் வலைஒர் வாழ்வை  
கத்தியின்றி ரத்தமின்றி யுத்தமின்றி  
காப்பதற்கு வழியொன்றைக் காணுவாரா?

## மொகு பெயிப்புக் கவிதை

மூலம்: கலாநிதி கே. ஜயதீலக்  
தமிழில்: கலாபுஷணம் எம். எம். மன்ஸூர், மாவனல்லை

ஆண், பெண்  
இளைய, முதிய  
அனைவரும்  
தலையில் போத்யளவு  
சுமந்து செல்கிறார்கள்  
குறை ஏதுமில்லை  
என்னும்  
ஒருவன் ஒரு நூலை  
கையில் கொண்டு செல்கிறான்  
அதன் குறைபாடு  
தெளிவாகத் தெரிகிறது.

## நிர்மாண வேளை

உச்சி வெயில் தகிக்கும்  
மத்தியான வேளை  
பேனாவை கையில் எடுத்து  
ஒரு வசனம் எழுத  
முயற்சித்தேன்  
முடியவில்லை

சூரியன் மறைந்து சந்திரன்  
மேலெழுந்த மாலை வேளையில்  
குப்பி விளக்கை ஏற்றி வைத்து  
பேனாவைக் கையில் எடுத்தேன்  
பத்து வசனங்கள்  
தானாக எழுத வந்தது.



# வாசகர் பேசுகிறார்

அன்புடையீர், அக்டோபர் 2015, ஞானம் 185ஆவது இதழில் 'கொடகே' வாழ்நாள் சாதனையாளர் கௌரவத்தைப் பெற்றமைக்காக என்னை வாழ்த்தி நீங்களும் எனக்கொரு கௌரவத்தை வழங்கி இருக்கின்றீர்கள். அதற்கான எனது மனப்பூர்வமான நன்றியை இத்தால் தெரிவித்துக்கொள்கின்றேன்.

- நந்தினிசேவியர், கொழும்பு-6.

அன்பார்ந்த ஆசிரியருக்கு, ஞா. பாலச்சந்திரனின் 'முந்தையோர் ஈழத்தவரே' நாம் அறியாத பல விடயங்களை வெளிக்கொணர்கிறது. மேன்மேலும் பணிதொடர வாழ்த்துக்கள்.

- கண. மகேஸ்வரன், கரவெட்டி.

மதிப்புக்குரிய ஞானம் இதழாசிரியருக்கு, தங்களின் வெளியீடான ஞானத்தில் இம்முறை (185) எனது ஆக்கமும் வெளிவந்தமை கண்டு மகிழ்வற்றேன். இளம் எழுத்தாளராய் இப்பொழுதுதான் பிரசவமாகிய என்னை உடனே தூக்கி உலகிற்கு அறிமுகப்படுத்திவிட்டீர்கள். தங்களுடைய சீரிய பணியினூடு என்போன்ற எழுத்தாளர்களை ஊக்குவிப்பதற்கு மிக்கநன்றி.

- க.கனகதூர்க்கா, யாழ்ப்பாணம்.

எழுத்தாளர் சிற்பி (சிவசரவணபவன்) அவர்கள் மறைந்துவிட்டார் என்ற சோகச் செய்திகேட்டு மனம் கடந்த காலத்துக்குத் தாவுகிறது.

கலைச்செல்வி மாசிகையின் ஆசிரியராக இருந்து பல இளம் எழுத்தாளர்களை எழுத்துலகிற்கு அறிமுகம் செய்த பெருமை அவருக்குண்டு. அழகாக அச்சிடப்பட்ட தபால் அட்டைகளில் படைப்புகள் பற்றிய அவரது குறிப்பு படைப்பாளிகளைச் சென்றடையும். எனது பத்தொன்பதாவது வயதில் 'மட்டுவிலான்' என்ற புனைபெயரில் அவர் எனது முதலாவது சிறுகதையைப் பிரசுரித்திருந்தார்.

சிற்பி, பேசப் பழக இனியவர். இலக்கிய ஒன்று கூடல்களில் அவருடன் உரையாடியிருக்கிறேன். 1968 ஆம் ஆண்டு ஒரு குழுவினருடன் நான் தமிழகத்தில் சுற்றுலா மேற்கொண்டபோது மதுரை மீனாட்சி அம்மன் ஆலயத்தில் அவரது திருமணச்சடங்கைக் காண நேர்ந்தது. ஆயினும் மணமகன் முழு நீளத்தாடியுடன் மணமகளின் கைத்தலம்பற்றி அக்கினியை வலம்வருவதைக் கண்டபோது அது சிற்பிதானா என்ற ஐயம் எனக்கு ஏற்பட்டதால் நான் அவருடன் பேசுவதைத் தவிர்த்துக் கொண்டேன். நாடு திரும்பிய பின்னர் நான் அவரைச் சந்தித்த சமயம் அவரது திருமணம் பற்றிய பேச்செழ, "சே, நீங்கள் வந்து சந்திச்சிருக்கலாமே!" என வருத்தப்பட்டார். 2011 வெளியான எனது கதைத்தொகுப்பை அவருக்கு அனுப்பிய பின்னர், தொலைபேசியில் தொடர்பு கொண்டபோது, "வாசித்துக் கொண்டிருக்கிறேன் உங்களுக்கு எழுதுவேன்" என்று சொன்னார். அது நடக்கவில்லை. சிற்பி இறுதிவரை பேனாவைக் கைவிடவில்லை என்பதற்கு 'ஞானம்' சான்று பகரும். 'ஞானம்' வாயிலாக அவரது இரத்த உறவுகளுக்கு எனது ஆழ்ந்த அனுதாபத்தைத் தெரிவித்துக்கொள்ள விரும்புகிறேன். அவரது ஆத்மா சாந்தியடைவதாக.

வே. தில்லைநாதன், திருகோணமலை

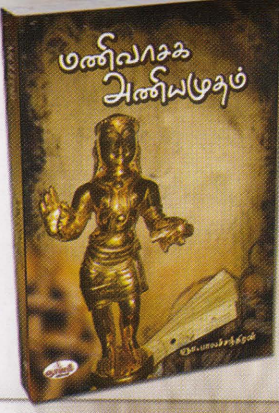
செம்பியன் செல்வன் ஞாபகார்த்த சிறுகதைப் போட்டிக்கான முடிவுத் தகத் அநேகரின் வேண்டுகோளுக்கிணங்க 31.12.2015ஆகப் பின் போடப்பட்டுள்ளது.

- ஆசிரியர்





# ஞானம் பதிப்பக வெளியீடுகள்



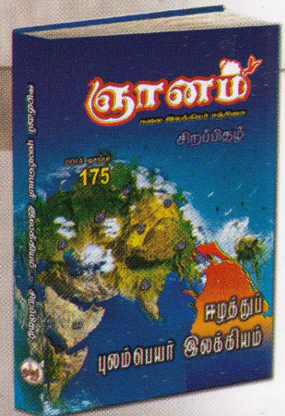
மணிவாசக அணியமுதம்  
ஞா. பாலச்சந்திரன்  
விலை: ரூபா. 300/=

இந்துமதம் என்ன சொல்கிறது? - பாகம் 3  
'தத்துவ சாரம்'  
தீருமதி ஞானம் ஞானசேகர ஜயர்  
விலை: ரூபா. 300/=



இலண்டன் பயண அனுபவங்கள்  
தீ. ஞானசேகரன்  
விலை: ரூபா. 300/=

ஈழத்துப் புலம்பெயர் இலக்கியம்  
சிறப்பிதழ்  
விலை: ரூபா. 1800/=



## ஞானம் பதிப்பகம்

3B 46<sup>ஆவது</sup> ஒழுங்கை, கொழும்பு 06  
+94 11 258 6013 +94 777 306 506  
editor@gnanam.info



**Luckyland**

**BISCUIT  
MANUFACTURERS**

உலக சாதனை எங்கள் பாரம்பரியம்  
பிஸ்கட்டிலும் தான் !



NATTARANPOTHA, KUNDASALE, SRI LANKA.

T: +94 081 2420574, 2420217. F: +94 081 2420740

E: luckyland@slnet.lk